

Technik – mit der Sie rechnen können
Technology you can depend on
La Technique sur laquelle vous pouvez compter

MÄHVORSATZ ROTARY CROP HEADER TÊTE DE RÉCOLTE **360**



- **ERSATZTEILLISTE**
- **Spare parts list**
- **Liste de pièces détachées**

Ausgabe E 0802
Nr.: 87048

188

ab SN 188 - 108117

Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG • D- 48694 Stadtlöhn

Postfach 1352 • Telefon : +49 (0) 25 63 / 88-0

E-mail: Info@Kemper-Stadtlöhn.de

Internet: www.kemper-stadtlöhn.de

Design and model claims	The construction and function of our products are subject to technical continuous and further development, which means information and data pertaining to a delivery are not binding.
Droit de modification	L'amélioration de nos produits est une préoccupation constante de nos techniciens. C'est pourquoi, nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à toutes modifications, sans que nous puissions être tenus d'appliquer ces modifications sur les machines vendues précédemment.
Ansprüche aus den Ausführungen	Die Konstruktionen und Funktionen unserer Produkte unterliegen der Technischen Fortentwicklung; deshalb sind die Angaben hierzu nicht in jedem Falle für die Lieferung verbindlich.
Diritti relativi alle versioni dei modelli	I modelli e le funzioni dei nostri prodotti sono soggetti a continui perfezionamenti tecnici; pertanto, le indicazioni fornite non sono in ogni caso vincolanti per la fornitura.
Reclamaciones por los productos	Las construcciones y funciones de nuestros productos están sujetas al desarrollo técnico, por tanto los datos que aquí se indican no son en todos los casos vinculantes para el suministro en cuestión.
Aansprakelijkheid op grond van de verstrekte informatie	De constructies en werking van onze producten wordt continu verder ontwikkeld; daarom geldt de daartoe verstrekte informatie niet in alle gevallen als bindend.

Telephone - National	Sales Management	+49 (0) 25 63 - 88 33
	Sales, Machinery	+49 (0) 25 63 - 88 34
	Shipping Status	+49 (0) 25 63 - 88 35
	Sales, Spare Parts	+49 (0) 25 63 - 88 36 / 88 37
	Customer Service	+49 (0) 25 63 - 88 26 / 88 32/ 88 84
Fax - National	Sales Management	+49 (0) 25 63 - 88 155
	Sales, Machinery	+49 (0) 25 63 - 88 98
	Sales, Spare Parts	+49 (0) 25 63 - 88 95
	Customer Service	+49 (0) 25 63 - 88 147
Telephone - International	Sales Management	+49 (0) 25 63 - 88 152
Fax - International	Sales, Machinery	+49 (0) 25 63 - 88 22 / 88 25 / 88 28
	Sales Management	+49 (0) 25 63 - 88 155
	Sales, Machinery	+49 (0) 25 63 - 88 44
	Sales, Spare Parts	+49 (0) 25 63 - 88 44
Telephone – National + International	Product Information	+49 (0) 25 63 - 88 151
Fax – National + International	Product Information	+49 (0) 25 63 - 88 44
Telephone - National	Sales Management	+49 (0) 25 63 - 88 33
	Sales, Machinery	+49 (0) 25 63 - 88 34
	Shipping Status	+49 (0) 25 63 - 88 35
	Sales, Spare Parts	+49 (0) 25 63 - 88 36 / 88 37
	Customer Service	+49 (0) 25 63 - 88 26 / 88 32/ 88 84

Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste Nr. 188

Trägerkonsolen	188	00002	Trägerkonsole 491 – 492 – 493	CLAAS
	188	00004	Anbaurahmen	CLAAS
	188	00006	Anbaurahmen	CLAAS
	188	00008	Trägerkonsole	FX
	188	00010	Trägerkonsole	CX
	188	00012	Pendelrahmen	FX und CX
	188	00014	Pendelrahmen	FX und CX
	188	00016	Schutzvorrichtung	CX
	188	00018	Anbaurahmen	KRONE
	188	00020	Stützfuß	FX – CX – KRONE
	188	00022	Antrieb	CLAAS 491 – 492
	188	00024	Antrieb	CLAAS 493
	188	00026	Antrieb	FX
	188	00028	Antrieb	CX
	188	00030	Antrieb	KRONE
	188	00032	Stützfüße	
Messerrotoren	188	00034	Einzugtrommeln - Messerrotoren	
	188	00036	Messerrotoren – Service Set	
	188	00038	Sternratsche	
	188	00040	Teilerspitzen – Gleitschuhe	
	188	00042	Abstreifer – Stützträger	
	188	00044	Abstreifer – Stützträger	
	188	00046	Mitteltisch	
	188	00048	Teilerspitzen	
Fördertrommeln	188	00050	Schrägfördertrommel	
	188	00052	Querfördertrommel und Außentisch	
	188	00054	Lenkhilfe	
	188	00056	Vordruckbügel	
	188	00058	Blattheber	
	188	00060	Halmteiler	
Hydraulik	188	00062	Hydraulische Aushebung	
	188	00064	Unfallschutz – Beleuchtung	
Gelenkwellen	188	00066	Gelenkwelle	CLAAS 492
	188	00067	Gelenkwelle	CLAAS 493
	188	00068	Gelenkwelle	FX
	188	00069	Gelenkwelle	CX
	188	00070	Gelenkwelle	KRONE
Anfahrkupplung	188	00071	Reibkupplung M = 800 NM	
	188	00072	Reibkupplung EK 96 Wasser	
Grund-Getriebe	188	00074	Grundrahmen	
	188	00076	Anfahrkupplung	
	188	00078	Anfahrkupplung	
	188	00080	Durchtrieb – Hauptantriebskupplung	
	188	00082	Stirnradgetriebe für Einzugstrommel	
	188	00084	Stirnradgetriebe für Einzugstrommel	
	188	00086	Stirnradgetriebe für Einzugstrommel	
	188	00088	Stirnradgetriebe für Einzugstrommel	
	188	00090	Winkelgetriebe für Querfördertrommel	
	188	00091	Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb	
	188	00092	Winkelgetriebe für Querfördertrommel	
	188	00094	Winkelgetriebe für Querfördertrommel	
	188	00096	Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb links	
	188	00098	Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb rechts	
	188	00100	Stirnradgetriebe für Fördertrommel	
Zusatz-Getriebe	188	00102	Schaltgetriebe	CLAAS 491-492-493
	188	00104	Schaltgetriebe	CLAAS 491-492-493
	188	00106	Schaltgetriebe	CLAAS 491-492-493
	188	00108	Schaltgetriebe	FX
	188	00110	Schaltgetriebe	FX
	188	00112	Schaltgetriebe	CX
	188	00114	Schaltgetriebe	CX
	188	00116	Winkelgetriebe	KRONE
Beschriftung	188	00118	Beschriftung	
Zubehör	188	00120	Sonderausrüstungen	
	188	00122	Drehmomentenprüfeinrichtung	
	188	00124	Claas Auto Contur	
	188	00126	Claas Auto Contur – Außenspitzen	

Erklärungen

Blatt-Nr.: 180_4338

Ausgabe: 0607

	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
APPL	THIS APPLICATION ONLY	UNIQUE. P. CETTE UTIL	NUR FÜR DIESE ANWENDUNG
AR	AS REQUIRED	SUIVANT BESOIN	NACH BEDARF
ASSY	COMPLETE ASSEMBLY	ENSEMBLE COMPLET	KOMPL. ZUSAMMENBAU
CAT	CATEGORY	CATEGORIE	KATEGORIE
CNLA	COMPLETE NO LONGER AVAILABLE (ORDER INDIVIDUAL PARTS)	N'EST PLUS DISPONIBLE COMPL. (COMMANDER LES PIÈCES SEPARÉMENT)	KOMPLETT NICHT MEHR LIEFERBAR (BESTELLE EINZELTEILE)
FI	FIELD INSTALLATION KIT	JEU D'ADAPTATION	NACHRÜSTSATZ
FOR	USE WITH	POUR	FÜR
FRONT	FRONT	AVANT	VORN
ID	INSIDE DIAMETER	DIAMÈTRE INTÉRIEUR	INNENDURCHMESSER
INCL KEYS	INCLUDING DIAMETER KIT	COMPREND LES REPERES JEU DE REPARATION	EINSCHLIESSLICH TEILE REPARATURSATZ
L	NUMBER OF LINKS	NOMBRE DE MAILLONS	ZAHL DER GLIEDER
LGTH	LENGTH	LONGUEUR	LAENGE
LH	LEFT- HAND	GAUCHE	LINKS
LOW	LOWER	INFÉRIEUR	UNTEN
MARKED	MARKED	MARQUE	MARKIERT
MF	MAKE FROM	RÉALISER AVEC	HERSTELLEN VON
NA	NOT APPLICABLE	NON UTILISÉ	NICHT ZUTREFFEND
NSEP	NOT SUPPLIED SEPARATELY	NON LIVRÉ SEPARÉMENT	EINZELN NICHT LIEFERBAR
OD	OUTSIDE DIAMETER	DIAMÈTRE EXTÉRIEUR	AUSSENDURCHMESSER
OR	OR	OU	ODER
ORD	ORDER	COMMANDER	BESTELLE
ORD W/	ALSO ORDER	COMMANDER AVEC	BESTELLE MIT
PACKG	PACKET OF	PAR PAQUET DE	VERPACKT ZU
RATIO	RATIO	RAPPORT DE TRANSMISSION	UEBERSETZUNGSVERHAELTNIS
REAR	REAR	ARRIÈRE	HINTEN
RH	RIGHT- HAND	DROIT	RECHTS
SUB	REPLACED BY	REMPLACÉ PAR	ERSETZT DURCH
SUB FOR	SUBSTITUTES FOR	REMPLACÉ	ERSETZT FÜR
TK	THICKNESS	ÉPAISSEUR	STÄRKE
UP	UPPER	SUPÉRIEUR	OBEN
W/O	WITHOUT	SANS	OHNE
Z	GEAR AND SPOCKET TEETH NUMBER	NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS	ZÄHNEZAHL FÜR KETTEN- UND ZAHNRAD

Erklärungen

Blatt-Nr.: 180_4339

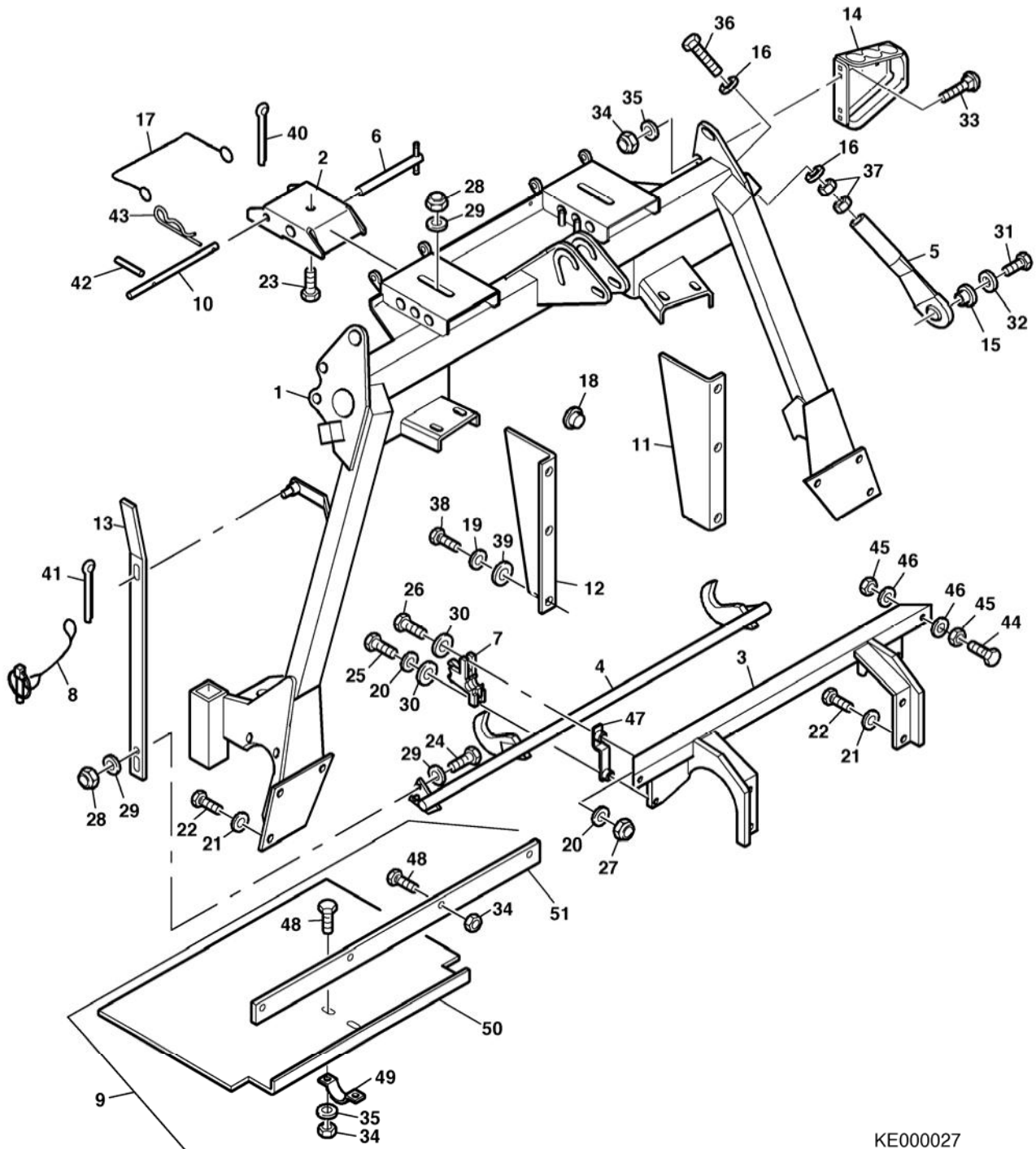
Ausgabe: 0607

	ITALIANO	ESPAÑOL	SVENSKA
APPL	SOLO PER QUESTO	SOLO PARA ESTE PROPOSITO	ENDAST FOER DENNA
AR	SECONDO NECESSITA	SEGUN NECESIDAD	I MA AV BEHOEV
ASSY	GRUPPO COMPLETO	CONJUNTO COMPLETO	KOMPLETT ENHET
CAT	CATEGORIA	CATEGORIA	KATEGORI
CNLA	NON E PIU DISPONIBILE COME GRUPPO, ORDINARE LE PARTI SEPARATAMENTE	YA NO ESTA DISPONIBLE COMO CONJUNTO COMPLETO, PEDIR PIEZAS POR SEPARADO	INTE LANGRE ATKOMLIG SOM KOMPLETT, BESTALLAS DELAR SEPARAT
FI	KIT DI INSTALLAZIONE	CONJUNTO DE INSTALACION	EFTERMONTERINGSSATS
FOR	PER	PARA	FOER
FRONT	ANTERIORE	FRENTE	FRAM
ID	DIAMETRO INTERNO	DIAMETRO INTERIOR	INRE DIAMETER
INCL KEYS	CHIAVETTE INCLUSE	INCLUYE KAS POSICIONES	INKLUSIVE NYCKLAR
KIT	CORREDO	CONJUNTO DE REPARACION	SATS
L	NUMERO DI MAGLIE	NUMERO DE ESLABONES	ANTAL LANKAR ELIER LED
LGTH	LUNGHEZZA	LONGITUD	LAENGD
LH	SINISTRA	IZQUIERDA	VAENSTER SIDA
LOW	INFERIORE	INFERIOR	NEDRE
MARKED	MARCATO	MARCADO	MARKT
MF	FABBRICARE DI	HACER DE	TILLVERKA AV
NA	NON SI USA	NO UTILIZADO	EJ LAMPLIG
NSEP	NON FORNITO SEPARATAMENTE	NO SE SUMINISTRA POR SEPARADO	KAN EJ ERHALLAS SEPARAT
OD	DIAMETRO ESTERNO	DIAMETRO EXTERIOR	YTIRE DIAMETER
OR	OPPURE	O	ELLER
ORD	ORDINARE	PIDASE	BESTAELL
ORD W/	ORDINARE CON	PIDASE CON	BESTAELL MED
PACKG	IN CONFEZIONE DA	POR PAQUETE DE	I SATS ELLER PAKET
RATIO	RAPPORTO DI RIDUZIONE	INDICE DESMULTIPLICACION	REDUKTION
REAR	POSTERIORE	TRASERO	BAK BAKRE
RH	DESTRA	DERECHA	HOEGER SIDA
SUB	SOSTITUITO PER	SUSTITUIDO POR	ERSATTER MED
SUB FOR	SOSTITUISCE	SUSTITUCION PARA	ERSATTER
TK	SPESSORE	ESPESOR	TJOCKLEK
UP	SUPERIORE	SUPERIOR	OVRE
W/O	SENZA	SIN	UTAN EXKLUSIVE
Z	NO: DENTI CORONA O PIGNONE	NUMERO DE DIENTES DE LOS ENGRANAJES	ANTAL TANDER PA DREV OCH KUGGHJUL

Trägerkonsole Claas 491 – 492 - 493

Blatt-Nr.: 188_00002

Ausgabe: 0704



KE000027

Trägerkonsole Claas 491 - 492 - 493

Blatt-Nr.: 188_00003

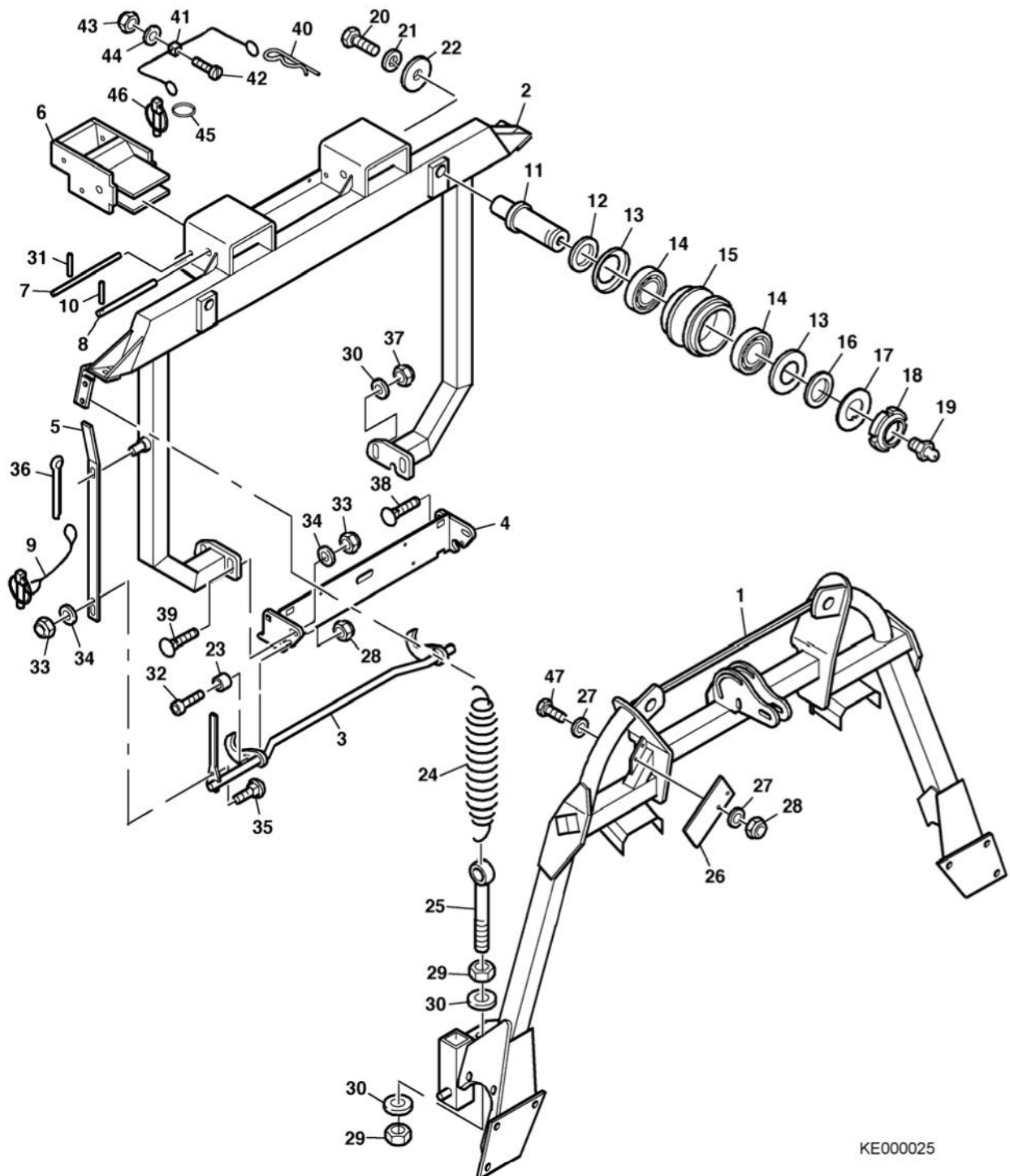
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	93745	ANBAURAHMEN	1	
02	76655	KONSOLE	2	
03	93741	ROHR	1	
04	75463	RIEGELWELLE	1	
05	90444	STREBE	2	
06	74272	Bolzen	2	
07	75464	KLEMMBOCK	2	
08	87321	KLAPPSTECKER-SICHERUNG	1	
09	80100	CLAAS-WANNE	1	TYP 491 - 492
	91957	CLAAS-WANNE	1	TYP 493
10	76521	BOLZEN	2	
11	75441	EINFÜHRBLECH	1	LH
12	75442	EINFÜHRBLECH	1	RH
13	87185	HEBEL	1	
14	90585	HALTERUNG	1	
15	91658	BUCHSE	2	
16	78625	KEGELPFANNE	4	
17	38899	PLASTIK-VERBINDUNG	2	
18	72096	SCHRAUBSTOPFEN	8	
19	71878	SPERRKANTSCHIEBE	6	
20	72740	SPERRKANTSCHIEBE	4	
21	89595	SPERRKANTSCHIEBE	10	
22	32279	SECHSKANTSCHRAUBE	10	
23	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
24	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
25	51313	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
26	05702	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
27	04205	MUTTER	2	
28	04696	MUTTER	4	
29	04206	SCHEIBE	6	
30	12123	SCHEIBE	4	
31	91678	ZYLINDERSCHRAUBE	2	
32	49996	FEDERRING	2	
33	43783	FLACHRUNDSCHRAUBE	2	
34	03422	MUTTER	2	
35	05494	SCHEIBE	2	
36	60082	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
37	05725	MUTTER	4	
38	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
39	05823	SCHEIBE	6	
40	03532	SPLINT	2	
41	05478	SPLINT	1	
42	61288	SPANNHUELSE	2	
43	02894	FEDERSTECKER	2	
44	50528	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
45	12027	MUTTER	4	
46	05501	SCHEIBE	4	
47	93749	DISTANZSTUECK	2	
48	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	6	TYP 491 - 492
49	66251	ROHRSCHELLE	1	TYP 491 - 492
50	74572	WANNE	1	TYP 491 - 492
51	74571	STUETZBLECH	1	TYP 491 - 492

Anbaurahmen Claas

Blatt-Nr.: 188_00004

Ausgabe: 0704



KE000025

Anbaurahmen ClaasBlatt-Nr.: **188_00005**

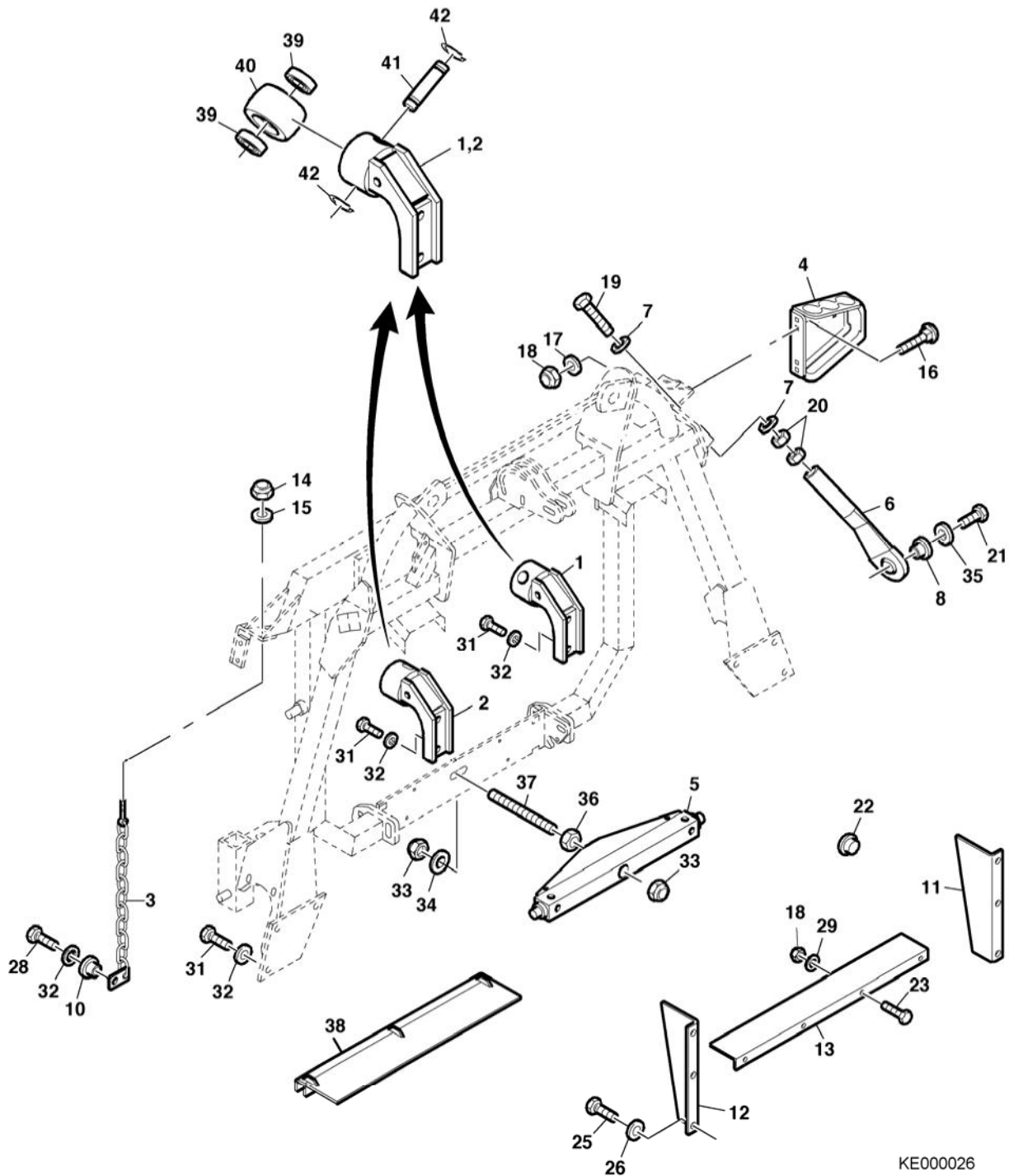
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	91948	ANBAURAHMEN	1	
02	90577	TRAGRAHMEN	1	
03	87191	RIEGELWELLE	1	
04	87192	VERRIEGELUNG	1	
05	87185	HEBEL	1	
06	79269	BEFESTIGUNGSKLAUE	2	
07	76521	BOLZEN	2	
08	92244	BOLZEN	2	
09	87321	KLAPPSTECKER-SICHERUNG	2	
10	34M7050	SPANNHUELSE	2	
11	91502	WELLE	2	
12	09869	STUETZSCHEIBE	2	
13	29460	NILOS-RING	4	
14	05119	KEGELROLLENLAGER	4	
15	91501	ROLLE	2	
16	13432	PASSSCHEIBE	2	
17	91503	SCHEIBE	2	
18	92218	MUTTER	2	
19	45047	SCHMIERNIPPEL	2	
20	33529	SCHRAUBE	2	
21	89595	SPERRKANTSCHEIBE	2	
22	67639	SCHEIBE	2	
23	85410	BUCHSE	2	
24	Z75927	ZUGFEDER	2	
25	H127583	AUGENSCHRAUBE	2	
26	90445	LASCHE	2	
27	04735	SCHEIBE	8	
28	04615	MUTTER	6	
29	12027	MUTTER	4	
30	05501	SCHEIBE	4	
31	61288	SPANNHUELSE	2	
32	57057	SCHRAUBE	2	
33	04696	MUTTER	4	
34	05497	SCHEIBE	4	
35	65196	SCHRAUBE	2	
36	05478	SPLINT	1	
37	32278	MUTTER	2	
38	87345	SCHRAUBE	2	
39	39193	SCHRAUBE	2	
40	02894	KLAPPSTECKER	2	
41	38899	PLASTIK-VERBINDUNG	4	
42	39958	SCHRAUBE	2	
43	59406	MUTTER	2	
44	38484	SCHEIBE	2	
45	38941	RING	2	
46	03708	KLAPPSTECKER	2	
47	05649	SCHRAUBE	4	

Anbaurahmen Claas

Blatt-Nr.: 188_00006

Ausgabe: 0704



KE000026

Anbaurahmen ClaasBlatt-Nr.: **188_00007**

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	91909	STUETZE	1	LH
02	91910	STUETZE	1	RH
03	90844	KETTE	2	
04	90585	HALTERUNG	1	
05	87590	BRUECKE	1	
06	90444	STREBE	2	
07	78625	KEGELPFANNE	4	
08	91658	BUCHSE	2	
10	89874	BUCHSE	2	
11	75441	EINFUEHRBLECH	1	
12	75442	EINFUEHRBLECH	1	
13	72347	WINKELBLECH	1	
14	04696	MUTTER	2	
15	05497	SCHEIBE	2	
16	51967	SCHRAUBE	2	
17	05494	SCHEIBE	2	
18	03422	MUTTER	6	
19	60082	SCHRAUBE	2	
20	05725	MUTTER	4	
21	91678	SCHRAUBE	2	
22	72096	SCHRAUBSTOPFEN	8	
23	04220	SCHRAUBE	4	
25	04734	SCHRAUBE	6	
26	71878	SPERRKANTSCHEIBE	6	
28	12028	SCHRAUBE	2	
29	12051	SCHEIBE	4	
31	32279	SCHRAUBE	10	
32	89595	SPERRKANTSCHEIBE	12	
33	40760	MUTTER	2	
34	68820	SCHEIBE	1	
35	49996	FEDERRING	2	
36	05725	MUTTER	1	
37	91434	GEWINDEBOLZEN	1	
38	86022	CLAAS-WANNE FUER 492	1	INFO 3537
	91957	CLAAS-WANNE FUER 493	1	INFO 3537
39	50627	KUGELLAGER	4	
40	91911	ROLLE	2	
41	91908	BOLZEN	2	
42	74843	SICHERUNGSRING	4	



Trägerkonsole FX

Blatt-Nr.: **188_00009**

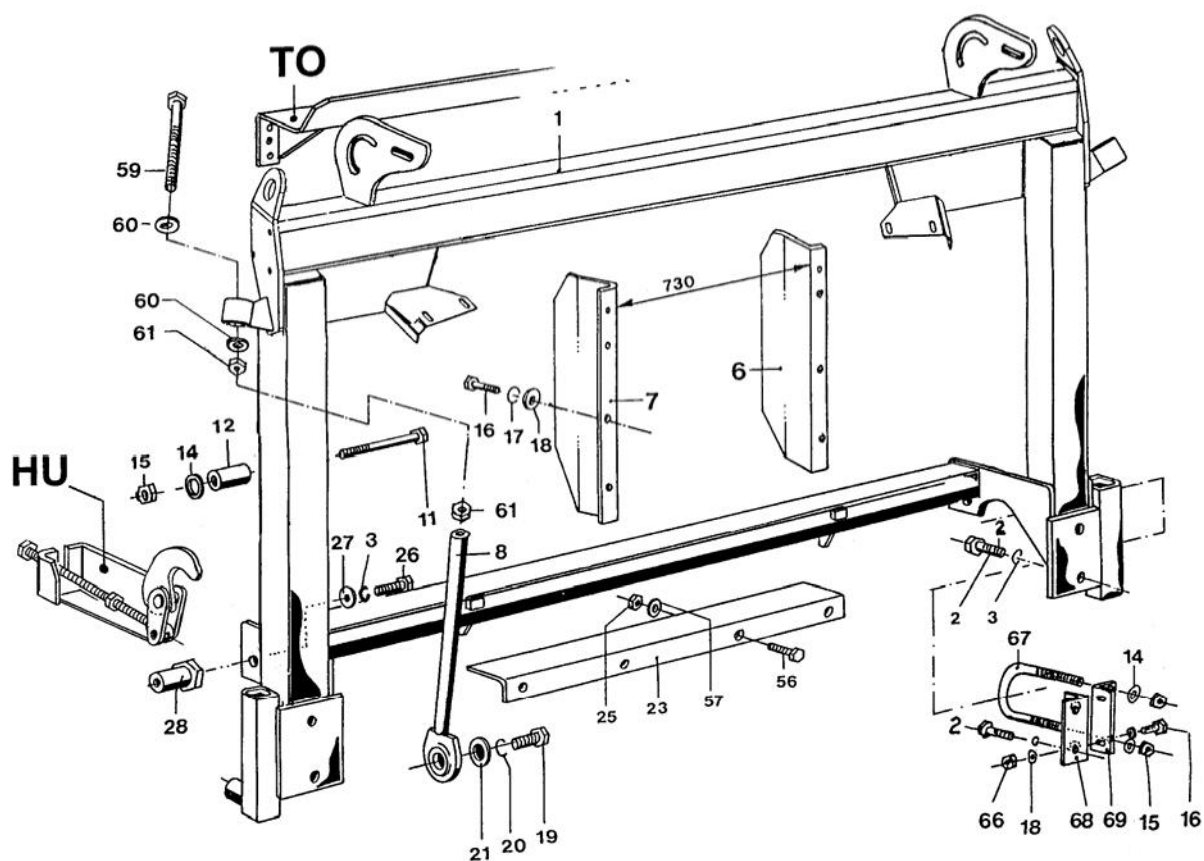
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	91086	ANBAURAHMEN CX	1	
02	32279	SCHRAUBE	2	
	12028	SCHRAUBE	4	
03	89595	SPERRKANTSCHIEBE	8	
06	75521	BLECH	1	
07	75522	BLECH	1	
08	90444	STREBE	2	
11	39905	SCHRAUBE	1	
12	78615	ROHR	1	
14	37314	SCHEIBE	2	
15	04696	MUTTER	3	
16	04734	SCHRAUBE	8	
17	04218	FEDERRING	6	
18	05823	SCHEIBE	8	
19	91678	SCHRAUBE	2	
20	49996	FEDERRING	2	
21	91658	SCHEIBE	2	
23	75523	WINKELBLECH	1	
25	03422	MUTTER	4	
26	12028	SCHRAUBE	2	
27	68070	SCHEIBE	2	
28	69731	BOLZEN	2	
56	04220	SCHRAUBE	4	
57	12051	SCHEIBE	4	
59	60082	SCHRAUBE	2	
60	78625	KUGELPFANNE	4	
61	05725	MUTTER	4	
66	04615	MUTTER	4	
67	66398	RUNDSTAHLBÜGEL	1	
68	72533	WINKEL	1	
69	72534	WINKEL	1	

Trägerkonsole CX

Blatt-Nr.: 188_00010

Ausgabe: 0704



KE000023

Trägerkonsole CX

Blatt-Nr.: **188_00011**

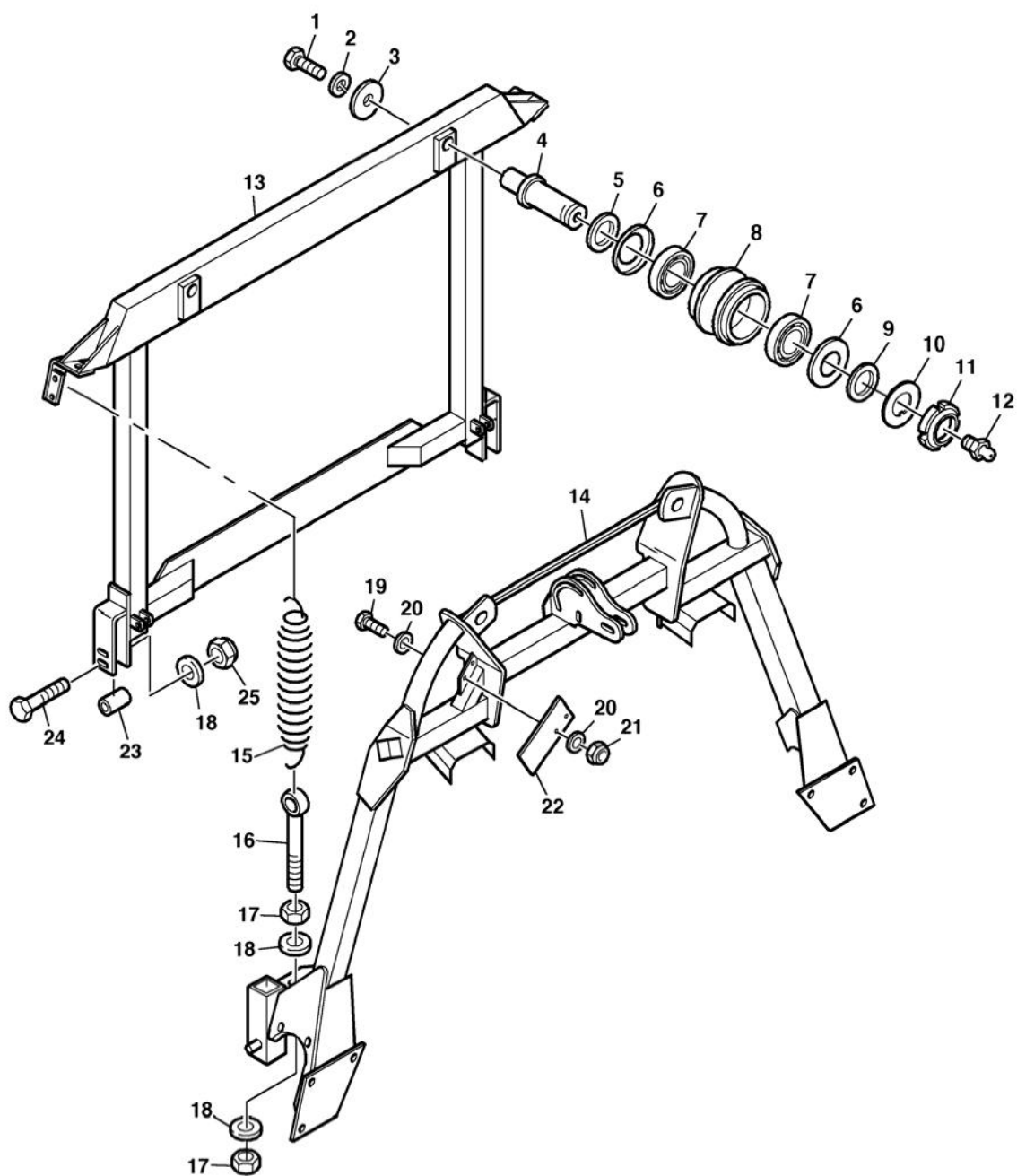
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	91086	ANBAURAHMEN CX	1	
02	32279	SCHRAUBE	2	TOP
	12028	SCHRAUBE	4	BOTTOM
03	89595	SPERRKANTSCHIEBE	8	
06	85088	BLECH	1	
07	85089	BLECH	1	
08	90444	STREBE	2	
11	39905	SCHRAUBE	1	ONLY FOR FX28-58
12	78615	ROHR	1	ONLY FOR FX28-58
14	37314	SCHEIBE	2	
15	04696	MUTTER	3	
16	04734	SCHRAUBE	8	
17	04218	FEDERRING	6	
18	05823	SCHEIBE	8	
19	91678	SCHRAUBE	2	
20	49996	FEDERRING	2	
21	91658	SCHEIBE	2	
23	75523	WINKELBLECH	1	
25	03422	MUTTER	4	
26	12028	SCHRAUBE	2	
27	68070	SCHEIBE	2	
28	69731	BOLZEN	2	
56	04220	SCHRAUBE	4	
57	12051	SCHEIBE	4	
59	60082	SCHRAUBE	2	
60	78625	KUGELPFANNE	4	
61	05725	MUTTER	4	
66	04615	MUTTER	4	
67	66398	RUNDSTAHLBÜGEL	1	
68	72533	WINKEL	1	
69	72534	WINKEL	1	

Pendelrahmen FX und CX

Blatt-Nr.: 188_00012

Ausgabe: 0704



KE000021

Pendelrahmen FX und CX

Blatt-Nr.: 188_00013

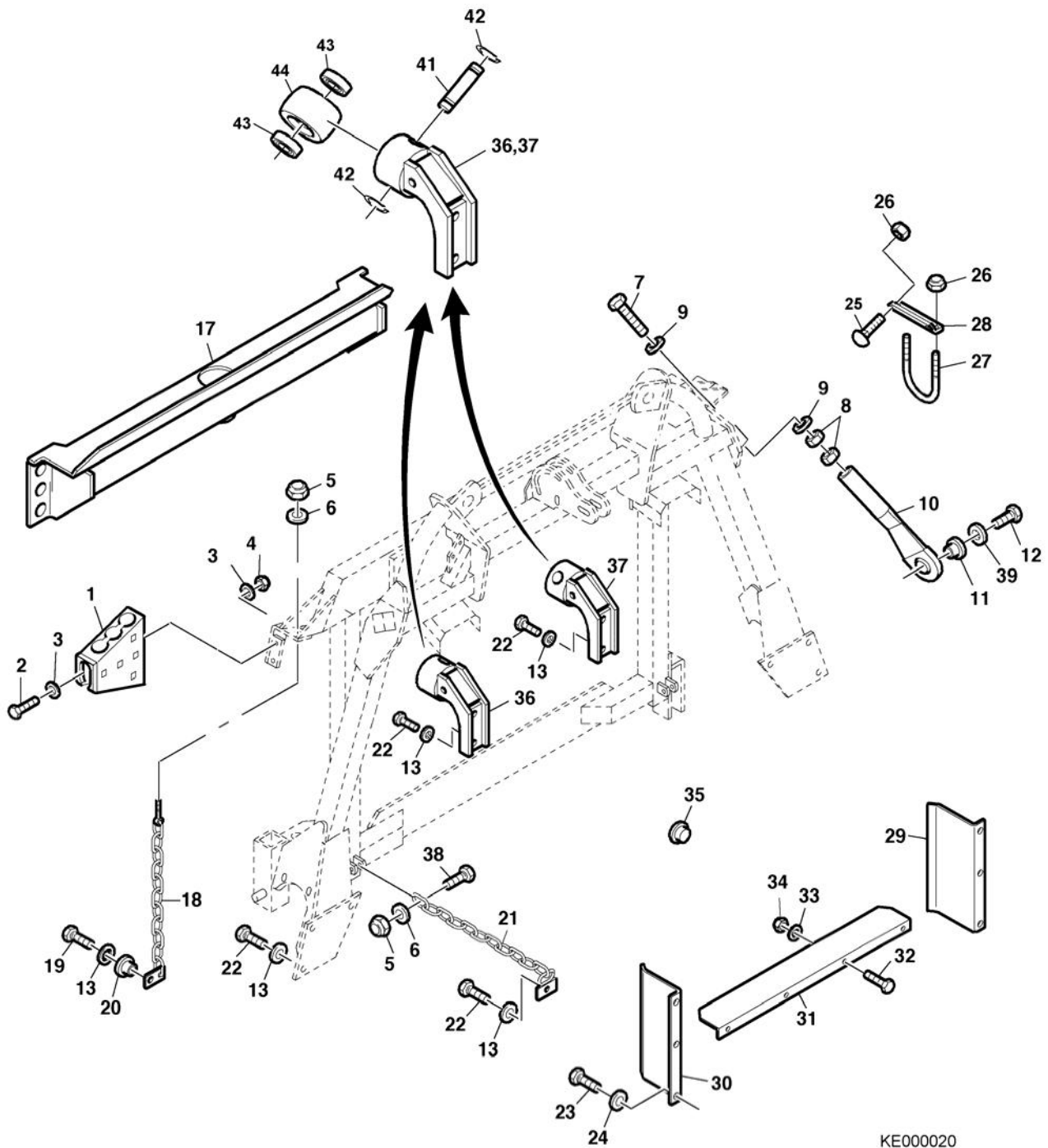
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	33529	SCHRAUBE	2	
02	89595	SPERRKANTSCHIEBE	2	
03	67639	SCHEIBE	2	
04	91502	WELLE	2	
05	09869	STUETZSCHEIBE	2	
06	29460	NILOS-RING	4	
07	05119	KEGELROLLENLAGER	4	
08	91501	ROLLE	2	
09	13432	PASSSCHEIBE	2	
10	91503	SCHEIBE	2	
11	92218	MUTTER	2	
12	45047	SCHMIERNIPPEL	2	
13	90575	ANBAURAHMEN	1	
14	90574	TRAGRAHMEN	1	
15	Z75927	ZUGFEDER	2	
16	H127583	AUGENSCHRAUBE	2	
17	12027	MUTTER	4	
18	05501	SCHEIBE	6	
19	05649	SCHRAUBE	4	
20	04735	SCHEIBE	8	
21	04615	MUTTER	4	
22	90445	LASCHE	2	
23	85369	ROHR	2	
24	43180	SCHRAUBE	2	
25	32278	MUTTER	2	

Pendelrahmen FX und CX

Blatt-Nr.: 188_00014

Ausgabe: 0704



KE000020

Pendelrahmen FX und CX

Blatt-Nr.: 188_00015

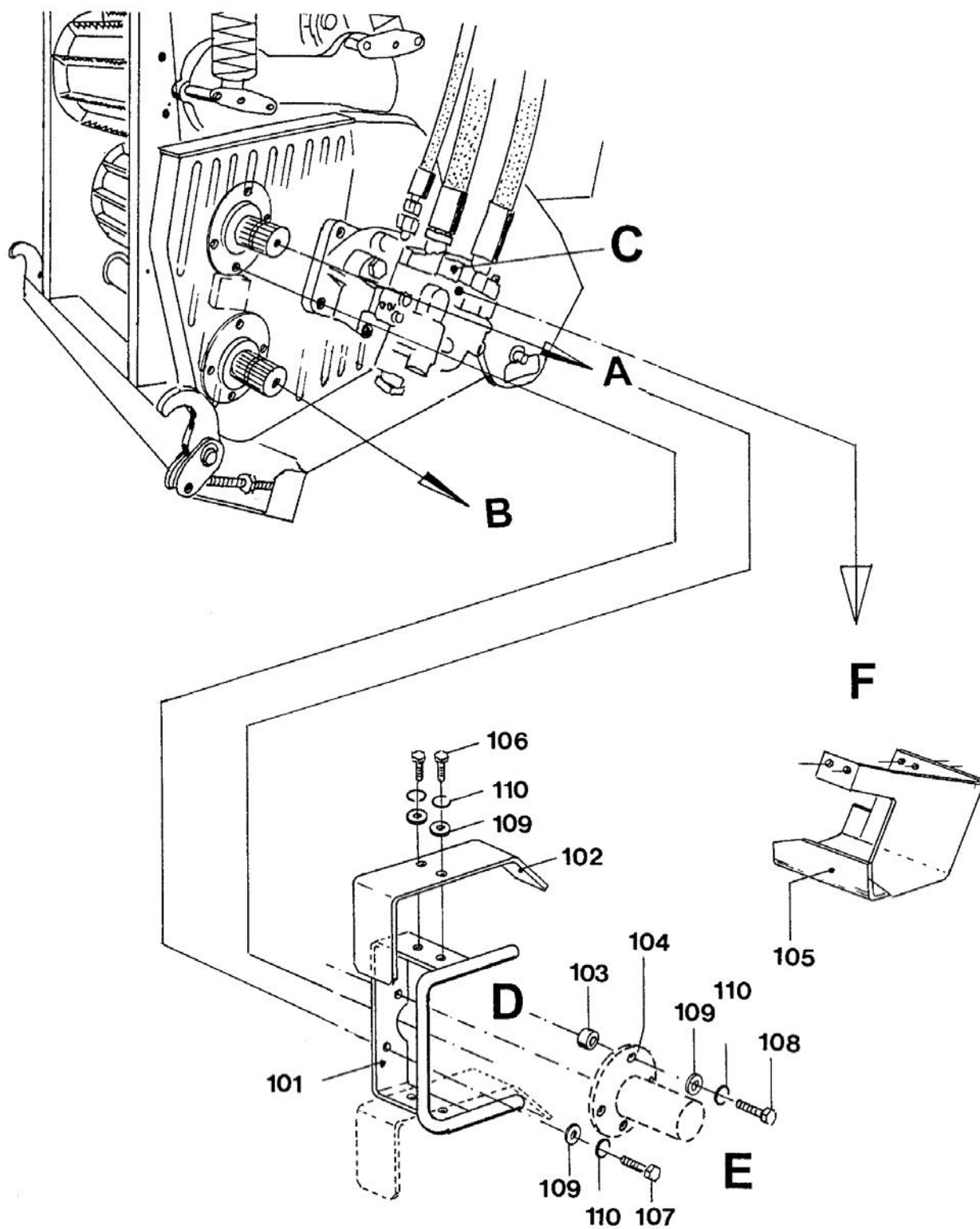
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	90585	HALTERUNG	1	
02	51967	SCHRAUBE	2	
03	05494	SCHEIBE	2	
04	03422	MUTTER	6	
05	04696	MUTTER	2	
06	05497	SCHEIBE	6	
07	60082	SCHRAUBE	2	
08	05725	MUTTER	4	
09	78625	KEGELPFANNE	4	
10	90444	STREBE	2	
11	91658	BUCHSE	2	
12	91678	SCHRAUBE	2	
13	89595	SPERRKANTSCHEIBE	16	
17	85363	QUERTRAEGER	1	FOR CX LGTH = 806 MM
	80928	QUERTRAEGER	1	FOR FX LGTH = 830 MM
18	90844	KETTE	2	
19	12028	SCHRAUBE	2	
20	89874	BUCHSE	2	
21	80942	ANSCHLAGKETTE	2	
22	32279	SCHRAUBE	14	
23	04734	SCHRAUBE	6	
24	71878	SPERRKANTSCHEIBE	6	
25	65196	SCHRAUBE	2	
26	04696	MUTTER	6	
27	66398	RUNDSTAHLBUEGEL	1	
28	70494	WINKEL	1	
29	85088	EINFUEHRBLECH	1	LH
30	85089	EINFUEHRBLECH	1	RH
31	75523	WINKELBLECH	1	
32	04220	SCHRAUBE	4	
33	12051	SCHEIBE	8	
34	03422	MUTTER	4	
35	72096	SCHRAUBSTOPFEN	4	
36	91909	STUETZE	1	LH
37	91910	STUETZE	1	RH
38	53507	SCHRAUBE	2	
39	49996	FEDERRING	2	
41	91908	BOLZEN	2	
42	74843	SICHERUNGSRING	4	
43	50627	KUGELLAGER	4	
44	91911	ROLLE	2	

Schutzvorrichtung CX

Blatt-Nr.: 188_00016

Ausgabe: 0704



168-3316

Schutzvorrichtung CX

Blatt-Nr.: 188_00017

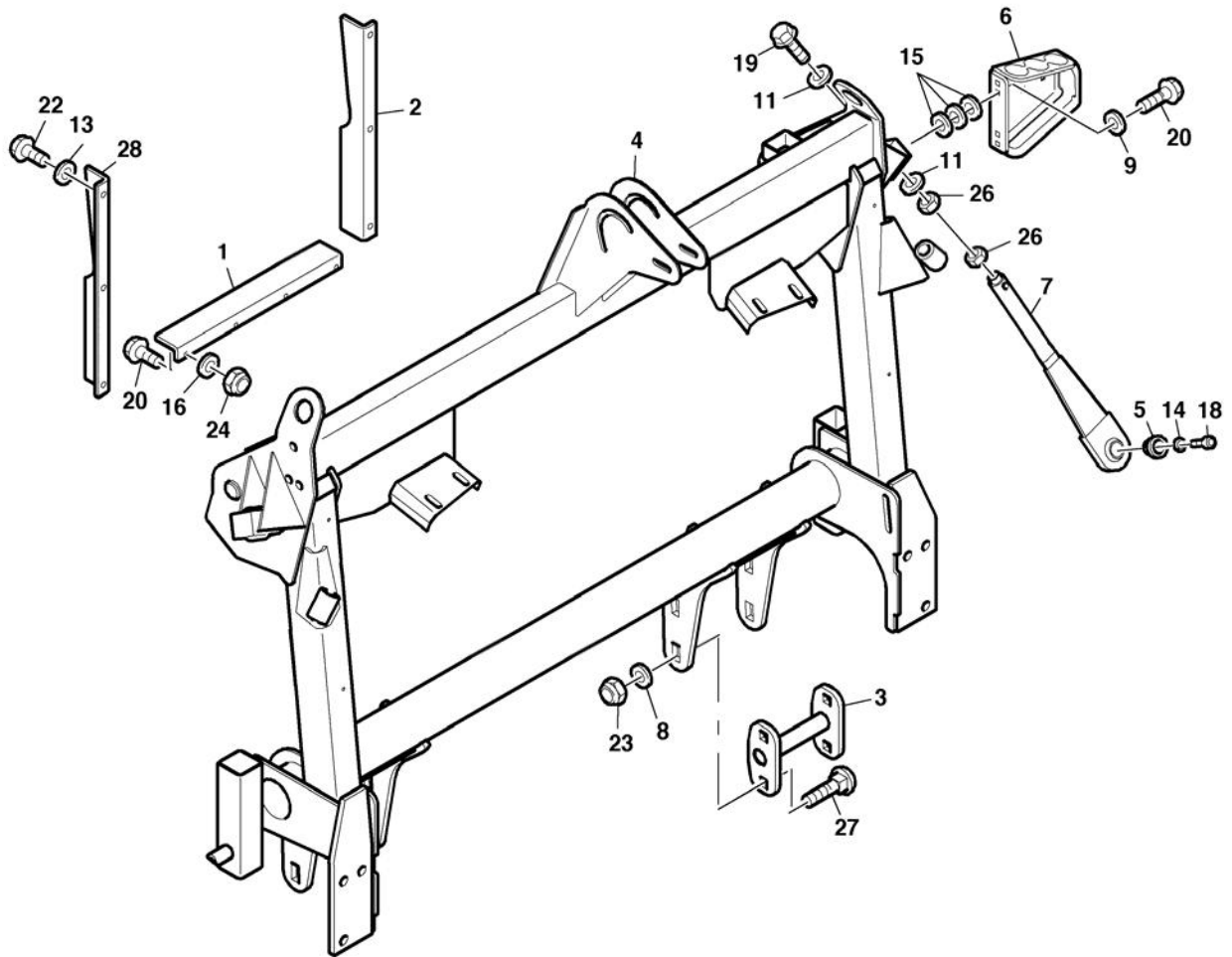
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
101	85094	BUEGEL	1	
102	85095	WINKEL	1	
103	75096	BUCHSE	2	
105	84705	SCHUTZ	1	
106	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
107	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
108	35768	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
109	05494	SCHEIBE	6	
110	03734	FERERRING	6	

Anbaurahmen Krone

Blatt-Nr.: 188_00018

Ausgabe: 0704



KE000019

Anbaurahmen Krone

Blatt-Nr.: **188_00019**

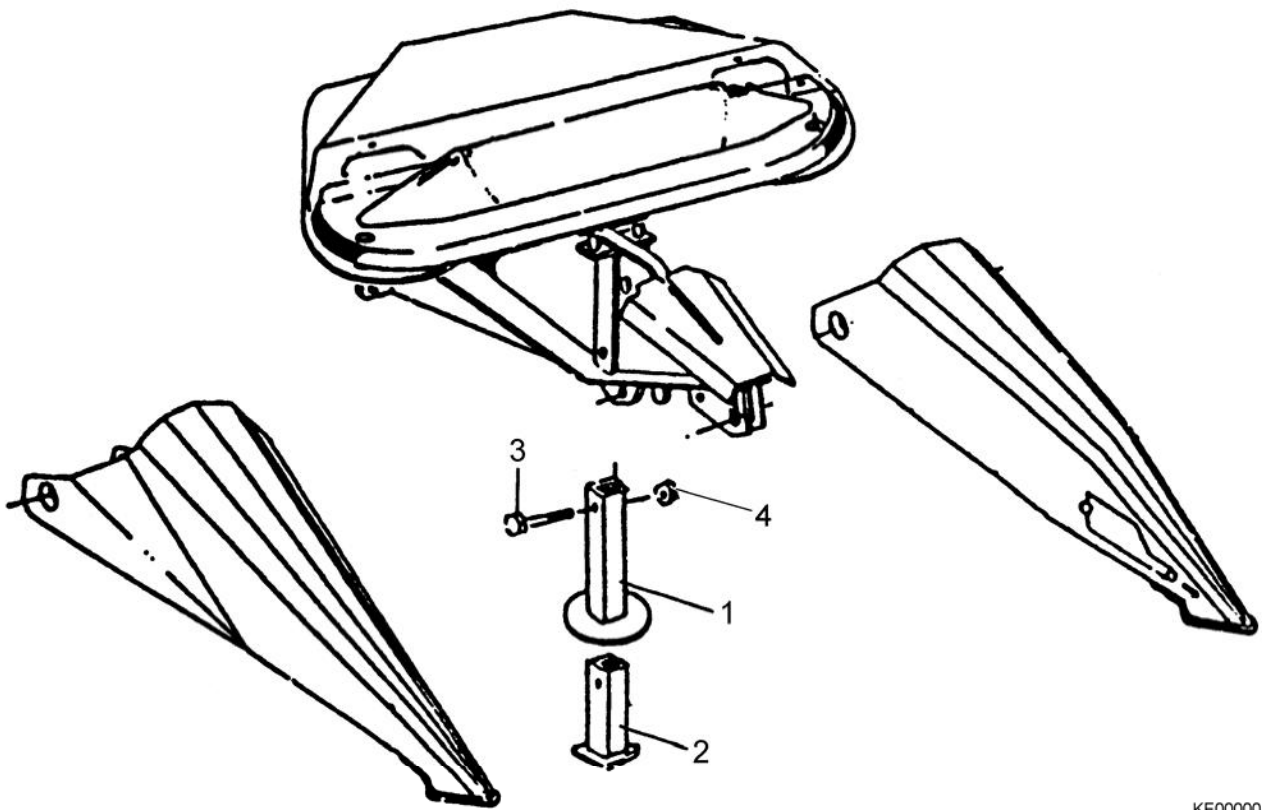
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	94173	WINKELBLECH	1	
02	94171	FUEHRUNGSBLECH	1	LH
03	93827	KONSOLE	2	
04	93050	ANBAURAHMEN	1	
05	91658	BUCHSE	2	
06	90585	HALTERUNG	1	
07	90444	STREBE	2	
08	89595	SPERRKANTSCHEIBE	14	
09	84221	SPERRKANTSCHEIBE	2	
11	78625	KEGELPFANNE	4	
13	71878	SPERRKANTSCHEIBE	6	
14	49996	FEDERRING	2	
15	24M7509	SCHEIBE	10	
16	24M7508	SCHEIBE	4	
18	19M9922	SCHRAUBE	2	
19	19M9920	SCHRAUBE	2	
20	19M9682	SCHRAUBE	6	
21	19M9657	SCHRAUBE	6	
22	19M9639	SCHRAUBE	6	
23	14M7661	MUTTER	8	
24	14M7659	MUTTER	4	
26	14M7619	MUTTER	4	
27	03M7401	SCHRAUBE	8	
28	94172	FUEHRUNGSBLECH	1	RH

Stützfuß – FX – CX – Krone

Blatt-Nr.: 188_00020

Ausgabe: 0704



KE000004

Stützfuß – FX – CX – Krone

Blatt-Nr.: **188_00021**

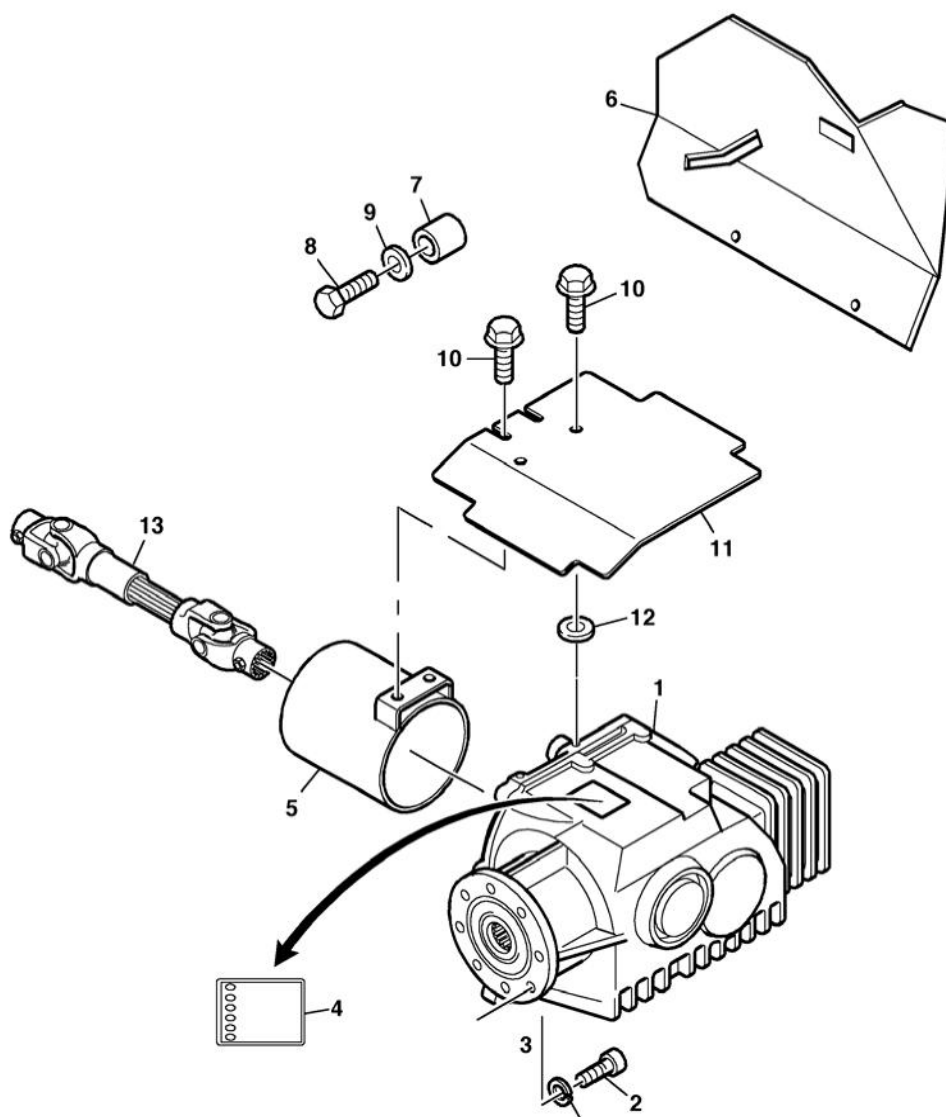
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	72839	STUETZFUSS	1	
02	73549	STOPFEN	1	
03	46429	SCHRAUBE	1	
04	04615	MUTTER	1	

Antrieb Claas 491 - 492

Blatt-Nr.: 188_00022

Ausgabe: 0704



KE000012

Antrieb Claas 491 - 492Blatt-Nr.: **188_00023**

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	84513	SCHALTGETRIEBE	1	820 , 830 , 840 , 850, 870 890, 900
	91567	SCHALTGETRIEBE	1	ONLY FOR 860 , 880
02	19M10058	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
03	40940	FEDERRING	8	
04	50525	ETIKETT	1	
05	88584	SCHUTZROHR	1	
06	88575	SCHUTZBLECH	1	
07	09753	BUCHSE	2	
08	05602	SCHRAUBE	2	
09	72740	SPERRKANTSCHEIBE	2	
10	66218	SPERRZAHNSCHRAUBE	4	
11	88577	SCHUTZBLECH	1	
12	05494	SCHEIBE	2	
13	86280	GELENKWELLE	1	ONLY FOR 491, 492



Antrieb Claas 493 – 494Blatt-Nr.: **188_00025**

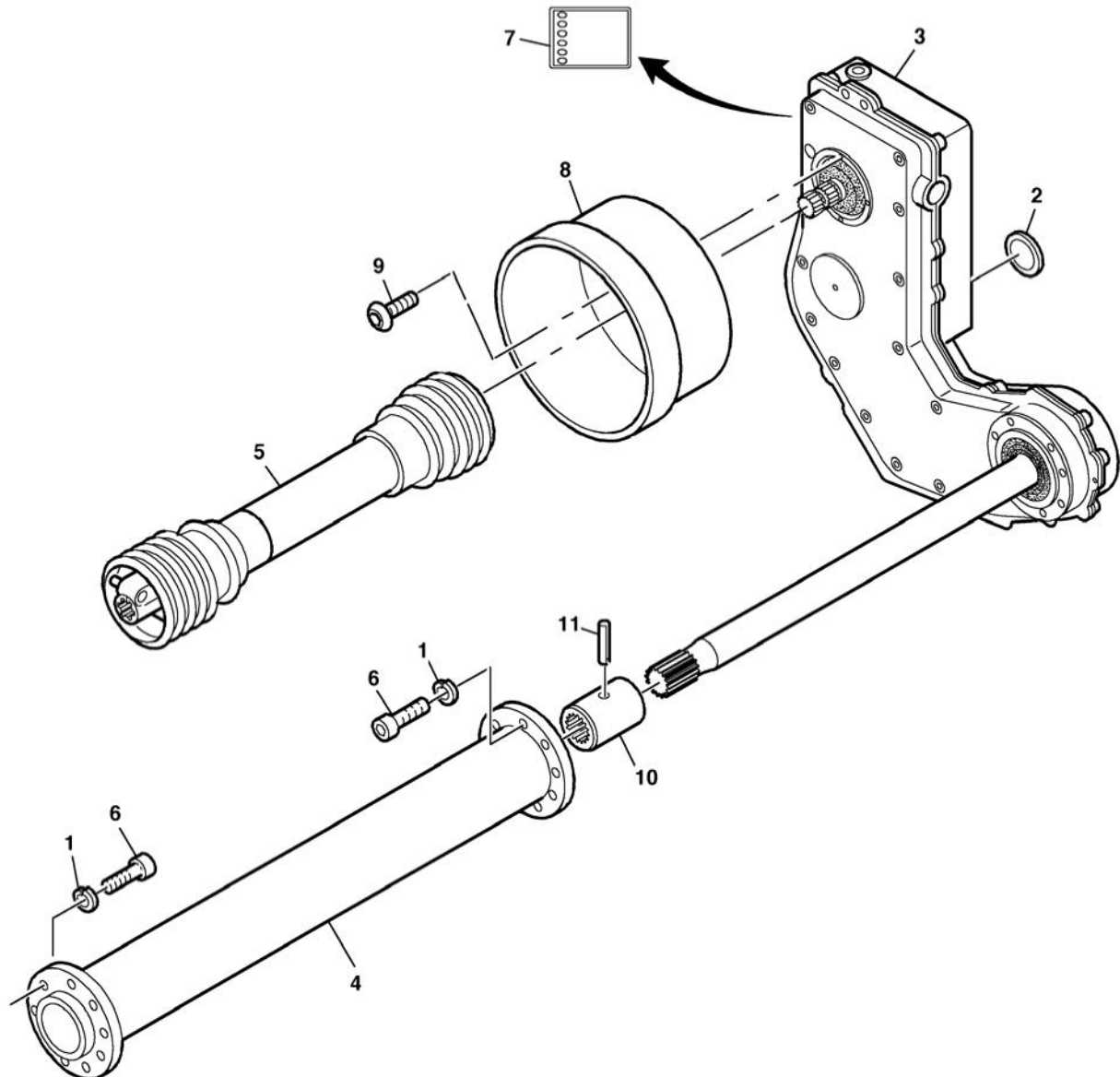
Ausgabe: 0808

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	84513	SCHALTGETRIEBE	1	TYP 491 , 492 , 493 , 494
02	19M10058	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
03	LCA40940	FEDERRING	8	
04	50525	ETIKETT	1	
05	96647	GELENKWELLENSCHUTZ	1	
06	40940	FEDERRING	2	
07	35398	SCHRAUBE	2	
08	05825	SCHEIBE	1	
09	91947	HAKEN	1	
10	90227	PLATTE	2	TYP 493 bis SN.....
11	91940	HALTER	2	TYP 493 bis SN.....
12	LCA71878	SPERRKANTSCHIEBE	10	
13	LCA84221	SPERRKANTSCHIEBE	2	
14	04221	MUTTER	6	
15	45470	SCHRAUBE	2	
16	04220	SCHRAUBE	2	
17	05649	SCHRAUBE	4	
18	LCA96503	GELENKWELLE	1	NUR FUER TYP 493-494
19	91944	HAKEN	1	
20	05611	SCHEIBE	1	
21	04696	MUTTER	1	
22	LCA96110	GEWINDEBOLZEN	1	
23	LCA95875	BUCHSE	1	
24	14M7661	MUTTER	1	
25	14M7616	MUTTER	1	

Antrieb FX

Blatt-Nr.: 188_00026

Ausgabe: 0704



KE000015

Antrieb FXBlatt-Nr.: **188_00027**

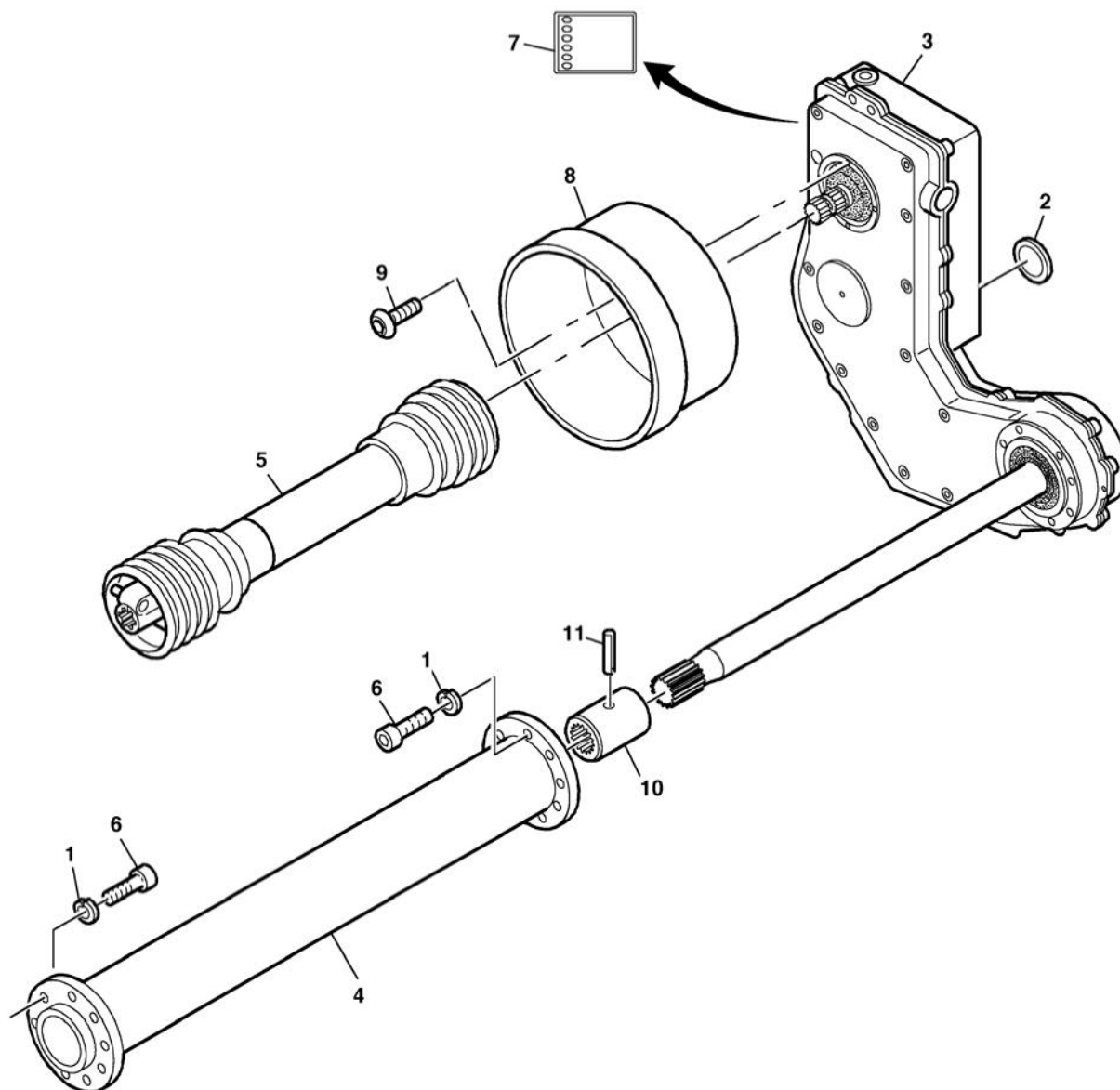
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	40940	FEDERRING	16	
02	66704	RUECKSTRAHLER	1	
03	69428	SCHALTGETRIEBE	1	
04	69998	FLANSCHROHR	1	
05	69250	GELENKWELLE	1	
06	19M9793	SCHRAUBE	16	
07	50525	AUFKLEBER	1	
08	65354	SCHUTZTOPF	1	
09	84698	SCHRAUBE	4	
10	62698	PROFILBUCHSE	1	
11	03998	SPANNHUELSE	1	

Antrieb CX

Blatt-Nr.: 188_00028

Ausgabe: 0704



KE000015

Antrieb CX

Blatt-Nr.: 188_00029

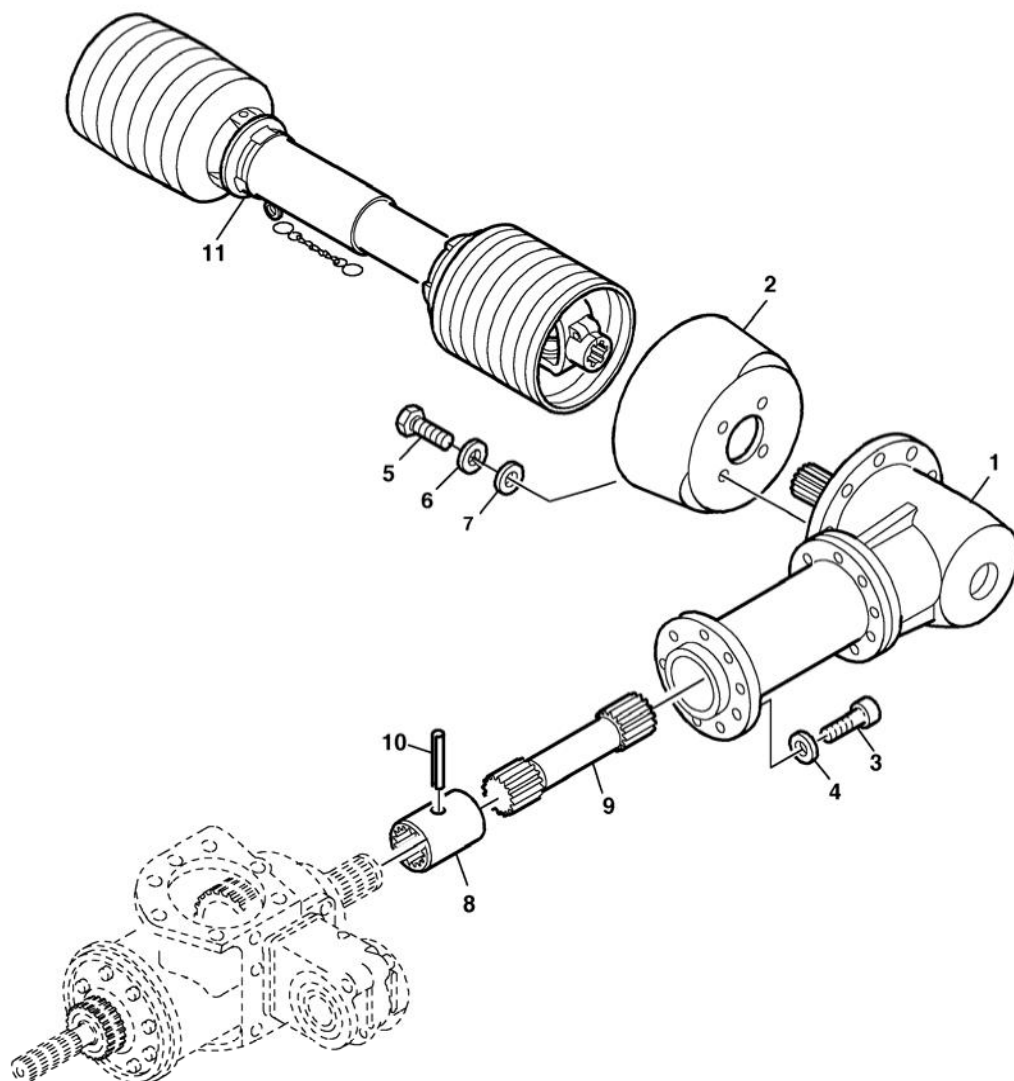
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	40940	FEDERRING	16	
02	66704	RUECKSTRAHLER	1	
03	81871	SCHALTGETRIEBE	1	
04	84720	FLANSCHROHR	1	
05	84750	GELENKWELLE	1	
06	19M9793	SCHRAUBE	16	
07	50525	AUFKLEBER	1	
08	65354	SCHUTZTOPF	1	
09	84698	SCHRAUBE	4	
10	62698	PROFILBUCHSE	1	
11	03998	SPANNHUELSE	1	

Antrieb KRONE

Blatt-Nr.: 188_00030

Ausgabe: 0704



KE000018

Antrieb KRONE

Blatt-Nr.: **188_00031**

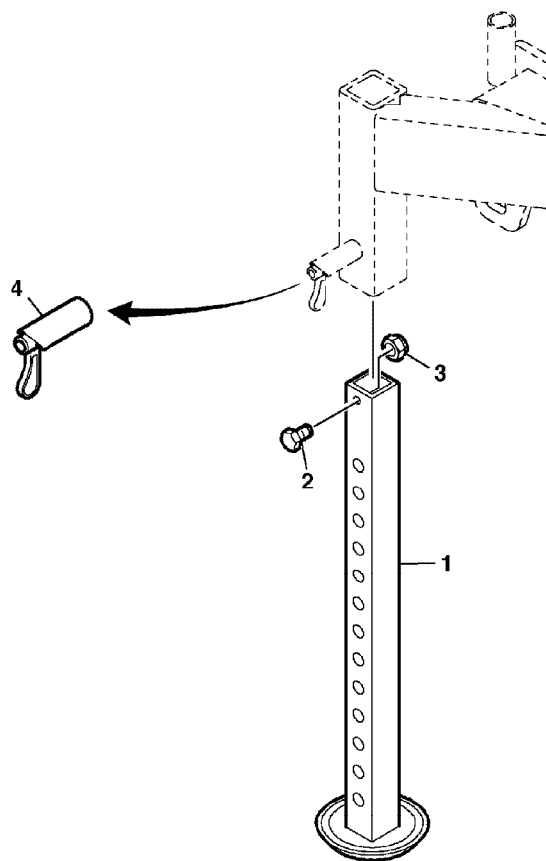
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	92413	WINKELGETRIEBE	1	
02	74130	SCHUTZTOPF	1	
03	19M9793	SCHRAUBE	16	
04	40940	FEDERRING	16	
05	38890	SCHRAUBE	4	
06	90841	SPERRKANTSCHEIBE	4	
07	05821	SCHEIBE	4	
08	62698	PROFILBUCHSE	1	
09	80461	PROFILWELLE	1	
10	03998	SPANNHUELSE	1	
11	94129	GELENKWELLE	1	

Stützfüße

Blatt-Nr.: 188_00032

Ausgabe: 0801



KM000401

Stützfüße

Blatt-Nr.: 188_00033

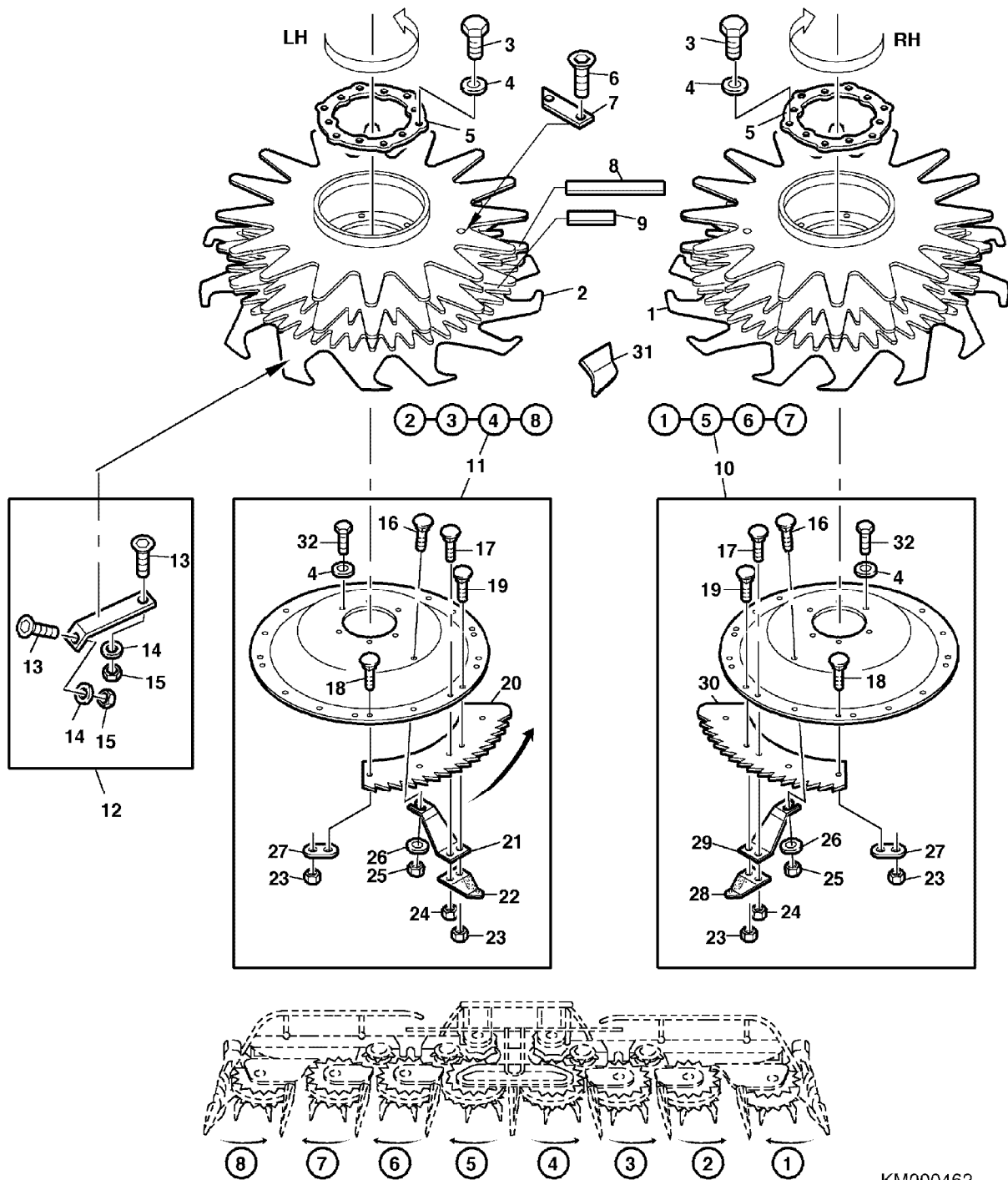
Ausgabe: 0801

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	72673	STAENDER	2	
02	38890	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	09239	SICHERUNGSMUTTER	2	
04	LCA94244	VERRIEGELUNG	2	

Einzugstromein – Messerrotoren

Blatt-Nr.: 188_00034

Ausgabe: 0704



KM000462

Einzugstromein – Messerrotoren

Blatt-Nr.: 188_00035

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	90965	TROMMEL	4	INCL KEYS 3,4,5,7,8,9
02	90964	TROMMEL	4	INCL KEYS 3,4,5,7,8,9
03	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
04	71878	FEDERRING	AR	
05	77286	FLANSCH	8	
06	14151	SCHRAUBE	AR	
07	83254	RAEUMER	8	
08	70937	RAEUMER	8	
09	69560	RAEUMER	8	
10	76763	ROTOR	4	(B) RH
	79788	ROTOR	4	(A) RH
11	76762	ROTOR	4	(B) LH
	79787	ROTOR	4	(A) LH
12	87284	RAEUMER	AR	(E)
13	57762	SCHRAUBE	AR	
14	04741	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
15	85837	SICHERUNGSMUTTER	AR	
16	67736	SCHRAUBE	AR	
17	56444	SCHRAUBE	AR	
18	69947	SCHRAUBE	112	
19	43783	SCHRAUBE	AR	
20	67746	MESSER	16	(B) LH
	78231	MESSER	16	(A) LH
21	72851	RAEUMER	8	LH
22	69805	RAEUMER	8	LH
23	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
24	72050	SICHERUNGSMUTTER	AR	
25	04615	SICHERUNGSMUTTER	AR	
26	04735	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
27	76374	LASCHE	32	
28	69806	RAEUMER	8	RH
29	72852	RAEUMER	8	RH
30	67746	MESSER	16	(B) RH
	78230	MESSER	16	(A) RH
31	90654	ZAHN	AR	(C)
	90655	ZAHN	AR	(D)
32	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	

(A) COATED
ENDUIT
BESCHICHTET
RIVESTITO
CUBIERTO

(B) UNCOATED
NON ENDUIT
UNBESCHICHTET
NON RIVESTITO
NO CUBIERTO

(C) CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A DROITE
RECHTSDREHEND
ROTAZIONE A DESTRA
ROTACION A DERECHA

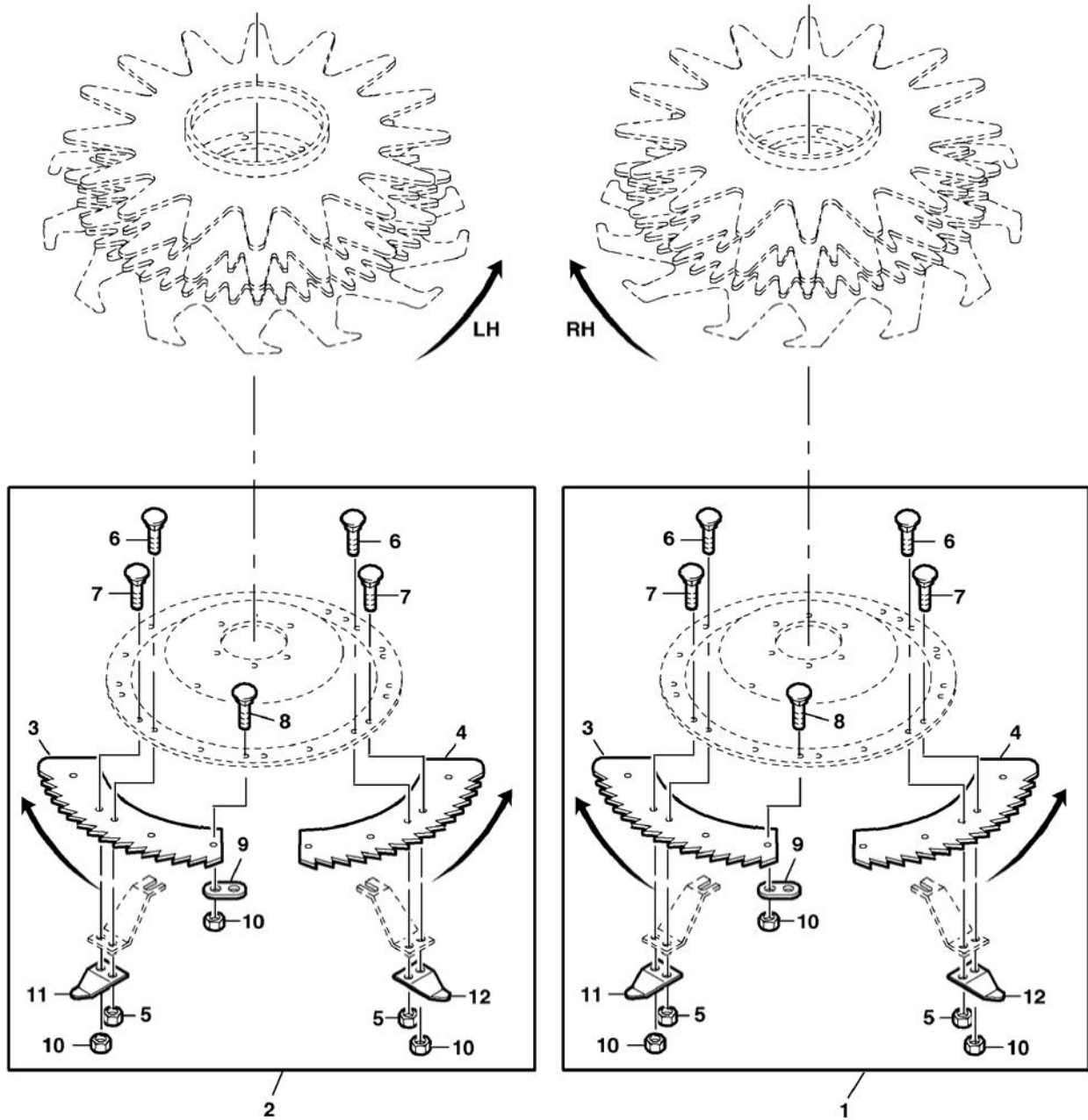
(D) ANTI-CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A GAUCHE
LINKSDREHEND
ROTAZIONE A SINISTRA
ROTACION A IZQUIERDA

(E) ONE SERVICE KIT IS FOR FOUR GATHERER DRUMS
UN KIT D'ENTRETIEN POUR QUATRE TAMBOURS D'ALIMENTATION
EIN SERVICE-SET IST FUER VIER EINZUGSTROMMELN
UN KIT DI SERVIZIO PER QUATTRO TAMBURI DI RACCOLTA
UN CONJUNTO DE MANTENIMIENTO PARA CUATRO TAMBORES DE ALIMENTACION

Messerrotoren – Service Set

Blatt-Nr.: 188_00036

Ausgabe: 0704



ZX035559

Messerrotoren – Service Set

Blatt-Nr.: **188_00037**

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	79040	TEILESATZ	1	(A) (C)
02	78553	TEILESATZ	1	(B) (C)
03	67746	MESSER	AR	(B) RH
	78230	MESSER	AR	(A) RH
04	67746	MESSER	AR	(B) LH
	78231	MESSER	AR	(A) LH
05	72050	SICHERUNGSMUTTER	AR	
06	56444	SCHRAUBE	AR	
07	43783	SCHRAUBE	AR	
08	69947	SCHRAUBE	AR	M8 X 16
09	76374	LASCHE	AR	
10	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
11	69806	RAEUMER	AR	RH
12	69805	RAEUMER	AR	LH

(A) COATED
ENDUIT NON
BESCHICHTET
RIVESTITO
CUBIERTO

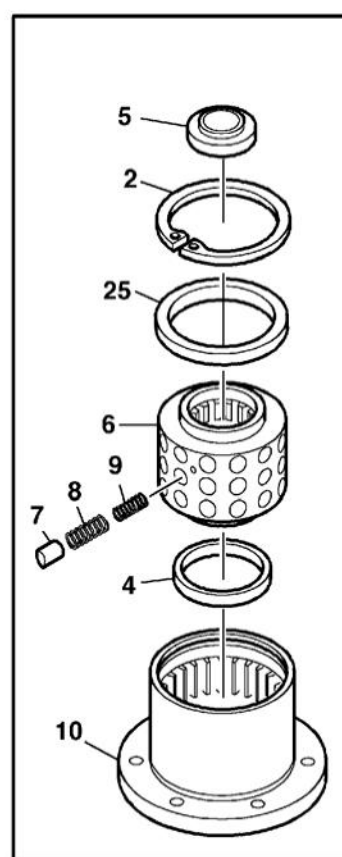
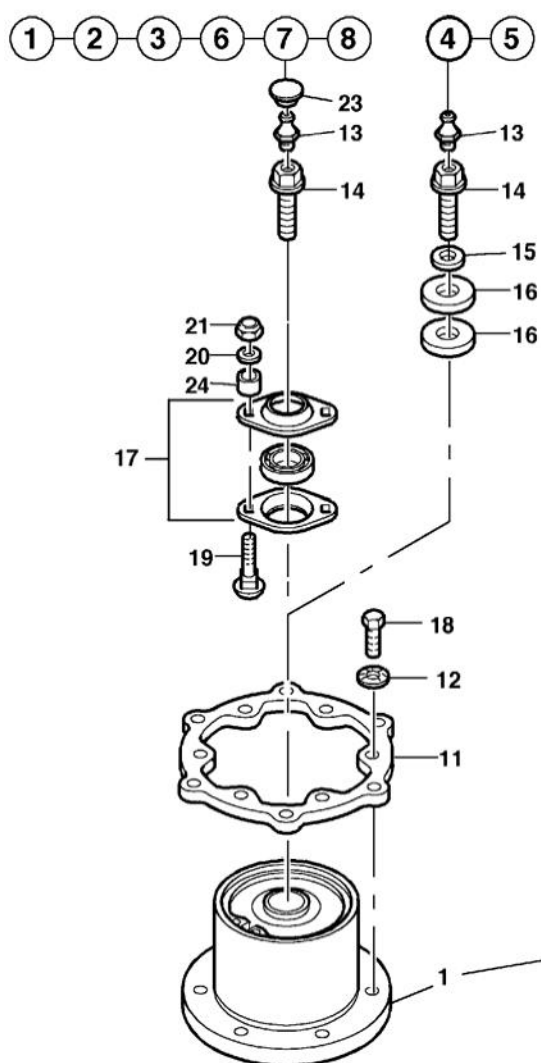
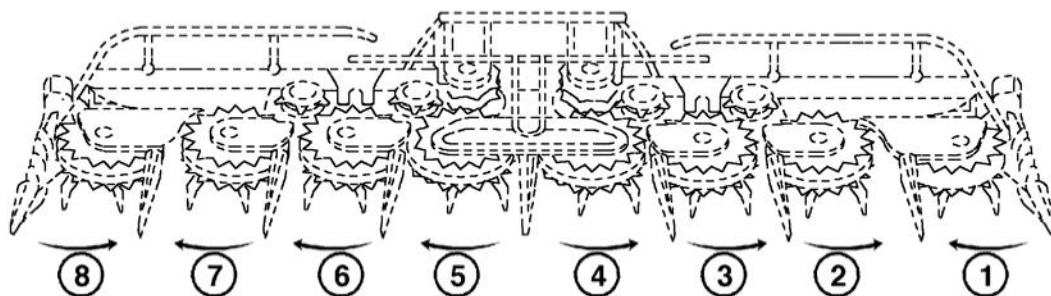
(B) UNCOATED
ENDUIT
UNBESCHICHTET
NON RIVESTITO
NO CUBIERTO

(C) ONE SERVICE KIT IS FOR TWO GATHERER DRUMS
UN KIT D'ENTRETIEN POUR DEUX TAMBOURS D'ALIMENTATION
EIN SERVICE-SET IST FUER ZWEI EINZUGSTROMMELN
UN KIT DI SERVIZIO PER DUE TAMBURI DI RACCOLTA
UN CONJUNTO DE MANTENIMIENTO PARA DOS TAMBORES DE ALIMENTACION

Sternratsche

Blatt-Nr.: 188_00038

Ausgabe: 0704



SternratscheBlatt-Nr.: **188_00039**

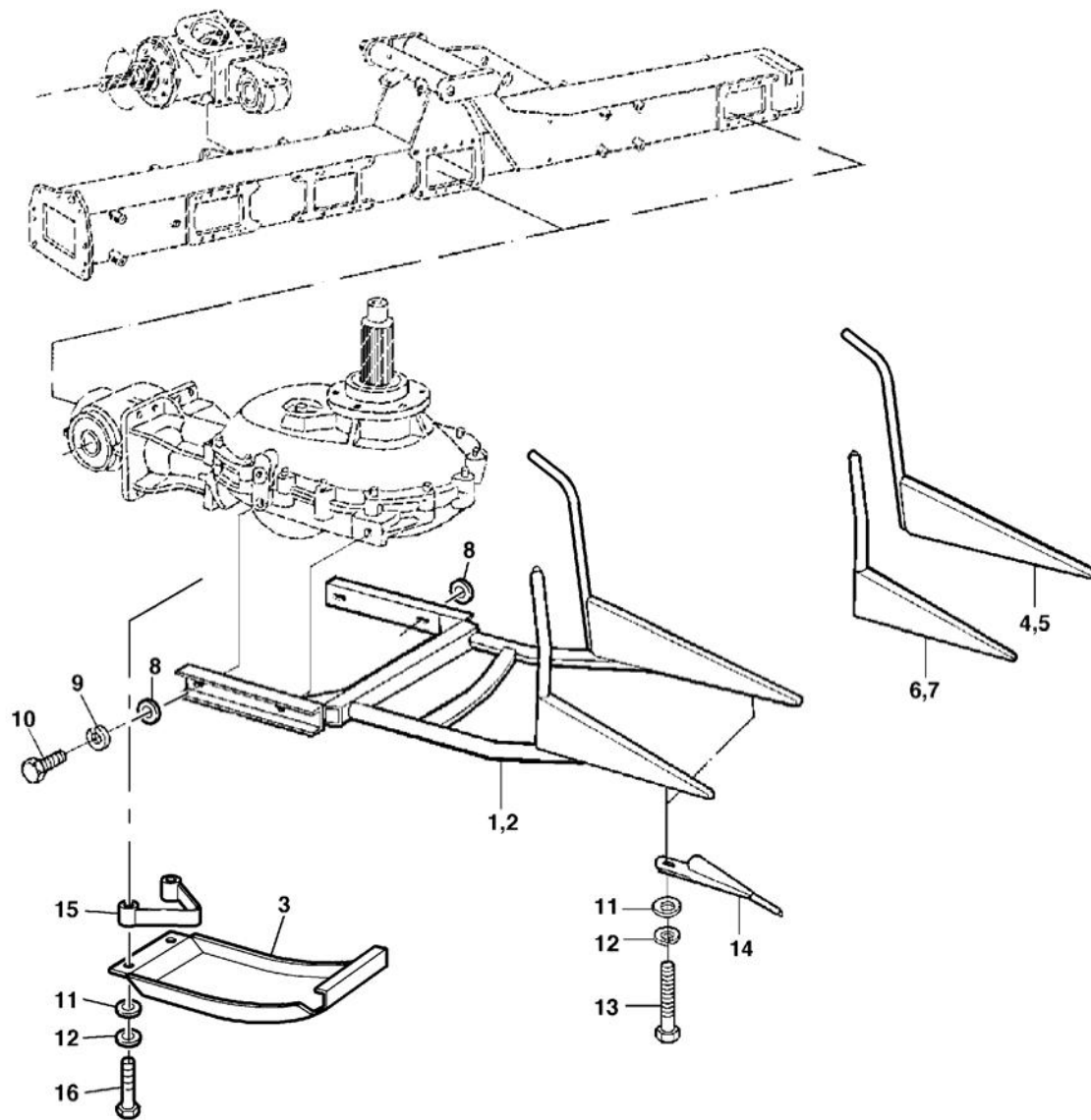
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70301	RATSCH	8	
02	27737	SICHERUNGSRING	8	
04	71933	BUECHSE	8	
05	71934	SCHEIBE	8	
06	93935	NABE	8	
07	56102	NOCKEN	288	
08	13224	DRUCKFEDER	288	
09	13223	DRUCKFEDER	60	
10	71936	GEHAEUSE	8	
11	77286	FLANSCH	8	
12	71878	FEDERRING	36	
13	45047	SCHMIERNIPPEL	8	
14	82983	SCHRAUBE	8	
15	68070	UNTERLEGSCHEIBE	2	
16	05507	UNTERLEGSCHEIBE	4	
17	72080	FLANSCHLAGER	6	
18	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	48	
19	65239	SCHRAUBE	12	
20	04741	UNTERLEGSCHEIBE	AR	
21	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
23	39475	STOPFEN	6	
24	84350	BUECHSE	12	
25	93934	BUECHSE	8	

Teilerspitzen – Gleitschuhe

Blatt-Nr.: 188_00040

Ausgabe: 0704



KM000296

Teilerspitzen – Gleitschuhe

Blatt-Nr.: 188_00041

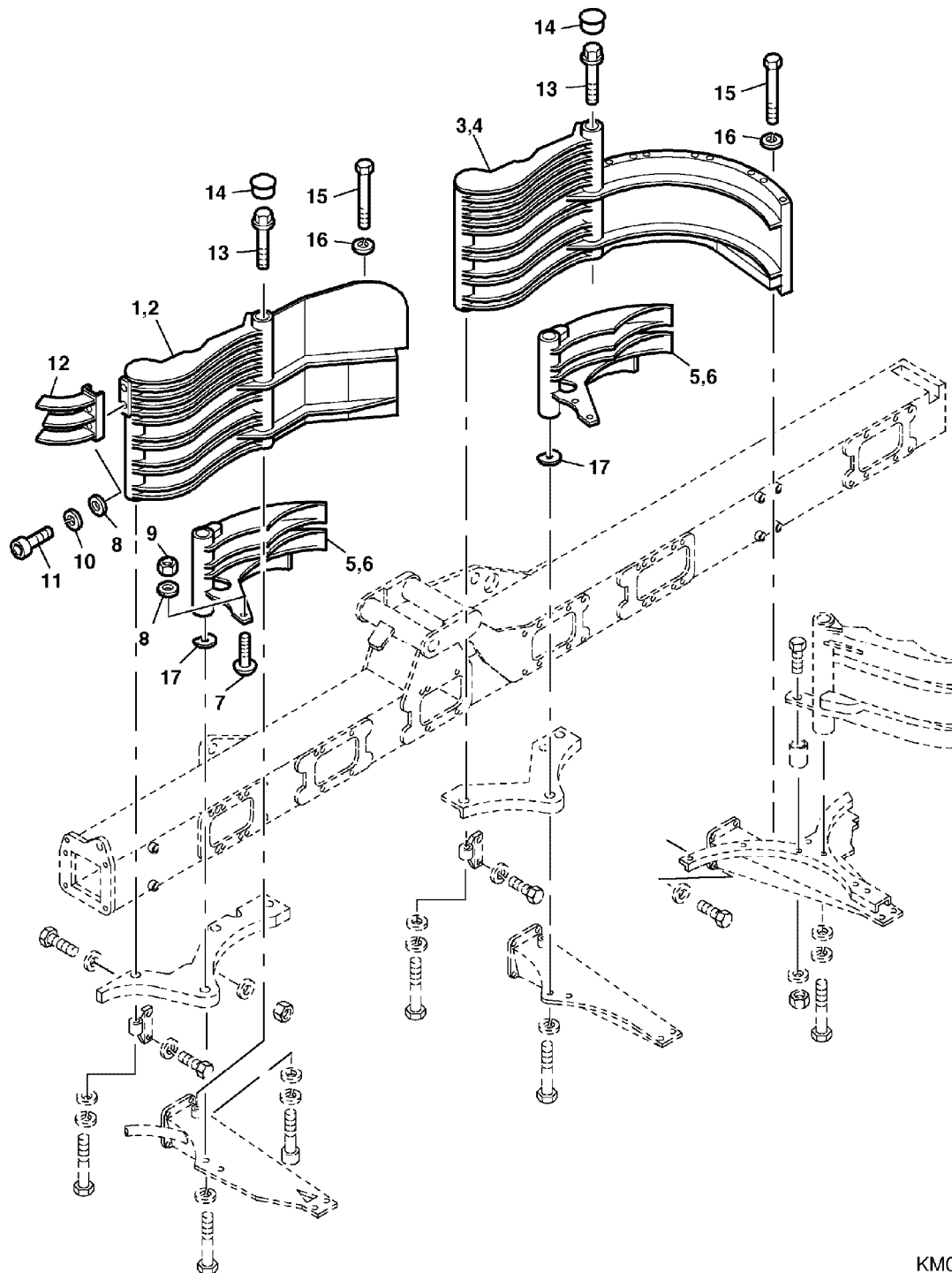
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	71385	TEILERSPITZE	4	LH
02	71386	TEILERSPITZE	4	RH
03	83557	GLEITKUFE	8	
04	72841	STAENDER	4	LH
05	72842	STAENDER	4	RH
06	71383	ZINKENSPITZE	4	LH
07	71384	ZINKENSPITZE	4	RH
08	12123	UNTERLEGSCHEIBE	32	
09	72740	SPERRKANTSCHEIBE	AR	
10	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	36	
11	04735	UNTERLEGSCHEIBE	AR	
12	04218	FEDERRING	AR	
13	04219	SCHRAUBE	AR	
14	55964	TEILERSPITZE	AR	
15	83558	HALTER	8	
16	35519	SECHSKANTSCHRAUBE	16	

Abstreifer - Stützträger

Blatt-Nr.: 188_00042

Ausgabe: 0704



KM000437

Abstreifer - Stützträger

Blatt-Nr.: 188_00043

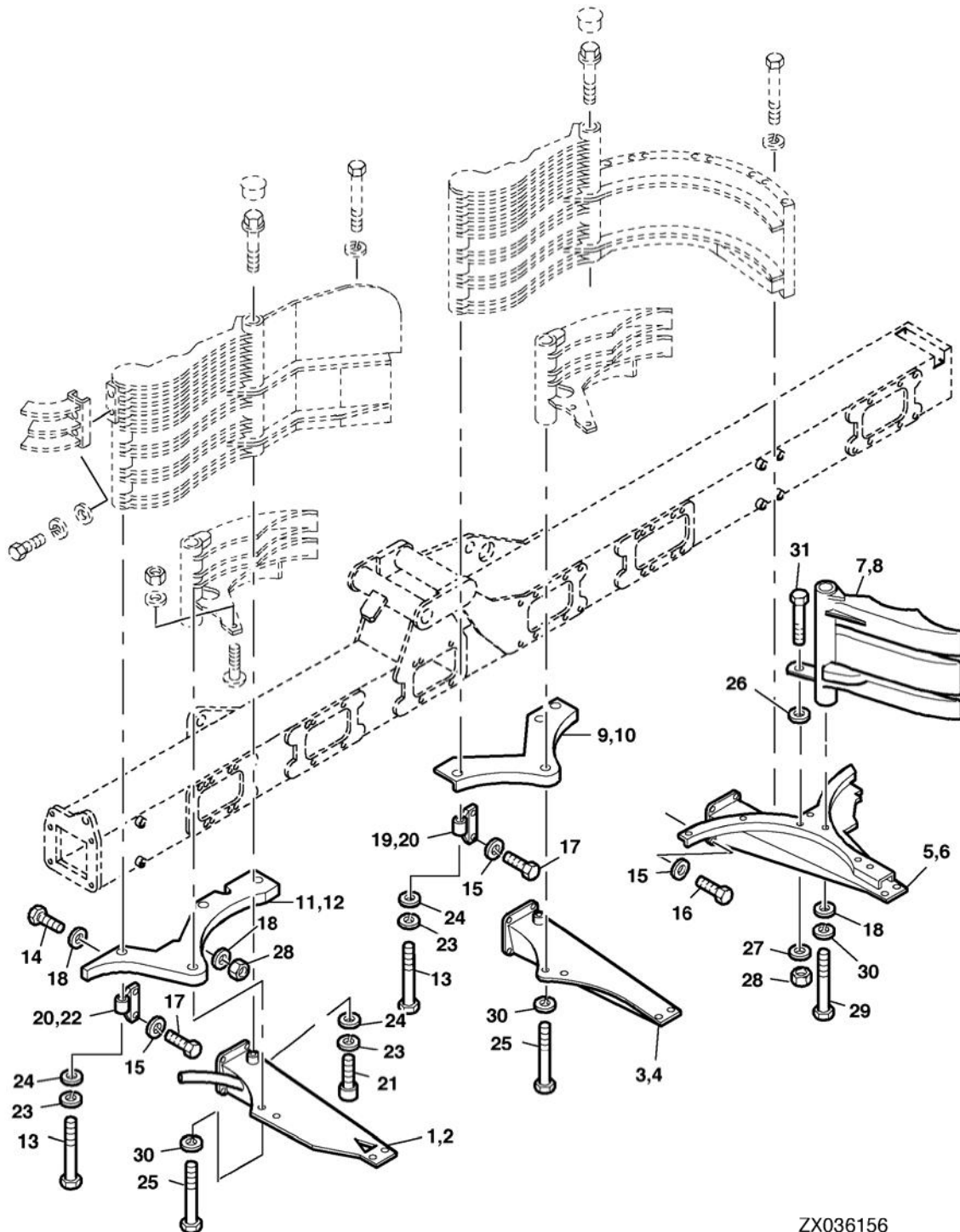
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	76951	ABSTREIFER	1	LH
02	76952	ABSTREIFER	1	RH
03	76953	ABSTREIFER	1	LH
04	76954	ABSTREIFER	1	RH
05	85689	ABSTREIFER	2	LH
06	85690	ABSTREIFER	2	RH
07	56444	SCHRAUBE	AR	
08	04735	UNTERLEGSCHEIBE	AR	
09	04615	SICHERUNGSMUTTER	AR	
10	40940	FEDERRING	AR	
11	35398	SCHRAUBE	AR	
12	74156	ABSTREIFER	2	
13	71949	SCHRAUBE	AR	
14	70520	STOPFEN	4	
15	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
16	03734	FEDERRING	AR	
17	LCA88586	SCHEIBE	AR	

Abstreifer - Stützträger

Blatt-Nr.: 188_00044

Ausgabe: 0704



ZX036156

Abstreifer - StützträgerBlatt-Nr.: **188_00045**

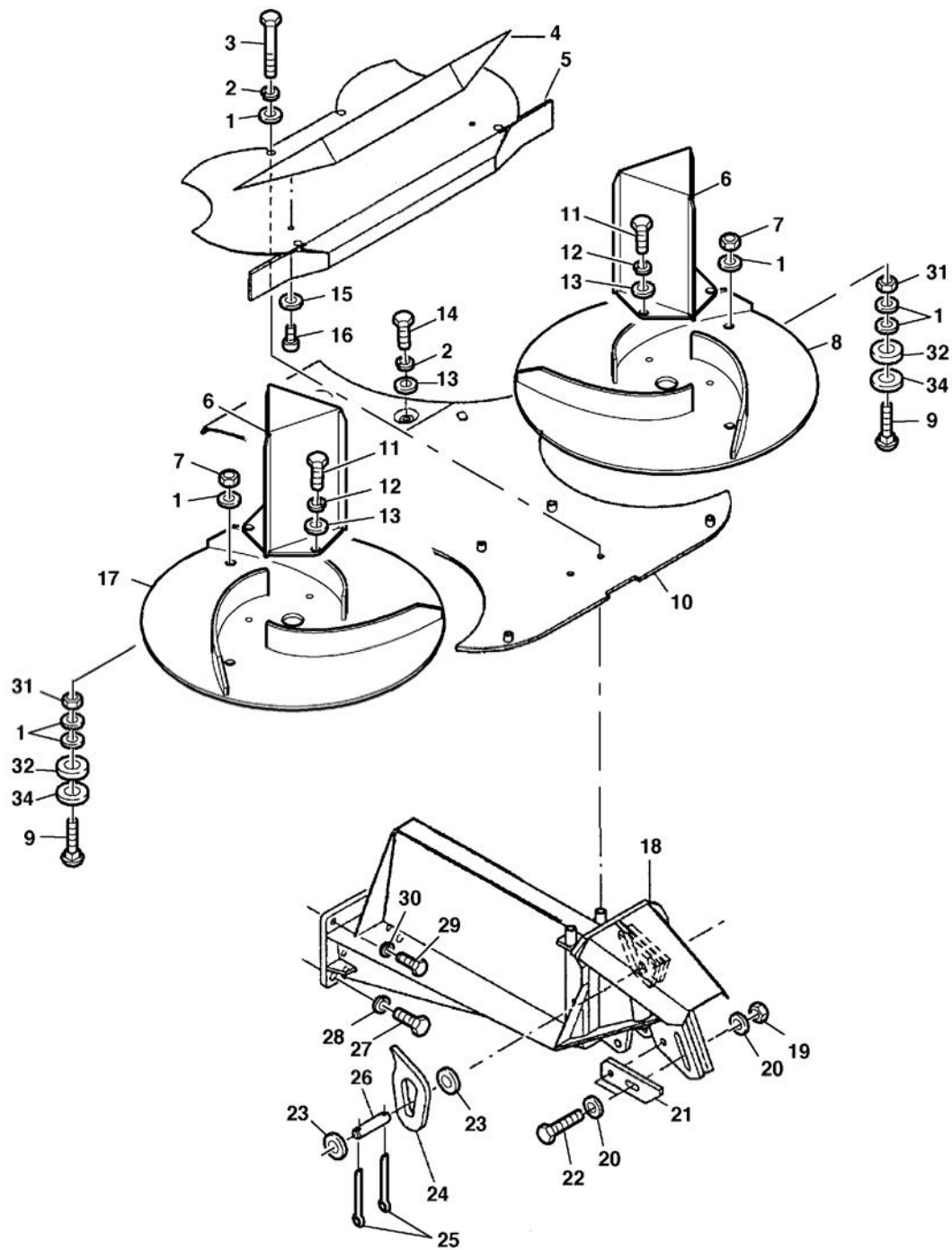
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	76845	STUETZE	1	LH
02	76846	STUETZE	1	RH
03	76947	STUETZE	1	LH
04	76948	STUETZE	1	RH
05	76949	STUETZE	1	LH
06	76950	STUETZE	1	RH
07	84340	FUEHRUNG	1	LH
08	84341	FUEHRUNG	1	RH
09	75075	SCHUH	1	LH
10	75076	SCHUH	1	RH
11	75077	FUEHRUNG	1	LH
12	75078	FUEHRUNG	1	RH
13	67783	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
15	04201	FEDERRING	32	
16	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	24	
17	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
18	04735	UNTERLEGSCHIEBE	14	
19	75072	HALTER	1	LH
20	75073	HALTER	2	RH
21	63057	SCHRAUBE	4	
22	75074	HALTER	1	LH
23	12029	FEDERRING	8	
24	05501	UNTERLEGSCHIEBE	8	
25	13125	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
26	05823	UNTERLEGSCHIEBE	2	
27	55191	UNTERLEGSCHIEBE	2	
28	04615	SICHERUNGSMUTTER	12	
29	35519	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
30	04218	FEDERRING	6	
31	05649	SECHSKANTSCHRAUBE	2	

Mitteltisch

Blatt-Nr.: 188_00046

Ausgabe: 0704



KM000297

MitteltischBlatt-Nr.: **188_00047**

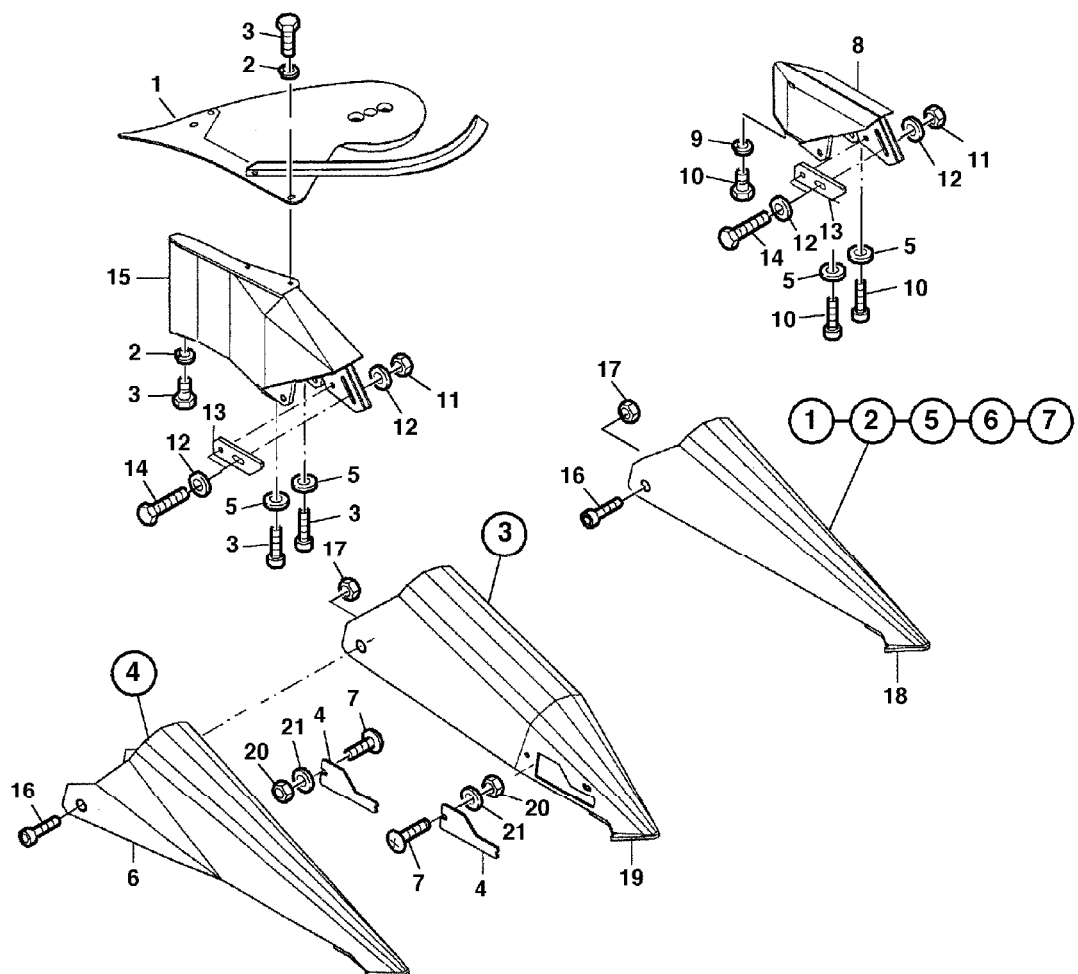
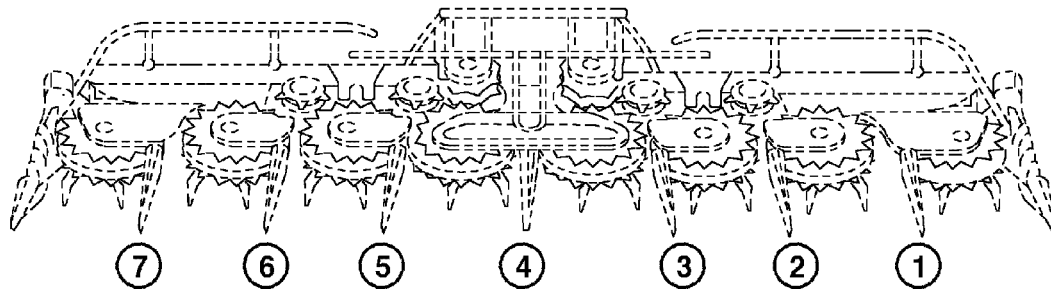
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	04735	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
02	04218	FEDERRING	AR	
03	35519	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
04	66175	LEISTE	1	
05	85568	ABDECKUNG	1	
06	90642	FOERDERSCHNECKE	2	
07	04615	SICHERUNGSMUTTER	AR	
08	92267	FOERDERSCHNECKE	1	LH
09	03M7152	SCHRAUBE	6	
10	85570	ABDECKUNG	1	
11	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
12	03734	FEDERRING	AR	
13	04741	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
14	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
15	05823	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
16	82978	SCHRAUBE	AR	
17	92268	FOERDERSCHNECKE	1	RH
18	76680	STUETZE	1	
19	04696	SICHERUNGSMUTTER	AR	
20	05497	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
21	76678	LASCHE	5	
22	33671	SECHSKANTSCHRAUBE	10	
23	05505	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
24	76665	OESE	1	
25	03532	SPLINT	2	
26	76679	BOLZEN	1	
27	32279	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
28	12029	FEDERRING	AR	
29	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
30	04201	FEDERRING	AR	
31	04221	MUTTER	6	
32	12123	UNTERLEGSCHIEBE	6	
34	28919	UNTERLEGSCHIEBE	6	

Teilerspitzen

Blatt-Nr.: 188_00048

Ausgabe: 0802



KM000413

Teilerspitzen

Blatt-Nr.: **188_00049**

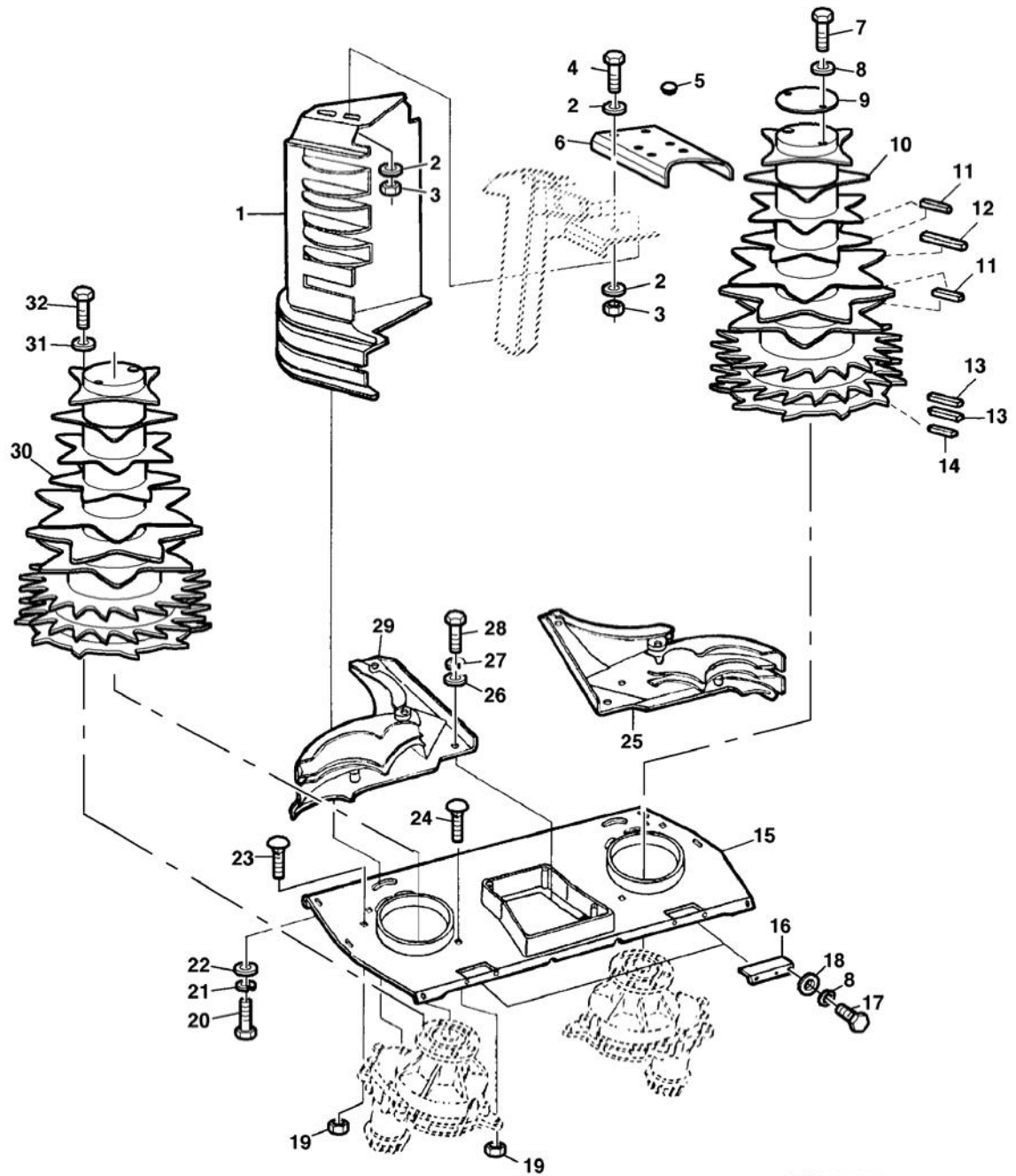
Ausgabe: 0802

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	93635	ABDECKUNG	2	LH
	93636	ABDECKUNG	2	RH
02	71878	SPERRKANTSCHIEBE	AR	
03	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
04	76782	DECKEL	2	
05	04735	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
06	76783	TEILERSPITZE	1	
07	38348	SCHRAUBE	AR	
08	76530	STUETZE	2	
09	04218	FEDERRING	AR	
10	30096	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
11	04696	SICHERUNGSMUTTER	AR	
12	05497	UNTERLEGSCHIEBE	20	
13	76678	LASCHE	7	
14	33671	SECHSKANTSCHRAUBE	10	
15	75940	FUEHRUNG	2	LH
	75941	FUEHRUNG	1	RH
16	36254	SCHRAUBE	14	
17	32278	SICHERUNGSMUTTER	14	
18	75945	TEILERSPITZE	5	
19	76790	TEILERSPITZE	1	
20	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
21	12051	UNTERLEGSCHIEBE	AR	

Schrägfördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00050

Ausgabe: 0704



ZX035645

Schrägfördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00051

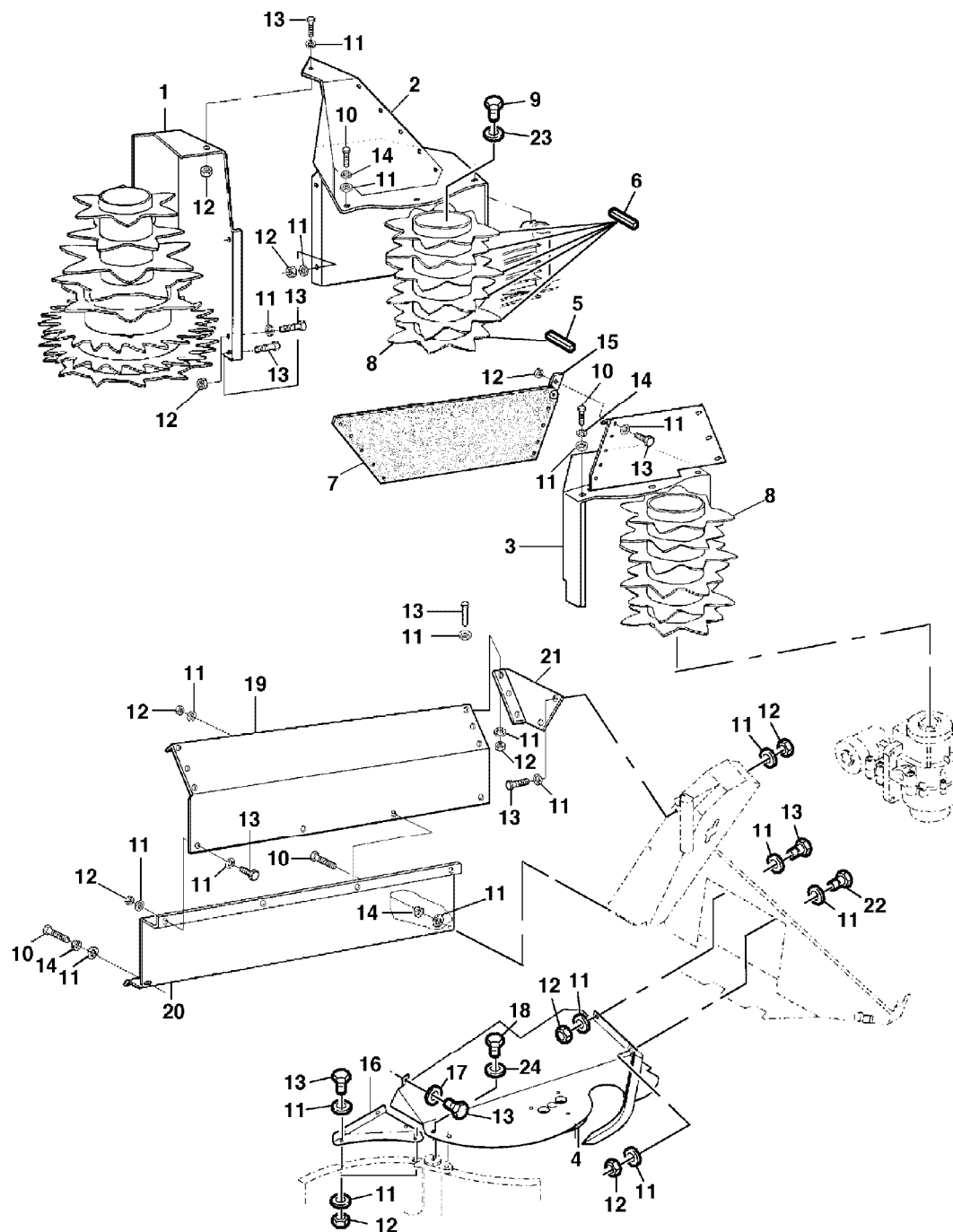
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	74561	ABSTREIFER	1	LH
	74562	ABSTREIFER	1	RH
02	05823	UNTERLEGSCHEIBE	8	
03	04615	SICHERUNGSMUTTER	8	
04	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
05	76780	STOPFEN	4	
06	92117	DECKEL	2	
07	52854	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
08	03734	FEDERRING	4	
09	77421	DECKEL	2	
10	85824	TROMMEL	1	LH
11	72847	RAEUMER	8	
12	67270	RAEUMER	2	
13	67264	RAEUMER	4	
14	68504	RAEUMER	2	
15	72061	DECKEL	1	
16	76807	WINKEL	2	
17	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
18	04741	UNTERLEGSCHEIBE	4	
19	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
20	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
21	04218	FEDERRING	6	
22	55191	UNTERLEGSCHEIBE	6	
23	03M7462	SCHRAUBE	4	
24	06107	SCHRAUBE	2	
	59517	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
25	85587	FUEHRUNG	1	LH
26	12123	UNTERLEGSCHEIBE	6	
27	04201	FEDERRING	6	
28	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
29	85588	FUEHRUNG	1	RH
30	85825	TROMMEL	1	RH
31	72740	SPERRKANTSCHRAUBE	12	
32	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	12	

Querfördertrommel und Außentisch

Blatt-Nr.: 188_00052

Ausgabe: 0802



KM000414

Querfördertrommel und AußentischBlatt-Nr.: **188_00053**

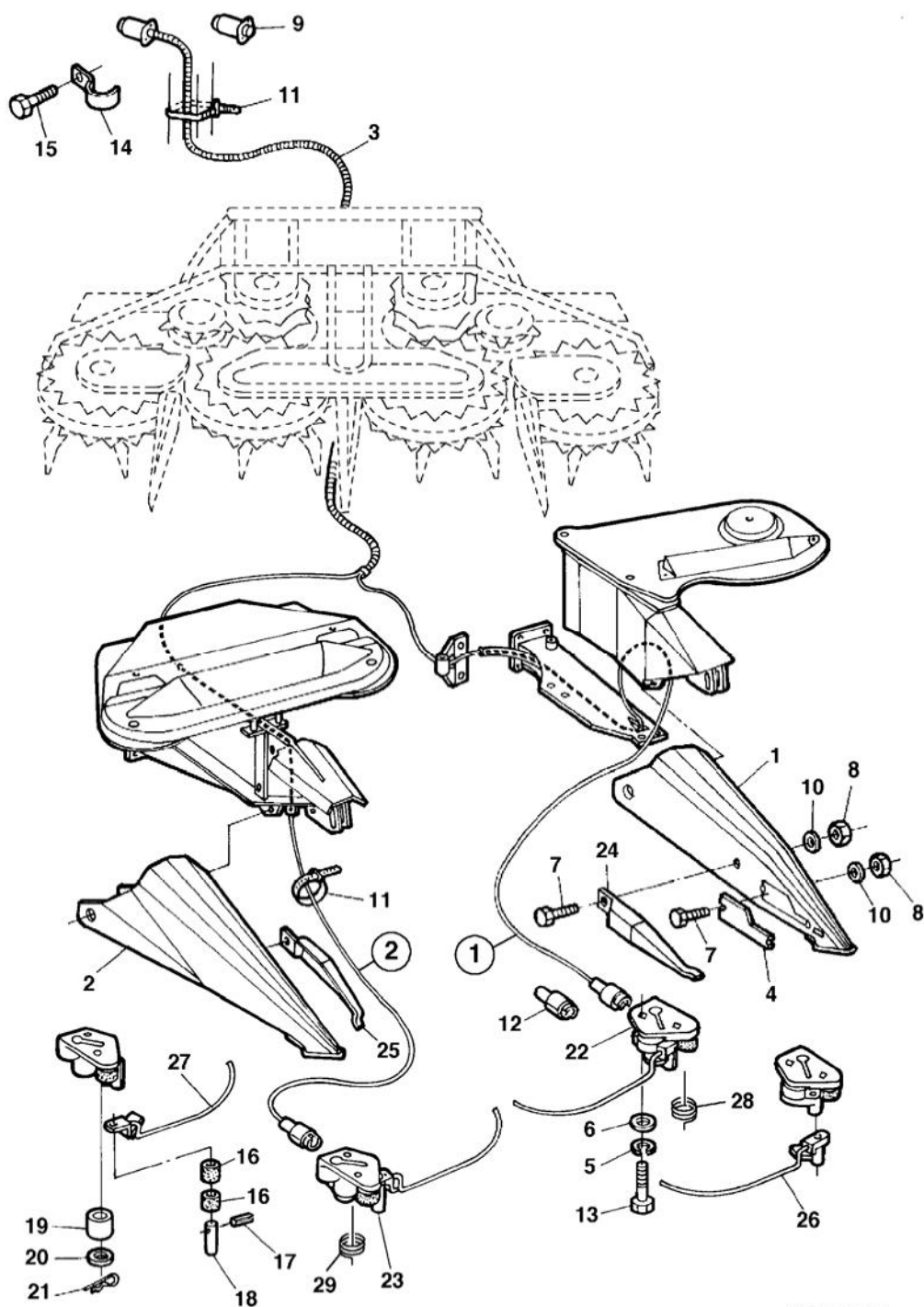
Ausgabe: 0802

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	73523	SCHUTZ	1	LH
	73524	SCHUTZ	1	RH
02	73531	SCHUTZ	1	LH
	73532	SCHUTZ	1	RH
03	86740	SCHUTZ	1	RH
	86741	SCHUTZ	1	LH
04	93628	ABDECKUNG	1	LH
	93629	ABDECKUNG	1	RH
05	72847	RAEUMER	4	
06	88596	RAEUMER	24	
07	86730	ABDECKUNG	2	
08	72850	TROMMEL	4	
09	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
10	56547	SECHSKANTSCHRAUBE	16	
11	04741	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
12	03422	SICHERUNGSMUTTER	62	
13	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	62	
14	03734	FEDERRING	16	
15	73262	VERSTAERKUNG	4	
16	74451	SCHUTZ	1	LH
	74452	SCHUTZ	1	RH
17	12051	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
18	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
19	73395	SCHUTZ	2	
20	73376	SCHUTZ	2	
21	73378	SCHUTZ	1	LH
	73379	SCHUTZ	1	RH
22	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
23	72740	SPERRKANTSCHIEBE	AR	
24	71878	SPERRKANTSCHIEBE	AR	

Lenkhilfe

Blatt-Nr.: 188_00054

Ausgabe: 0704



KM000066

Lenkhilfe

Blatt-Nr.: 188_00055

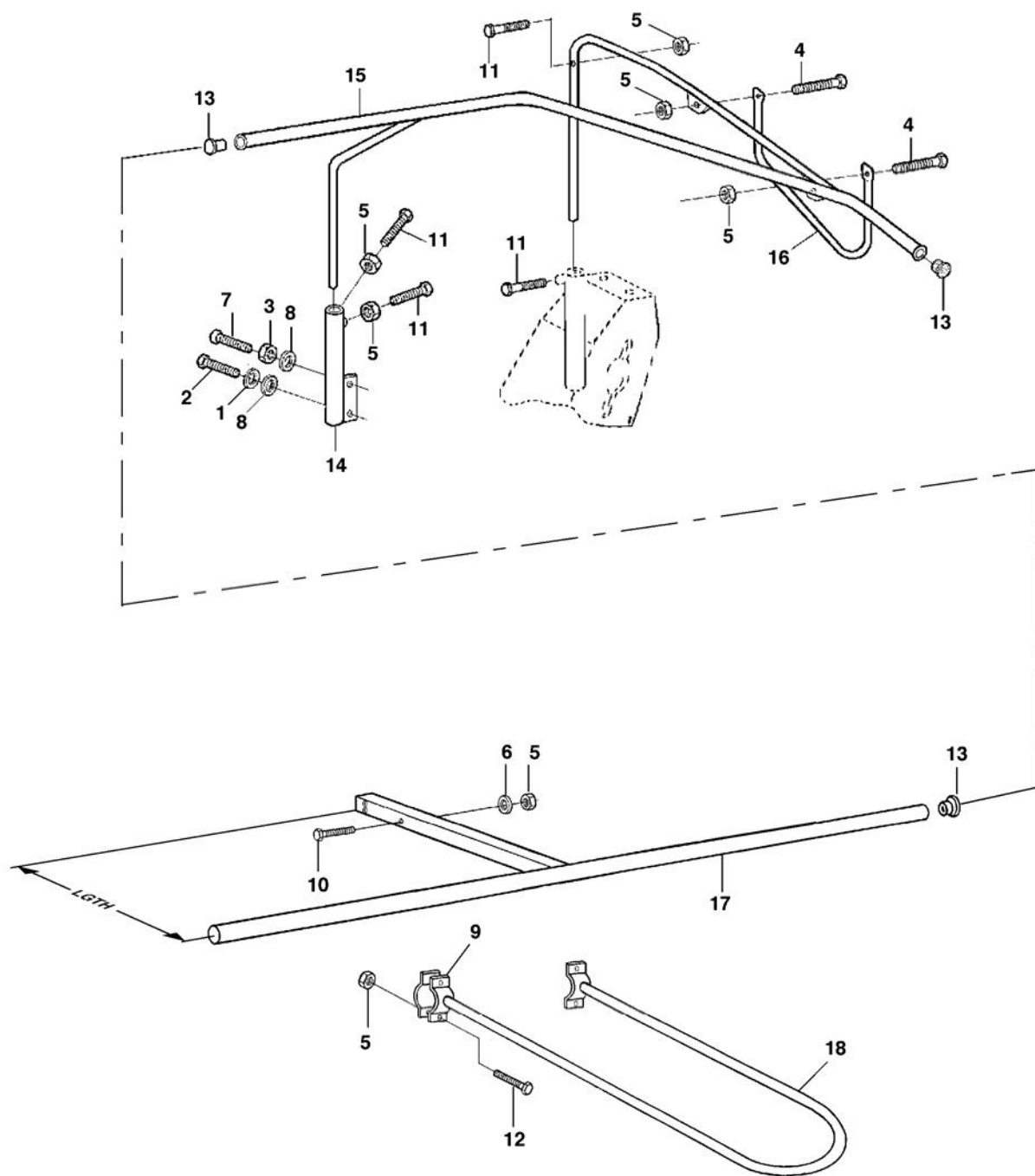
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	76790	TEILERSPITZE	1	LH
02	76783	TEILERSPITZE	1	
03	67191	KABELBAUM	1	MARKED 1, 2
04	76782	DECKEL	2	
05	03734	FEDERRING	4	
06	04741	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
07	38348	SCHRAUBE	8	
08	03422	SICHERUNGSMUTTER	8	
09	35363	STECKER	1	
	LCA62305	STECKER	1	TYP CLAAS 494
10	12051	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
11	44646	KABELBINDER	AR	LGTH = 190 MM
	48414	KABELBINDER	AR	LGTH = 711 MM
12	57298	ELEKTR. STECKVERBINDUNG	2	
13	28944	SCHRAUBE	4	
14	60124	KLEMME	2	
15	04628	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
16	70787	BUECHSE	4	
17	03417	SPANNSTIFT	2	
18	70788	STIFT	2	
19	57904	BUECHSE	2	
20	05497	UNTERLEGSCHIEBE	2	
21	36348	SPLINT	2	
22	83529	TASTSYSTEM KPL. ANALOG	1	LH
	83531	TASTSYSTEM KPL. DIGITAL	1	LH
23	83530	TASTSYSTEM KPL. ANALOG	1	RH
	83532	TASTSYSTEM KPL. DIGITAL	1	RH
24	83533	ABWEISER	1	LH
25	83534	ABWEISER	1	RH
26	83527	TASTHEBEL	1	LH
27	83528	TASTHEBEL	1	RH
28	89938	DREHFEDER	1	LH
29	89939	DREHFEDER	1	RH
...	73027	LENKSYSTEM KPL. ANALOG	1	CLAAS , FX , CX
...	79950	LENKSYSTEM KPL. DIGITAL	1	CLAAS 830,850,870,890,900

Vordruckbügel

Blatt-Nr.: 188_00056

Ausgabe: 0704



KM000252

Vordruckbügel

Blatt-Nr.: **188_00057**

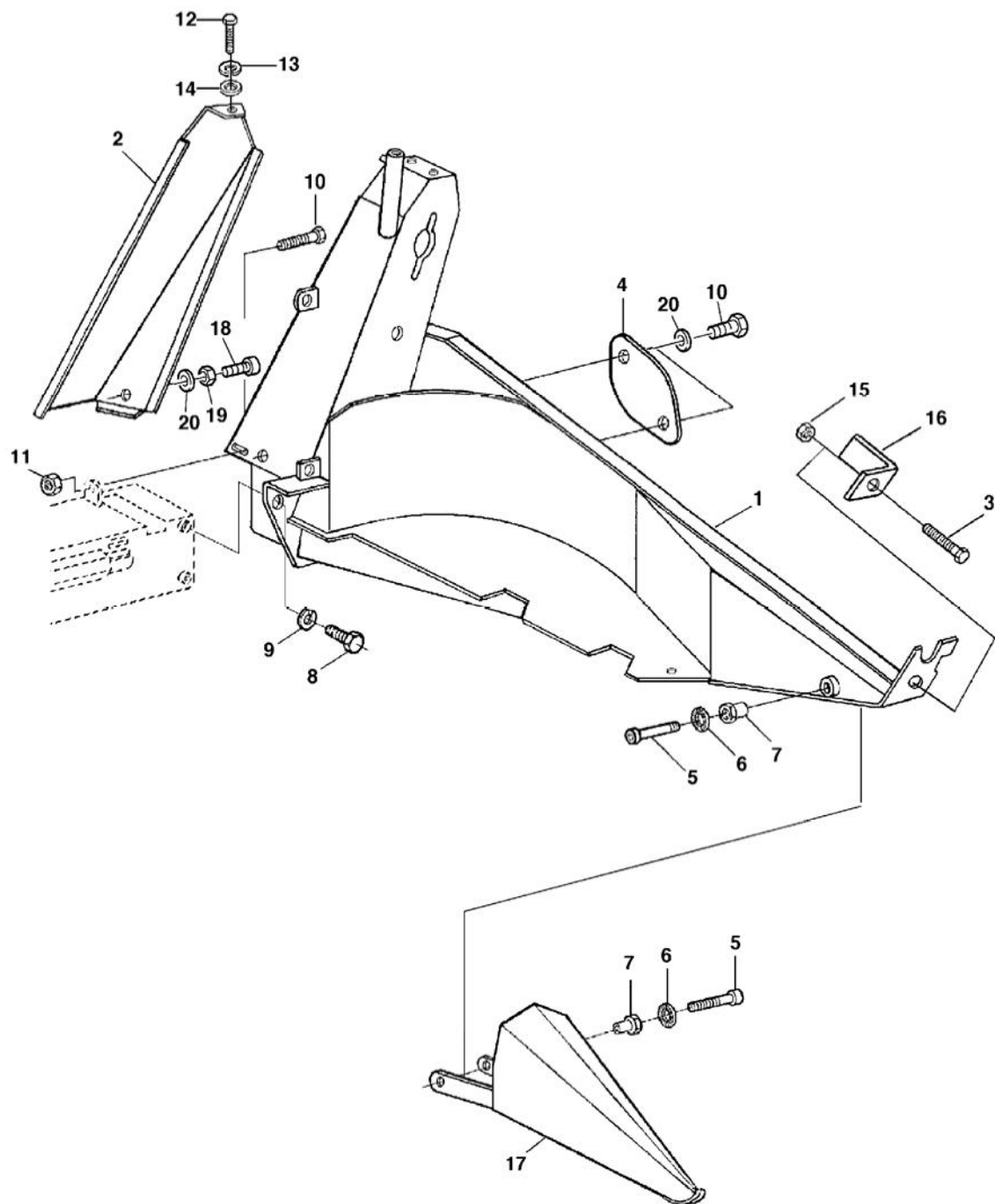
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	04201	FEDERRING	2	
02	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	04205	MUTTER	2	
05	04615	SICHERUNGSMUTTER	16	
06	04735	UNTERLEGSCHIEBE	4	
07	65184	SCHRAUBE	2	
08	05497	UNTERLEGSCHIEBE	4	
09	16300	KLEMME	2	
10	30262	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
11	37485	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
12	46240	SCHRAUBE	4	
13	66151	STOPFEN	6	
14	74250	RAHMENROHR	2	
15	87123	BUEGEL	1	LH
	87124	BUEGEL	1	RH
16	74253	SCHUTZ	2	
17	80912	BUEGEL	1	
18	74265	BUEGEL	1	

Blattheber

Blatt-Nr.: 188_00058

Ausgabe: 0704



KM000079

BlattheberBlatt-Nr.: **188_00059**

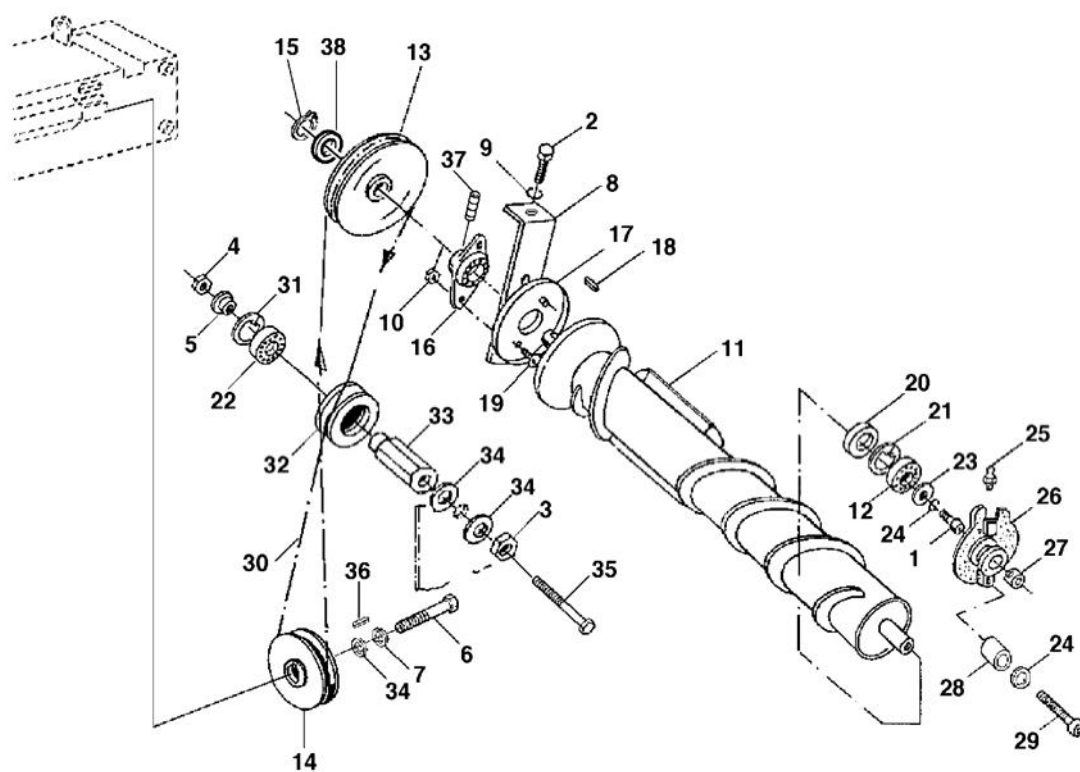
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	74856	STUETZE	1	LH
	74857	STUETZE	1	RH
02	72091	DECKEL	1	LH
	72092	DECKEL	1	RH
03	33671	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
04	74245	DECKEL	2	
05	64556	SCHRAUBE	4	
06	42074	SCHNORRSICHERUNG	4	
07	71308	BUECHSE	4	
08	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
09	04201	FEDERRING	4	
10	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	10	
11	04615	SICHERUNGSMUTTER	2	
12	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
13	03734	FEDERRING	4	
14	12051	UNTERLEGSCHIEBE	2	
15	04696	SICHERUNGSMUTTER	2	
16	72134	WINKEL	2	
17	67550	TEILERSPITZE	1	LH
	67551	TEILERSPITZE	1	RH
18	42149	SCHRAUBE	2	
19	04221	MUTTER	2	
20	71878	SPERRKANTSCHIEBE	10	

Halmteiler

Blatt-Nr.: 188_00060

Ausgabe: 0704



KM000068

Halmteiler

Blatt-Nr.: **188_00061**

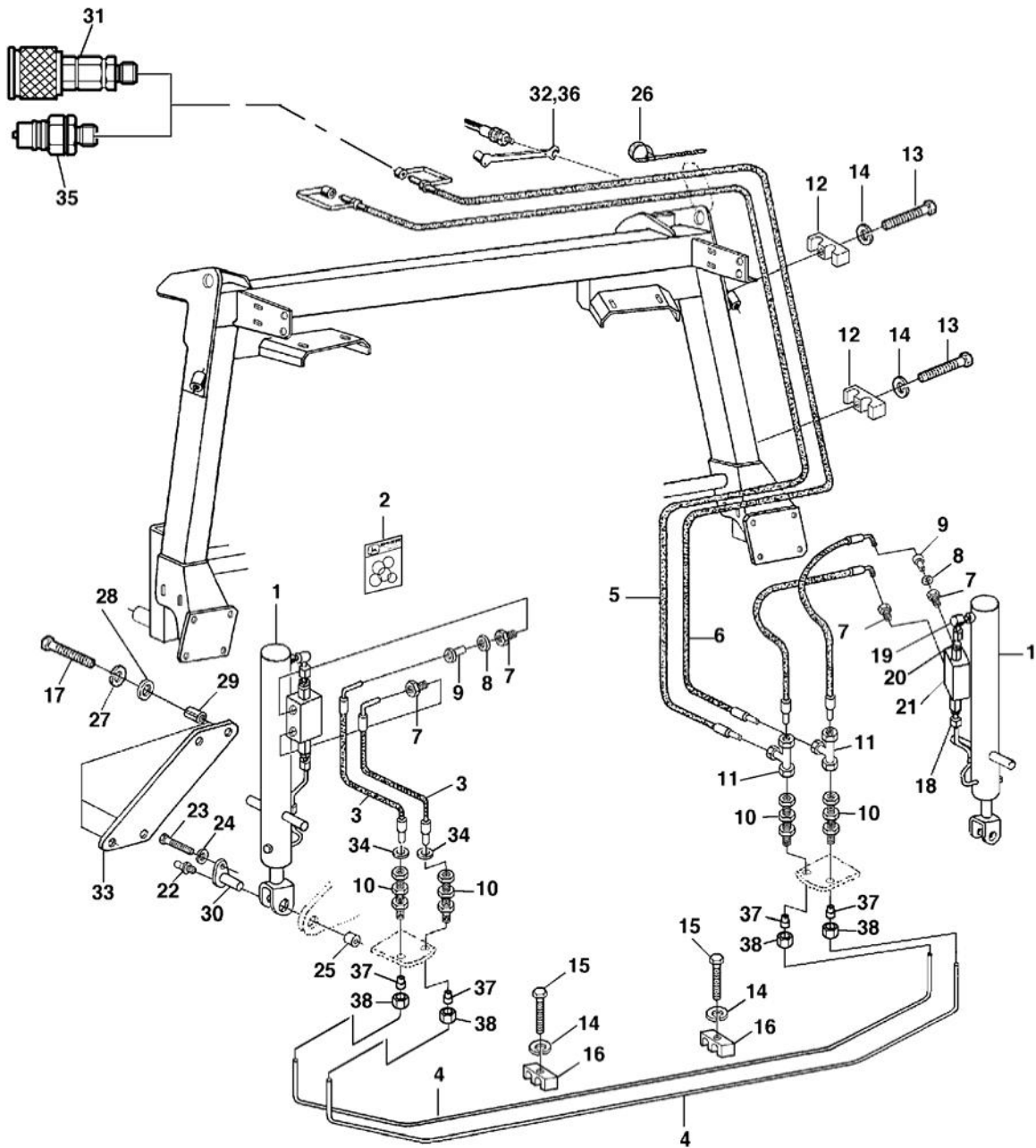
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	35398	SCHRAUBE	2	
02	49694	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	67561	BUECHSE	2	
04	04696	SICHERUNGSMUTTER	2	
05	53340	BUECHSE	2	
06	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
07	04201	FEDERRING	4	
08	67535	BUEGEL	2	
09	05823	UNTERLEGSCHIEBE	2	
10	03422	SICHERUNGSMUTTER	4	
11	67554	SCHNECKENGANG	1	LH
	67555	SCHNECKENGANG	1	RH
12	12786	KUGELLAGER	2	
13	71643	RIEMENSCHIEBE	2	
14	71644	RIEMENSCHIEBE	2	
15	41499	SICHERUNGSRING	2	
16	64251	LAGERGEHAEUSE (MIT LAGER)	2	
17	67160	KAPPE	2	
18	64088	KEIL	2	
19	04738	SCHRAUBE	4	
20	48722	RADIALDICHTUNG	2	
21	57358	SICHERUNGSRING	2	
22	34264	KUGELLAGER	2	
23	55191	UNTERLEGSCHIEBE	2	
24	40940	FEDERRING	4	
25	53182	SCHMIERNIPPEL	2	
26	57357	LAGERGEHAEUSE (OHNE LAGER)	2	
27	42782	ABLASSTOPFEN	2	
28	12528	DISTANZROHR	2	
29	41261	SCHRAUBE	2	
30	72100	KEILRIEMEN	2	
31	05537	SICHERUNGSRING	2	
32	53339	SPANNROLLE	2	
33	72089	BUECHSE	2	
34	37314	UNTERLEGSCHIEBE	6	
35	04204	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
36	71855	KEIL	2	
37	78125	STELLSCHRAUBE	AR	
38	27799	PASSSCHIEBE	2	

Hydraulische Aushebung

Blatt-Nr.: 188_00062

Ausgabe: 0704



KM000129

Hydraulische Aushebung

Blatt-Nr.: 188_00063

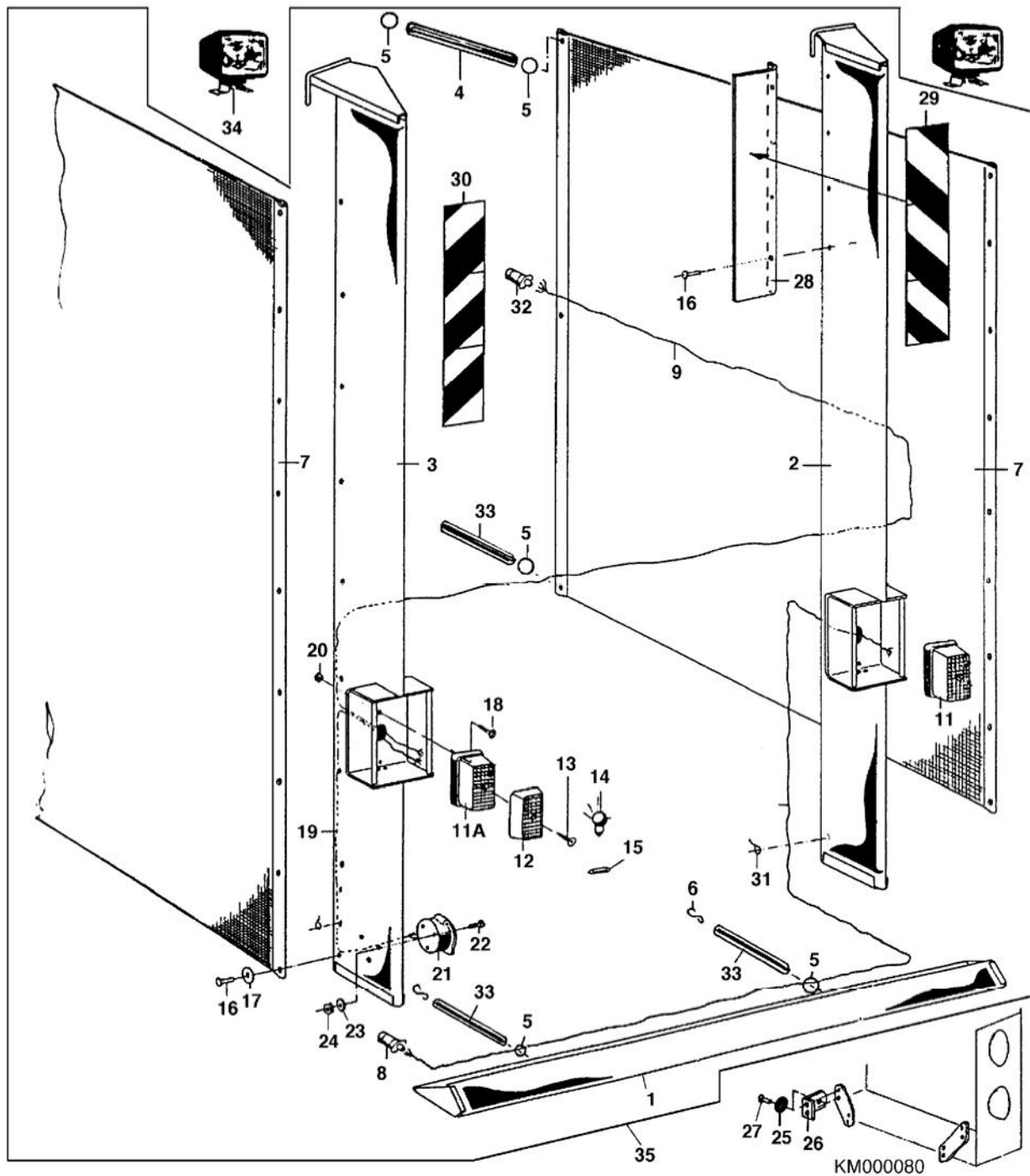
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	71565	HYDRAULIKZYLINDER	2	
02	71566	HYDR.ZYLINDER-REP.SATZ	2	FOR 71565
03	51442	HYDRAULIKSCHLAUCH	4	
04	73261	ROHR	2	
05	68473	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. ROT	1	CLAAS
	55405	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. ROT	1	FX , CX , KRONE
06	LCA96490	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. BLAU	1	CLAAS (INCL. KUGELHAHN)
	65545	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. BLAU	1	FX , CX , KRONE
07	40165	FITTING	4	
08	40287	O-RING	2	
09	64956	DROSSEL	2	
10	74848	ANSCHLUSSVERSCHRAUBUNG	4	
11	51184	FITTING	2	
12	42629	KLEMME	2	
13	12050	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
14	03455	FEDERRING	4	
15	03458	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
16	63603	KLEMME	2	
17	54131	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
18	67043	FITTING	2	
19	67044	FITTING	2	
20	66910	FITTING	2	
21	67042	RUECKSCHLAGVENTIL	2	
22	45047	SCHMIERNIPPEL	2	
23	62134	SCHRAUBE	2	
24	03734	FEDERRING	2	
25	45211	BUECHSE	2	
26	44646	KABELBINDER	AR	
27	04201	FEDERRING	4	
28	05497	UNTERLEGSCHIEBE	4	
29	69756	SPANNSTIFT	4	
30	85097	BOLZEN	2	
31	68467	HYDRAULIK-KUPPLUNGSSTECKER	2	CLAAS
32	68462	STAUBSCHUTZ ROT	1	CLAAS
	68463	STAUBSCHUTZ BLAU	1	CLAAS
33	74303	PLATTE	1	RH
	77679	PLATTE	1	LH
34	28919	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
35	48680	HYDRAULIK-KUPPLUNGSSTECKER	2	FX , CX , KRONE
36	04409	STAUBSCHUTZ ROT	1	FX , CX , KRONE
	39987	STAUBSCHUTZ BLAU	1	FX , CX , KRONE
37	28031	STUETZHUELSE	4	
38	28071	UEBERWURFMUTTER	4	

Unfallschutz – Beleuchtung

Blatt-Nr.: 188_00064

Ausgabe: 0704



Unfallschutz – Beleuchtung

Blatt-Nr.: 188_00065

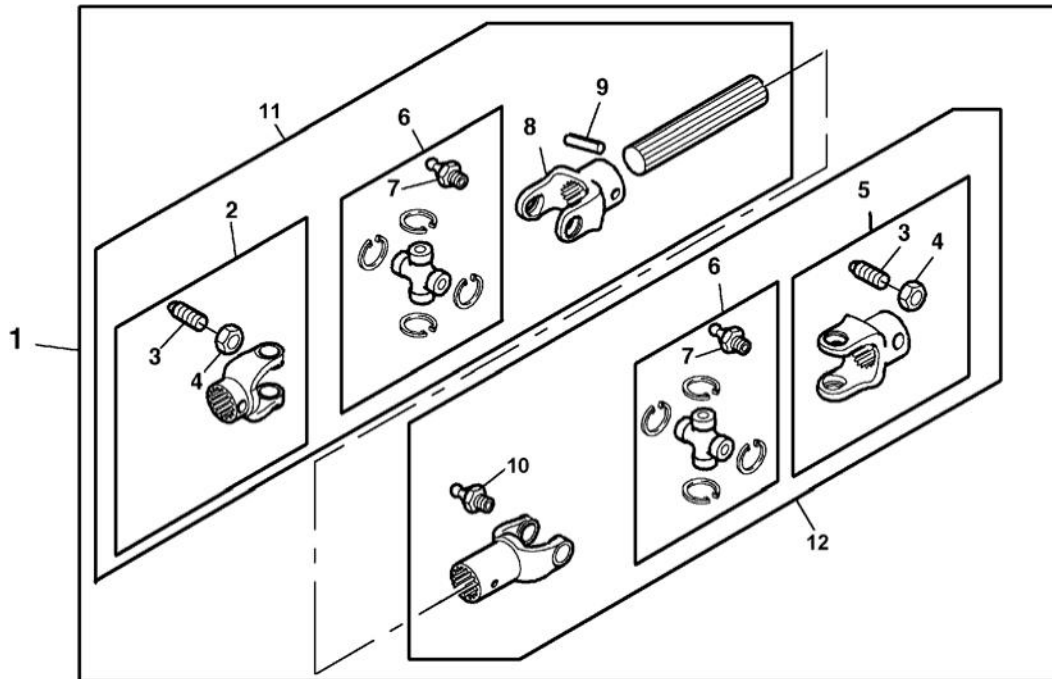
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	73558	SCHUTZ	1	
02	73556	SCHUTZ	1	LH
03	73557	SCHUTZ	1	RH
04	75452	RING	4	
05	38941	RING	12	
06	42085	HAKEN	2	
07	72358	SCHUTZ	2	
08	14902	ELEKTR. STECKVERBINDUNG	1	
09	66387	KABEL	1	
10	73682	KABEL	1	
11	65299	BLINKLEUCHTE	2	
12	65890	STREUSCHEIBE	2	
13	65891	SCHRAUBE	2	
14	28186	GLUEHLAMPE	2	
15	28187	GLUEHLAMPE	2	
16	46864	NIET	22	
17	12053	UNTERLEGSCHIEBE	16	
18	53833	SCHRAUBE	4	
19	73681	KABELBAUM	1	
20	66384	SICHERUNGSMUTTER	4	
21	14903	ELEKTR. STECKVERBINDUNG	1	
22	72420	SCHRAUBE	3	
23	38484	UNTERLEGSCHIEBE	3	
24	59406	SICHERUNGSMUTTER	3	
25	39407	REFLEKTOR	2	
26	73390	WINKEL	2	
27	43570	NIET	2	
28	73389	BLECH	2	
29	62402	WARNBILDZEICHEN	2	
30	62403	WARNBILDZEICHEN	2	
31	44646	KABELBINDER	2	
32	35363	ELEKTR. STECKVERBINDUNG	1	
33	75454	RING	4	
34	66532	FRONTSCHIEBWERFER	2	
35	73275	UNFALLSCHUTZ KPL.	1	

Gelenkwelle CLAAS 491 - 492

Blatt-Nr.: 188_00066

Ausgabe: 0704



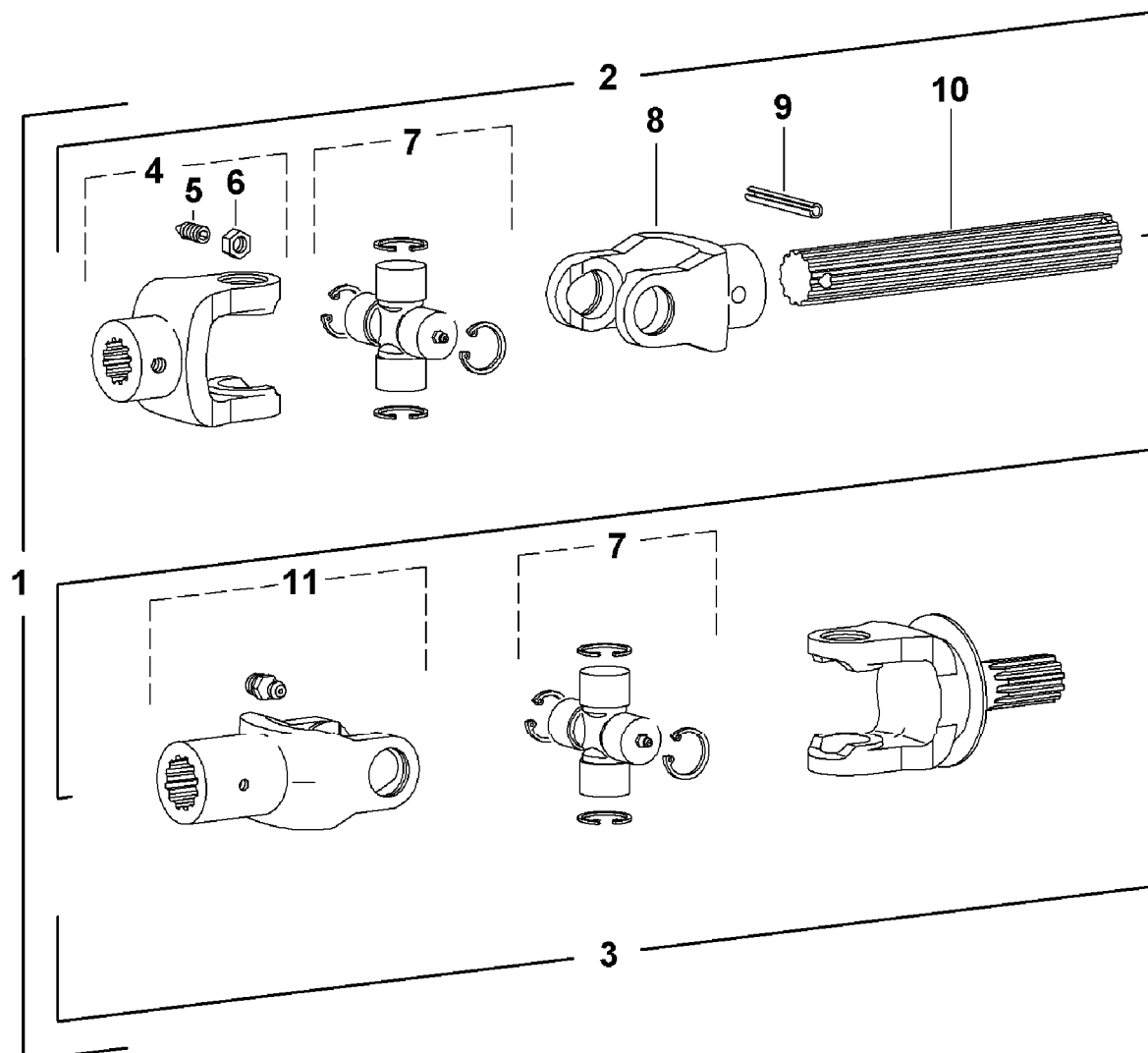
KE000017

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	86280	GELENKWELLE	1	
02	89170	GELENKWELLENGABEL	1	
03	89169	STELLSCHRAUBE	2	
04	04205	MUTTER	2	
05	89942	GELENKWELLENGABEL	1	
06	85627	GELENKKREUZ MIT LAGERN	2	
07	46357	SCHMIERNIPPEL	2	
08	85628	GELENKWELLENGABEL	1	
09	12155	SPANNSTIFT	1	
10	45047	SCHMIERNIPPEL	1	
11	94847	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
12	94848	GELENK	1	

Gelenkwelle CLAAS 493 – 494

Blatt-Nr.: 188_00067

Ausgabe: 0808



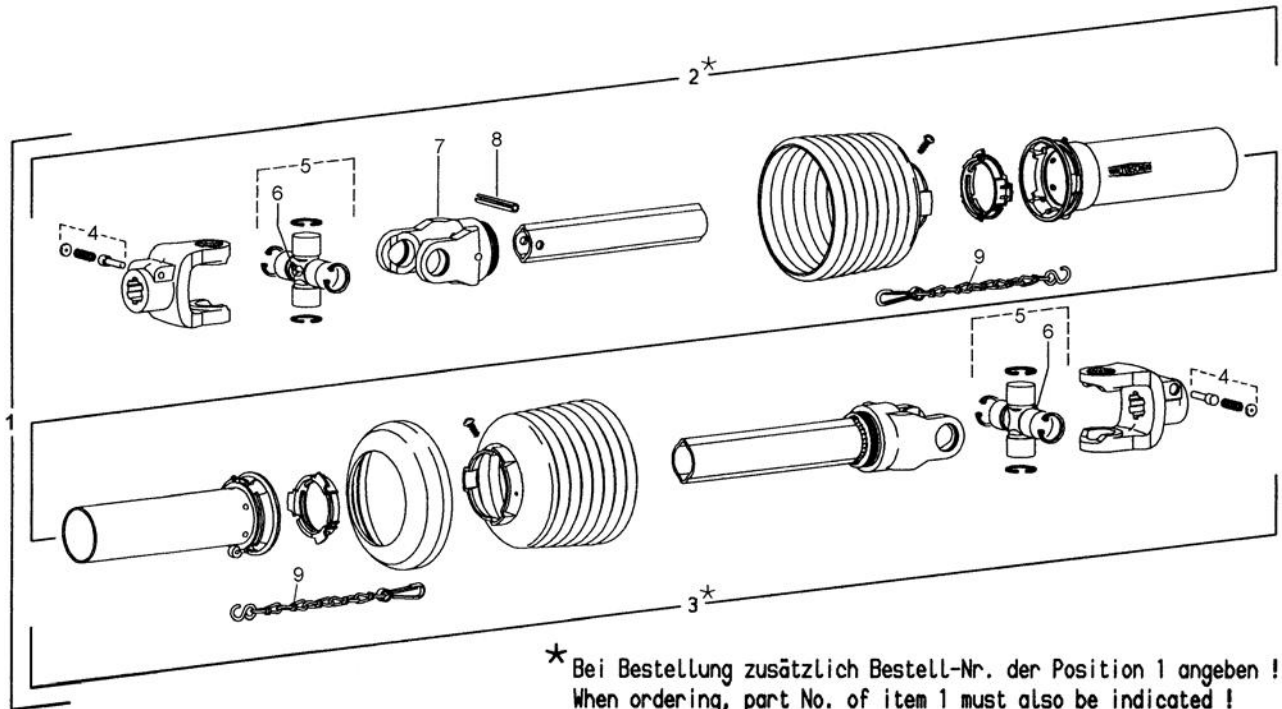
KE000102

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	LCA96503	GELENKWELLE	1	
02	LCA96059	GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	LCA96060	GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	LCA89942	NABENGABEL KPL.	1	
05	LCA89169	GEWINDESTIFT	1	
06	14M7670	MUTTER	1	
07	LCA85627	KREUZGARNITUR	2	
08	LCA85628	NABENGABEL	1	
09	12155	SPANNHUELSE	1	
10	LCA68446	PROFILWELLE	1	
11	LCA89171	NABENGABEL	1	

Gelenkwelle FX

Blatt-Nr.: 188_00068

Ausgabe: 0704



KE000014

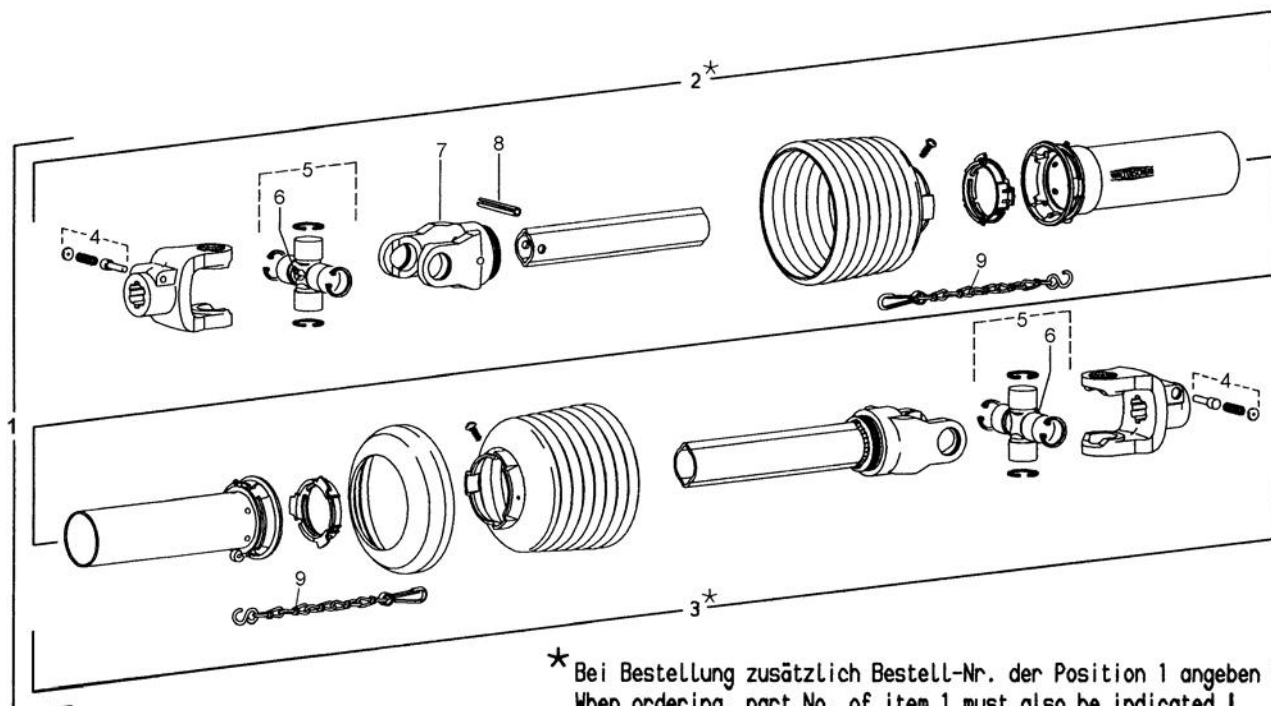
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69250	GELENKWELLE	1	
02	69768	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	69765	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50501	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLEGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	1	
09	12371	HALTEKETTE	2	

Gelenkwelle CX

Blatt-Nr.: 188_00069

Ausgabe: 0704



KE000014

* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	84750	GELENKWELLE	1	
02	85607	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	85613	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50502	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLEGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	1	
09	12371	HALTEKETTE	2	

Ausgabe: 0704



Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	94129	GELENKWELLE MIT SCHUTZ	1	
02	94843	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	94844	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	48316	KREUZGARNITUR KPL.	2	
05	48497	RILLENGABEL	1	
06	48498	RILLENGABEL	1	
07	12371	HALTEKETTE	2	

Reibkupplung M = 800 Nm

Blatt-Nr.: 188_00071

Ausgabe: 0704

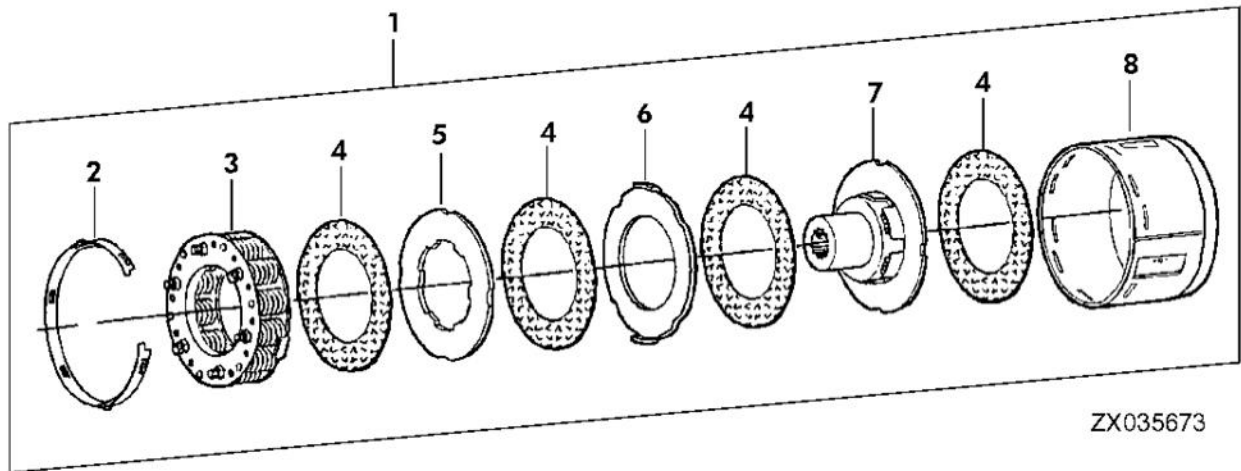
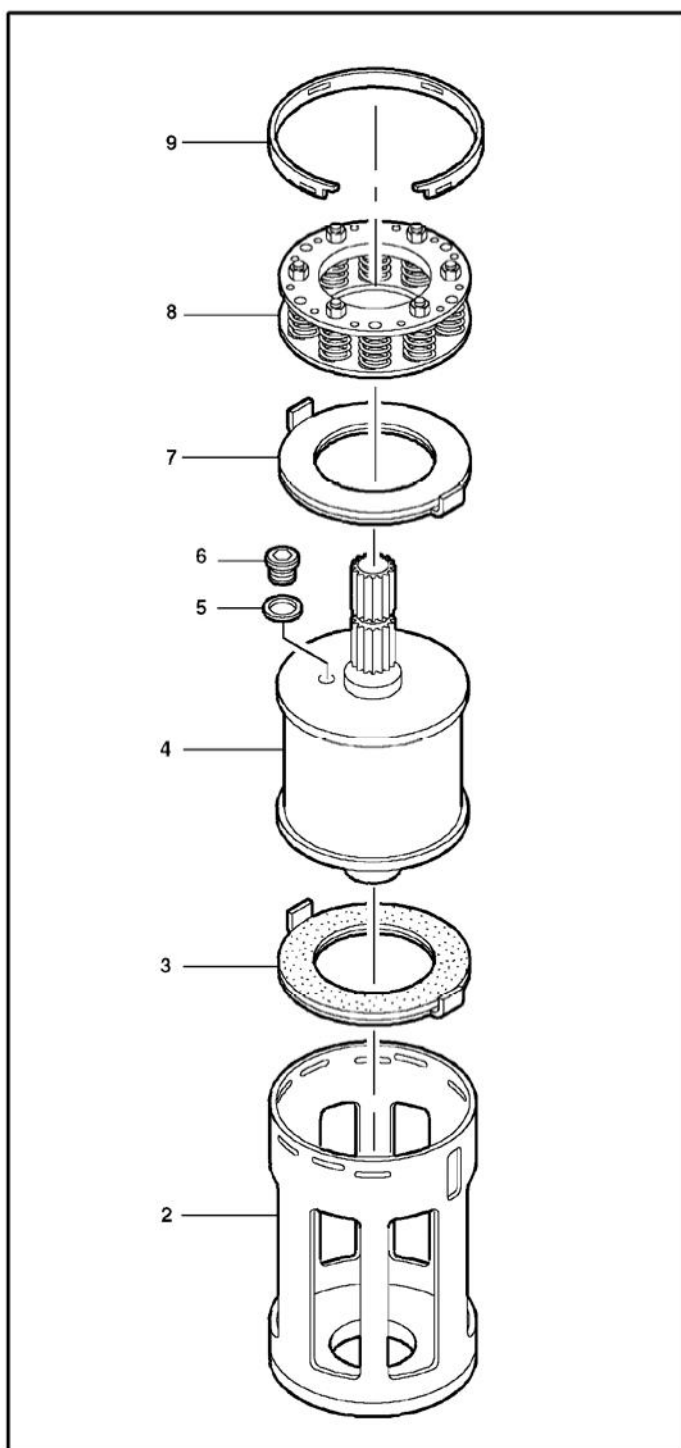


Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70300	REIBKUPPLUNG	1	
02	55051	EINTELLRING	1	
03	70073	FEDERPAKET	1	
04	59046	REIBSCHEIBE	4	
05	59047	MITNEHMERSCHEIBE	1	
06	59048	MITNEHMERSCHEIBE	1	
07	70074	NABE	1	Z = 21
08	70075	GEHAEUSE	1	

Reibkupplung EK96 - Wasser

Blatt-Nr.: 188_00072

Ausgabe: 0704



ZX025083

Reibkupplung EK96 - Wasser

Blatt-Nr.: 188_00073

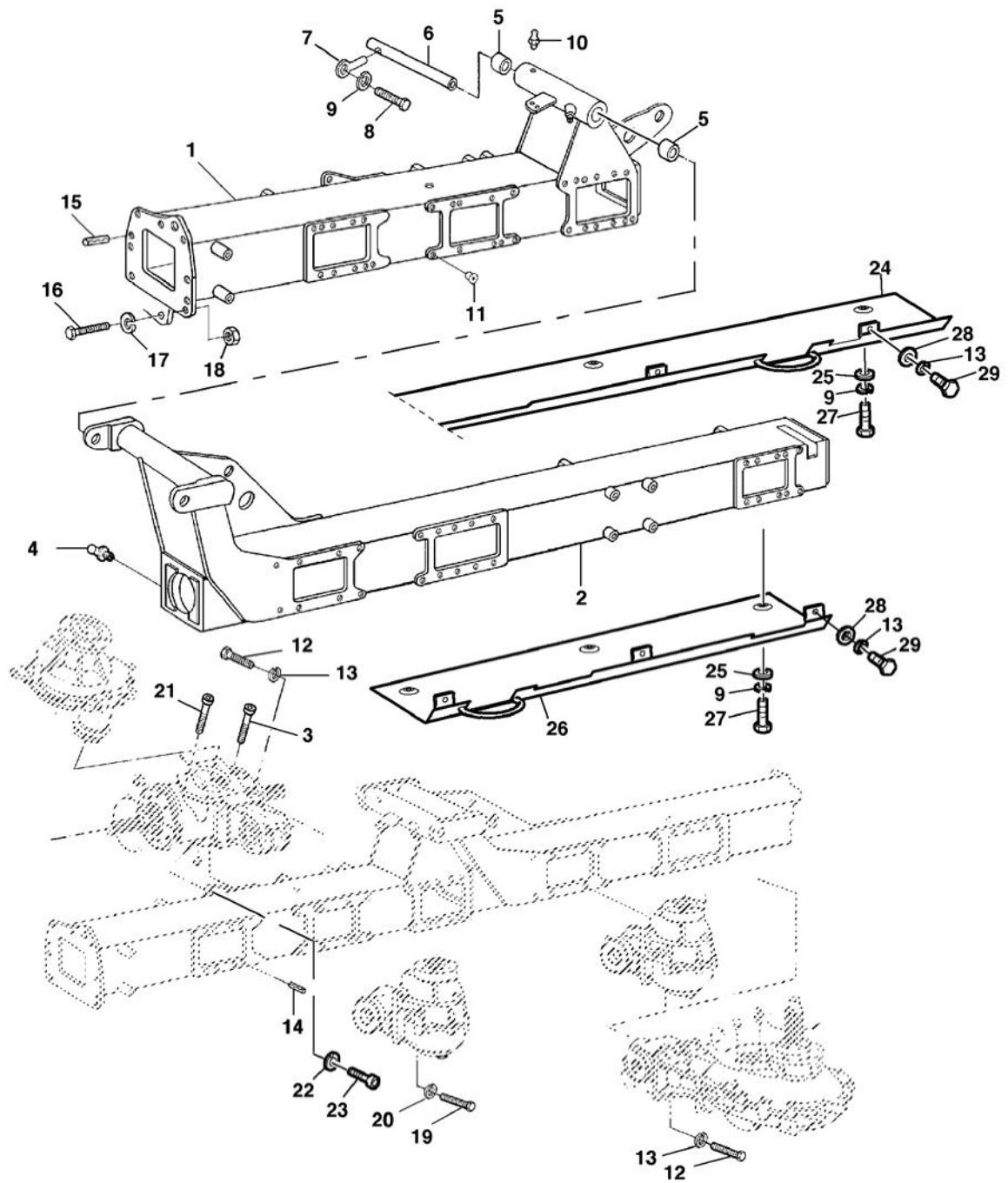
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	76860	RUTSCHKUPPLUNG	1	CL,CX,Krone Bis SN109766
	LCA92955	RUTSCHKUPPLUNG	1	CL,CX,Krone Ab SN109767
	79940	RUTSCHKUPPLUNG	1	FX
02	77874	GEHAEUSE	1	
03	77875	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	1	
04	77873	NABE	1	Bis SN109766
	LCA92953	NABE	1	Ab SN109767
05	05811	DICHTRING	1	
06	77872	ABLASSTOPFEN	1	
07	79570	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	1	
08	77849	FEDER MIT GEHAEUSE	1	CL , CX , Krone
	80713	FEDER MIT GEHAEUSE	1	FX
09	55051	BUECHSE	1	

Grundrahmen

Blatt-Nr.: 188_00074

Ausgabe: 0704



ZX036160

Grundrahmen

Blatt-Nr.: **188_00075**

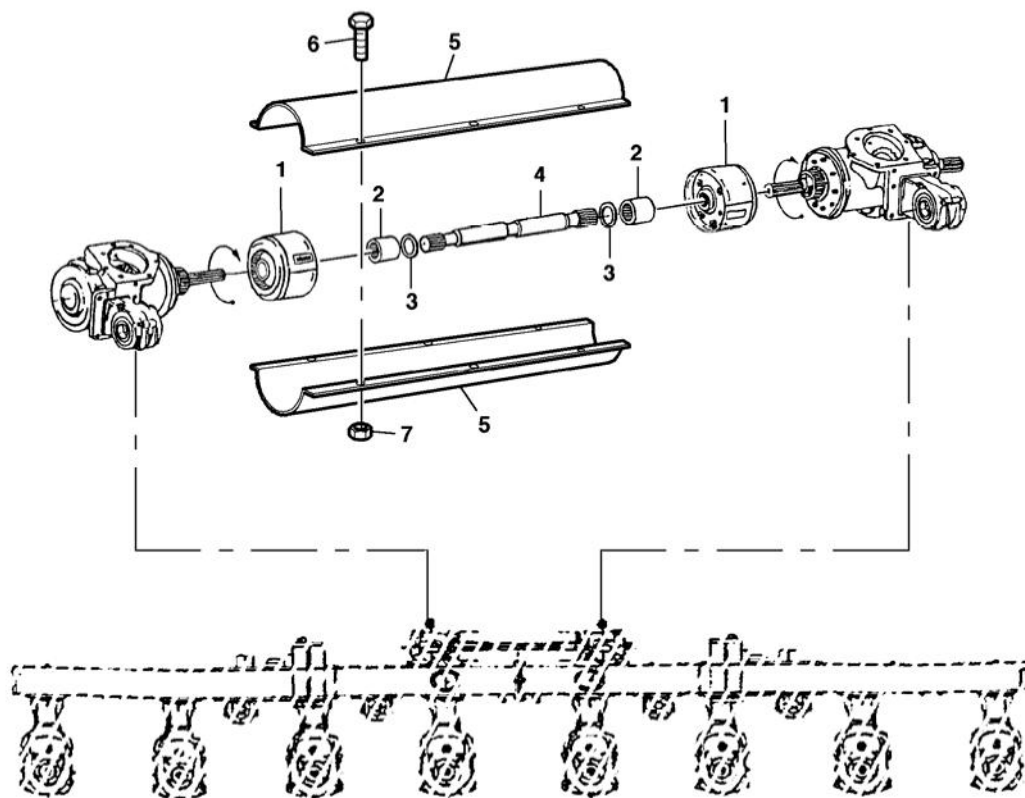
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	91382	RAHMEN	1	LH
	91385	RAHMEN	1	LH CX
	91383	RAHMEN	1	RH
02	90857	RAHMEN	1	LH
	90858	RAHMEN	1	RH
03	71922	SCHRAUBE	10	
04	45047	SCHMIERNIPPEL	2	
05	64420	BUECHSE	4	
06	69661	BOLZEN	2	
07	61334	BOLZEN	2	
08	41261	SCHRAUBE	2	
09	04218	FEDERRING	2	
10	45047	SCHMIERNIPPEL	2	M8 X 1
11	72096	STOPFEN	AR	
12	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	72	
13	04201	FEDERRING	72	
14	72291	SPANNSTIFT	28	
15	72287	SPANNSTIFT	2	
16	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
17	12029	FEDERRING	6	
18	12027	MUTTER	6	
19	49341	SCHRAUBE	16	
20	03356	UNTERLEGSCHEIBE	16	
21	62134	SCHRAUBE	4	
22	40940	FEDERRING	2	
23	61702	SCHRAUBE	2	
24	84392	VERSCHLEISSPLATTE	1	
25	04735	UNTERLEGSCHEIBE	AR	
26	84390	VERSCHLEISSPLATTE	1	LH
	84391	VERSCHLEISSPLATTE	1	RH
27	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
28	05497	UNTERLEGSCHEIBE	AR	
29	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	8	

Durchtrieb - Hauptantriebskupplung

Blatt-Nr.: 188_00076

Ausgabe: 0704



ZX035424

Durchtrieb - Hauptantriebskupplung

Blatt-Nr.: 188_00077

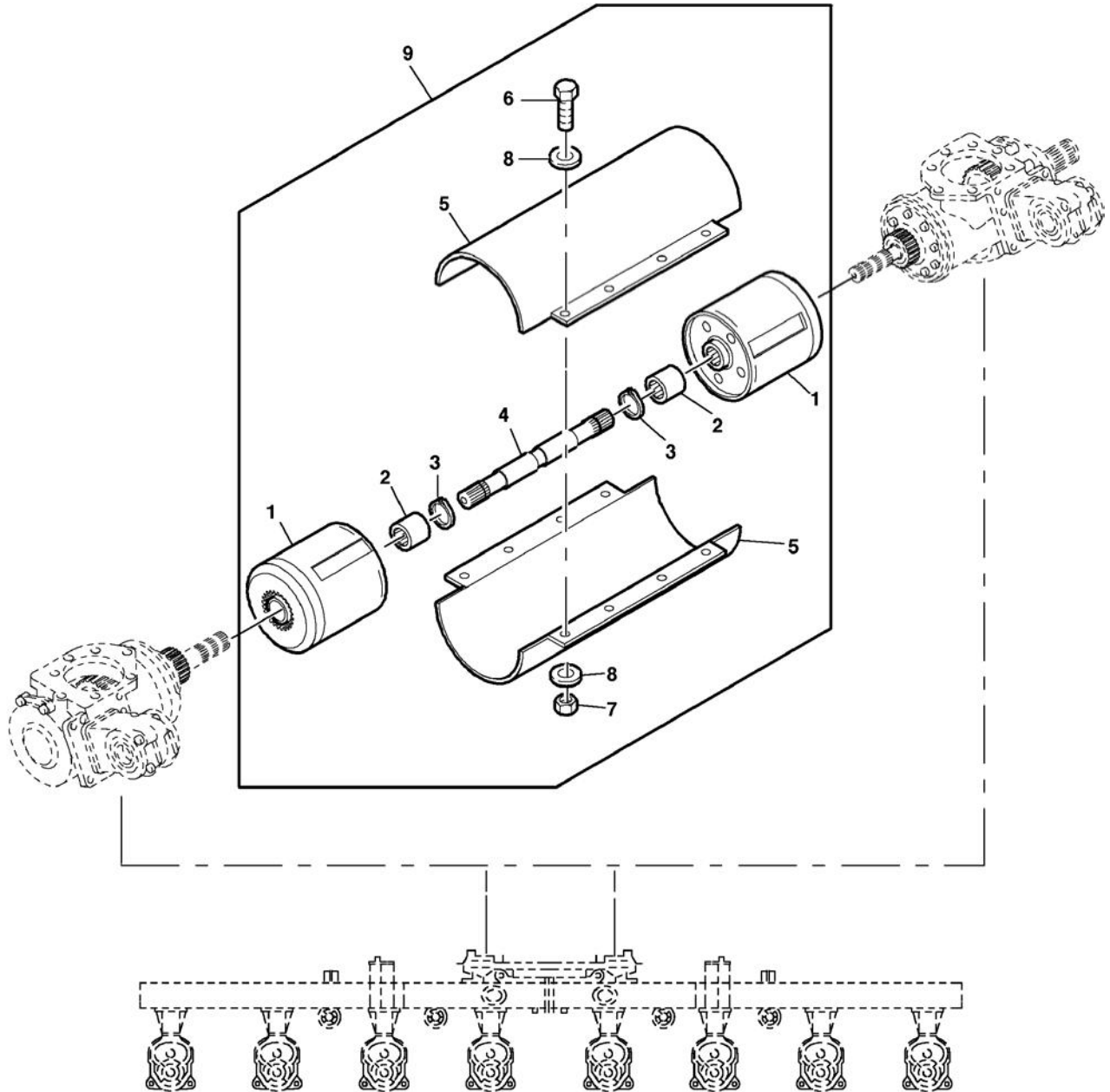
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70300	RUTSCHKUPPLUNG	2	M = 800 NM
02	70165	BUECHSE	2	
03	11648	SICHERUNGSRING	2	
04	70125	WELLE	1	
05	78074	SCHUTZ	2	
06	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
07	03422	SICHERUNGSMUTTER	4	

Anfahrkupplung

Blatt-Nr.: 188_00078

Ausgabe: 0704



ZX035161

Anfahrkupplung

Blatt-Nr.: **188_00079**

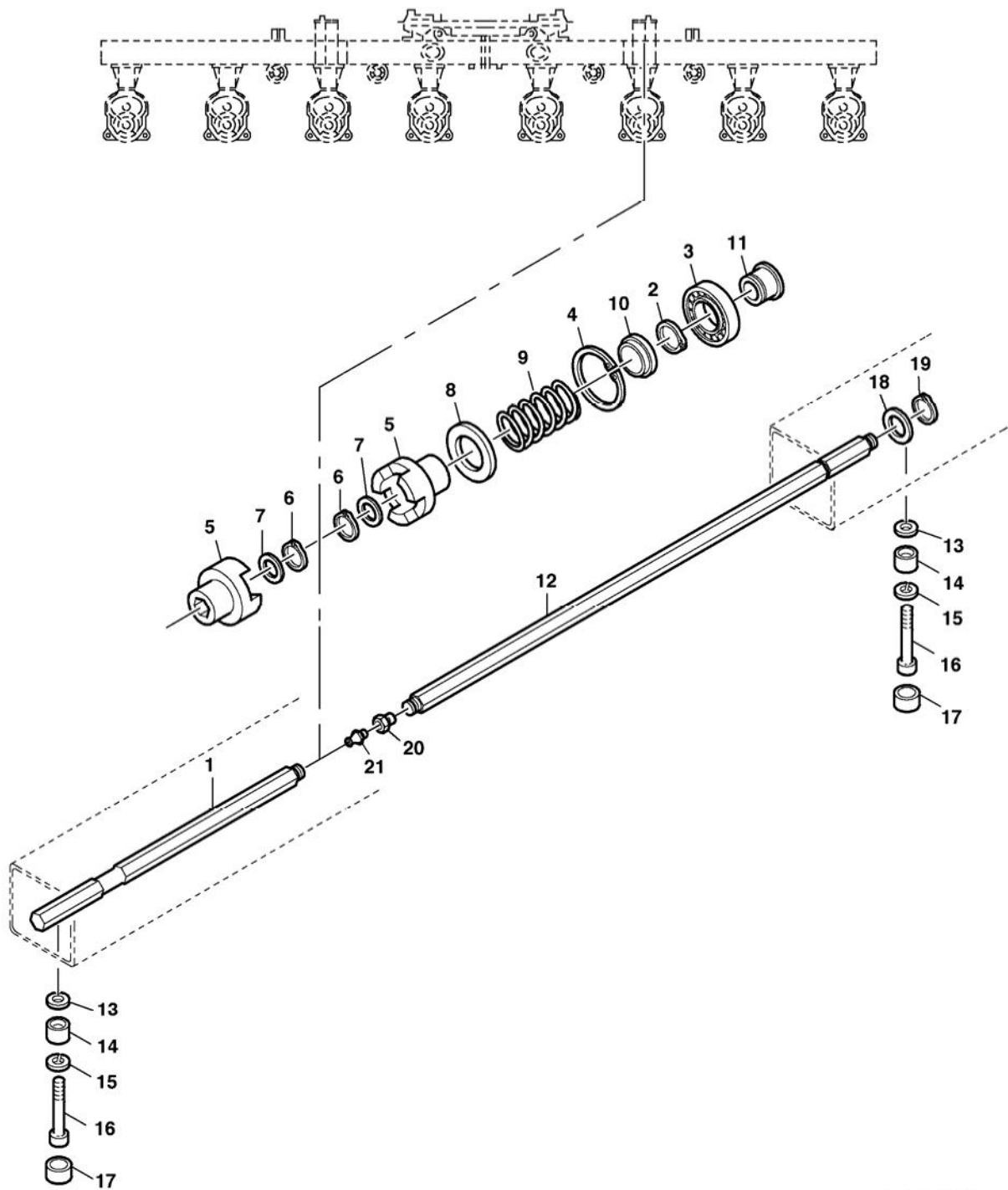
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	76860	RUTSCHKUPPLUNG	2	CL,CX,Krone Bis SN109766
	LCA92955	RUTSCHKUPPLUNG	2	CL,CX,Krone Ab SN109767
	79940	RUTSCHKUPPLUNG	2	FX
02	70165	BUECHSE	2	Bis SN109766
03	11648	SICHERUNGSRING	2	
04	75178	WELLE	1	Bis SN109766
	LCA92951	WELLE	1	Ab SN109767
05	78074	SCHUTZ	2	
06	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
07	03422	SICHERUNGSMUTTER	8	
08	04741	UNTERLEGSCHEIBE	16	
09	LCA93831	RUTSCHKUPPLUNG	1	CL , CX , Krone Info 3600
	80094	RUTSCHKUPPLUNG	1	FX Info 3431

Durchtrieb - Hauptantriebskupplung

Blatt-Nr.: 188_00080

Ausgabe: 0704



KM000253

Durchtrieb - HauptantriebskupplungBlatt-Nr.: **188_00081**

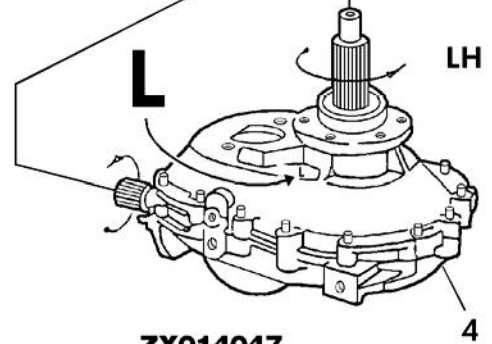
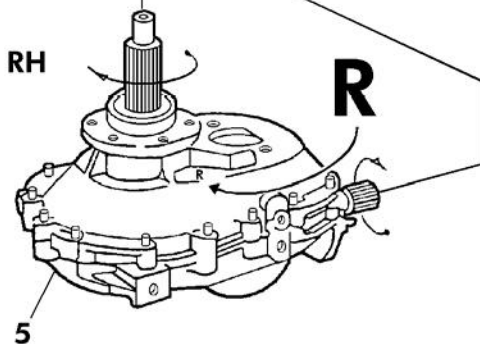
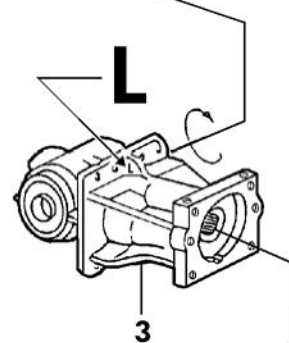
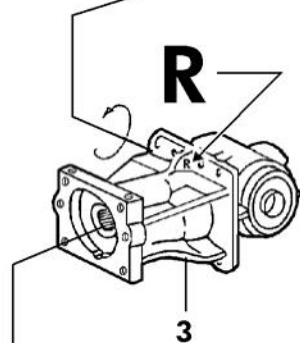
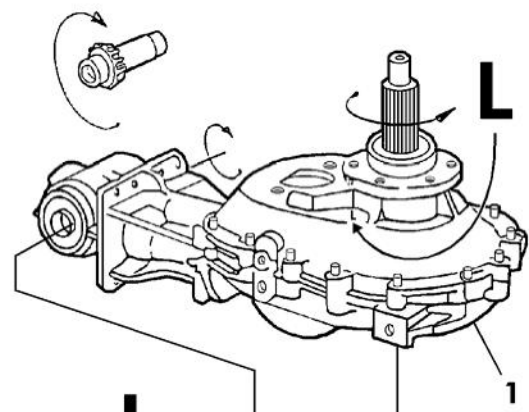
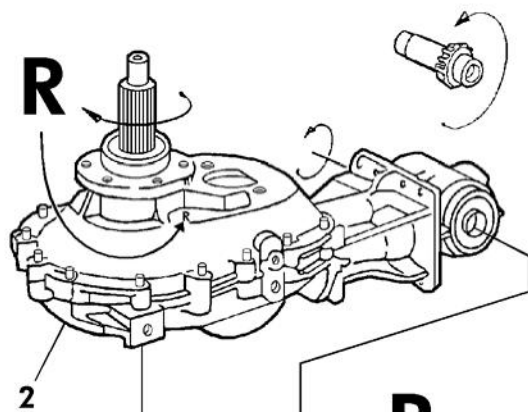
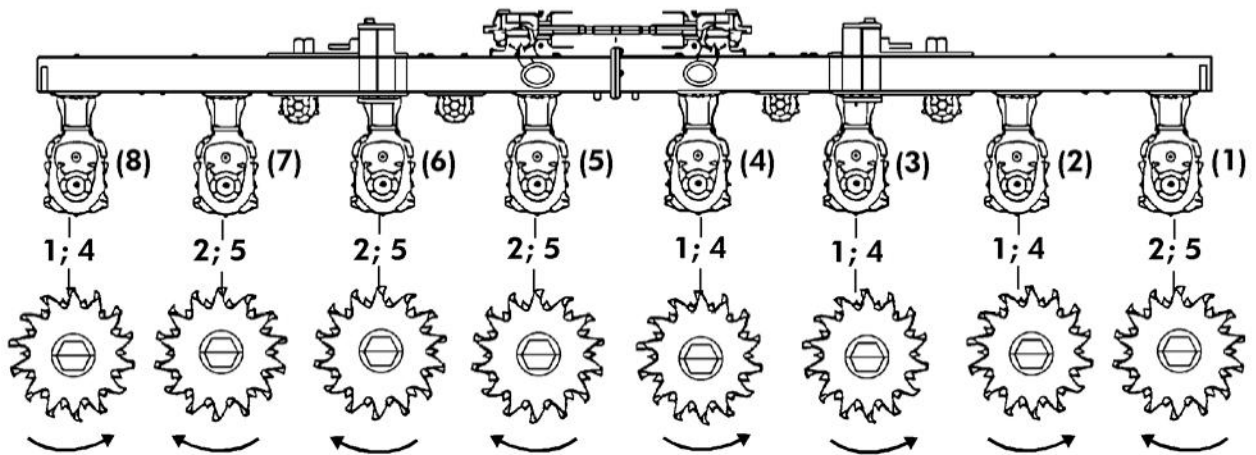
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	73123	WELLE	2	
02	12228	SICHERUNGSRING	2	
03	64557	KUGELLAGER	2	
04	05375	SICHERUNGSRING	2	
05	69654	SCHALTMUFFE	4	
06	37594	SICHERUNGSRING	4	
07	12777	STUETZSCHEIBE	4	
08	62684	SCHEIBE	2	
09	64574	DRUCKFEDER	2	
10	62683	SCHEIBE	2	
11	73125	BUECHSE	2	
12	91234	WELLE	2	
13	71951	O-RING	4	
14	69662	ANSCHLAG	4	
15	40940	FEDERRING	4	
16	61702	SCHRAUBE	4	
17	72305	VERSCHLUSSSCHRAUBE	4	
18	37834	STUETZSCHEIBE	2	
19	11648	SICHERUNGSRING	2	
20	84534	SCHRAUBE	2	
21	45047	SCHMIERNIPPEL	2	

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00082

Ausgabe: 0704



ZX014047

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00083

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	.	GETRIEBE	4	(B) (ORD 92408 W/ 92410)
02	.	GETRIEBE	4	(A) (ORD 92408 W/ 92409)
03	92408	GETRIEBE	8	
04	92409	GETRIEBE	4	(A)
05	92410	STIRNRADTRIEB	4	(B)

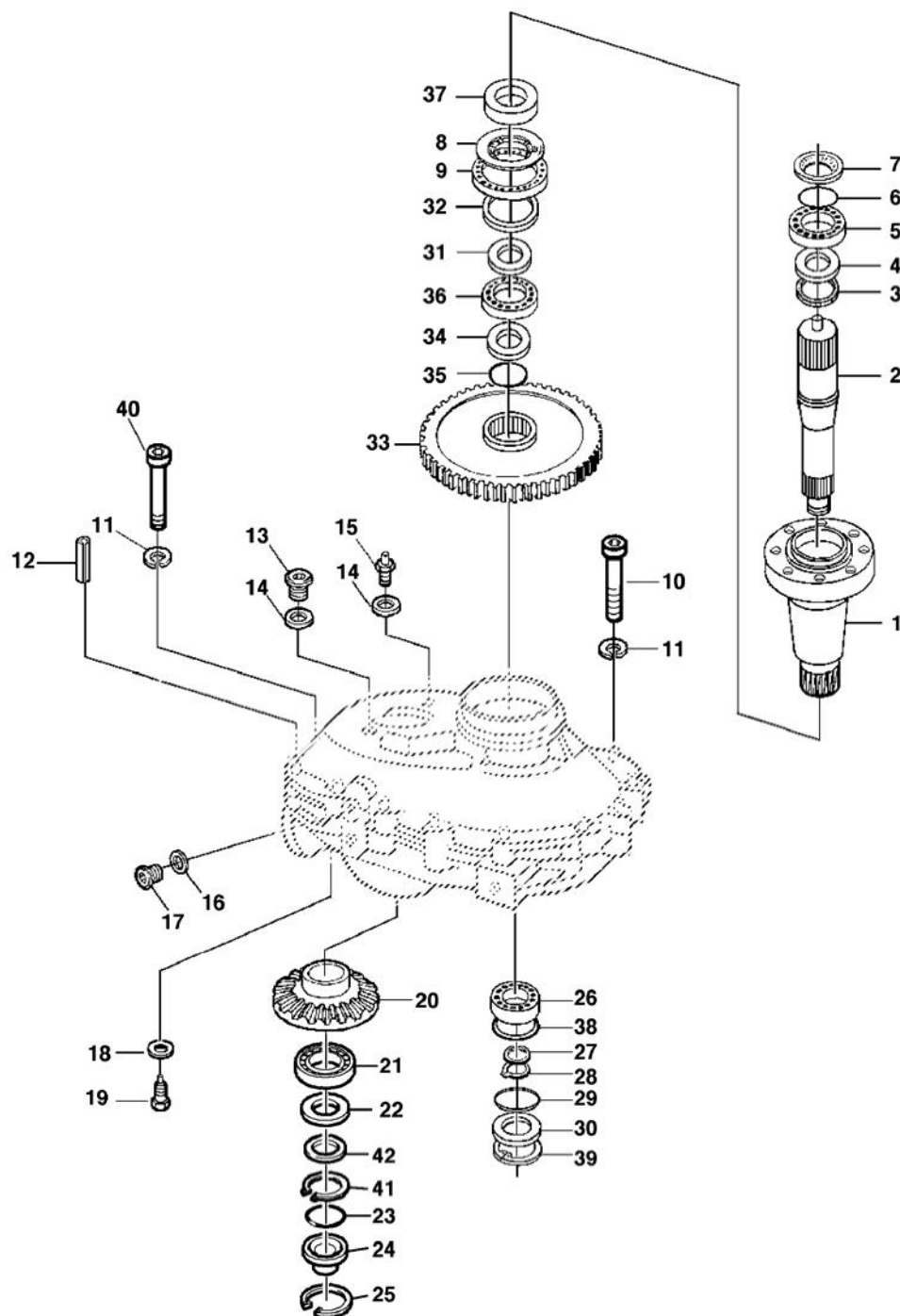
(A) ANTI-CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A GAUCHE
LINKSDREHEND
ROTAZIONE A SINISTRA
ROTACION A IZQUIERDA

(B) CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A DROITE
RECHTS DREHEND
ROTAZIONE A DESTRA
ROTACION A DERECHA

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00084

Ausgabe: 0704



ZX035680

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00085

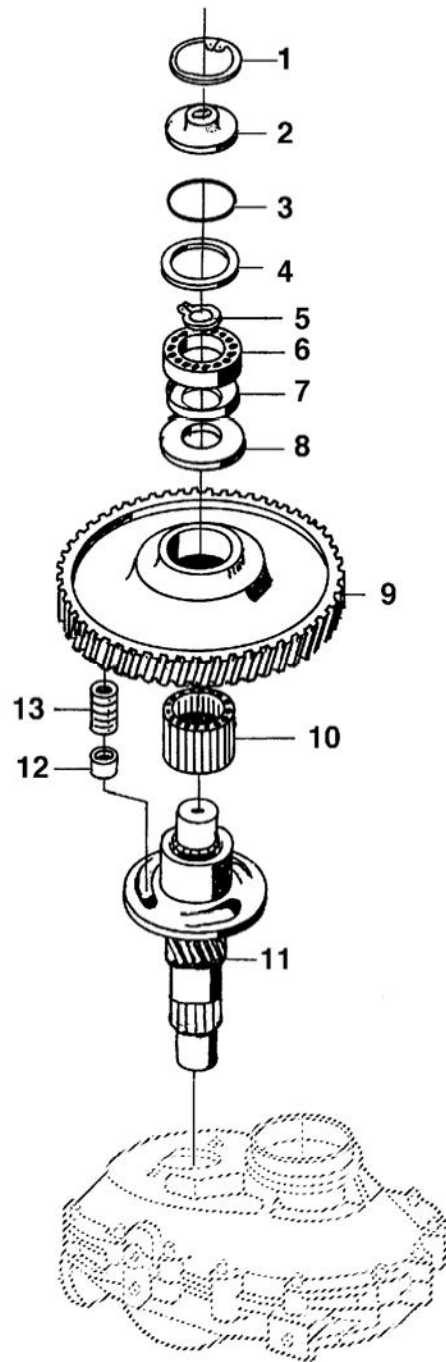
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	73419	WELLE	1	Z = 25
02	73418	WELLE	1	Z = 20/22
03	72289	RADIALDICHTRING	1	
04	07030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	07031	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
05	12740	KUGELLAGER	1	
06	37452	O-RING	1	
07	69777	NILOSRING	1	
08	46558	PASSSCHEIBE	AR	TK = 1 MM
09	44418	KUGELLAGER	1	
10	28275	SCHRAUBE	13	
11	57540	FEDERRING	15	
12	72292	SPANNSTIFT	2	
13	14625	VERSCHLUSSSCHRAUBE	2	
14	72306	DICHTRING	2	
15	65583	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
16	27960	DICHTRING	2	
17	30567	ABLASSTOPFEN	2	
18	03435	DICHTRING	1	
19	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
20	73413	KEGELRAD	1	Z = 28
21	05117	KEGELROLLENLAGER	1	
22	54473	PASSSCHEIBE	AR	
	52015	PASSSCHEIBE	AR	
	54472	PASSSCHEIBE	AR	
23	71930	O-RING	1	
24	81845	DECKEL	1	
25	05399	SICHERUNGSRING	1	
26	28023	KUGELLAGER	1	
27	07062	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	09870	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	11660	PASSSCHEIBE	AR	TK = 1,0 MM
28	11648	SICHERUNGSRING	1	
29	11761	O-RING	1	
30	73425	DECKEL	1	
31	36716	STUETZSCHEIBE	1	TK = 3,5 MM
32	69798	RADIALDICHTRING	1	
33	73417	ZAHNRAD	1	Z = 91
	73434	ZAHNRAD	1	Z = 91
34	69771	PASSSCHEIBE	1	
35	69796	WELLENRING	1	
36	49033	KUGELLAGER	2	
37	69799	RADIALDICHTRING	1	
38	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
39	11817	SICHERUNGSRING	4	
40	36423	SCHRAUBE	2	
41	05397	SICHERUNGSRING	1	
42	81874	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	81875	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00086

Ausgabe: 0704



KM000071

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00087

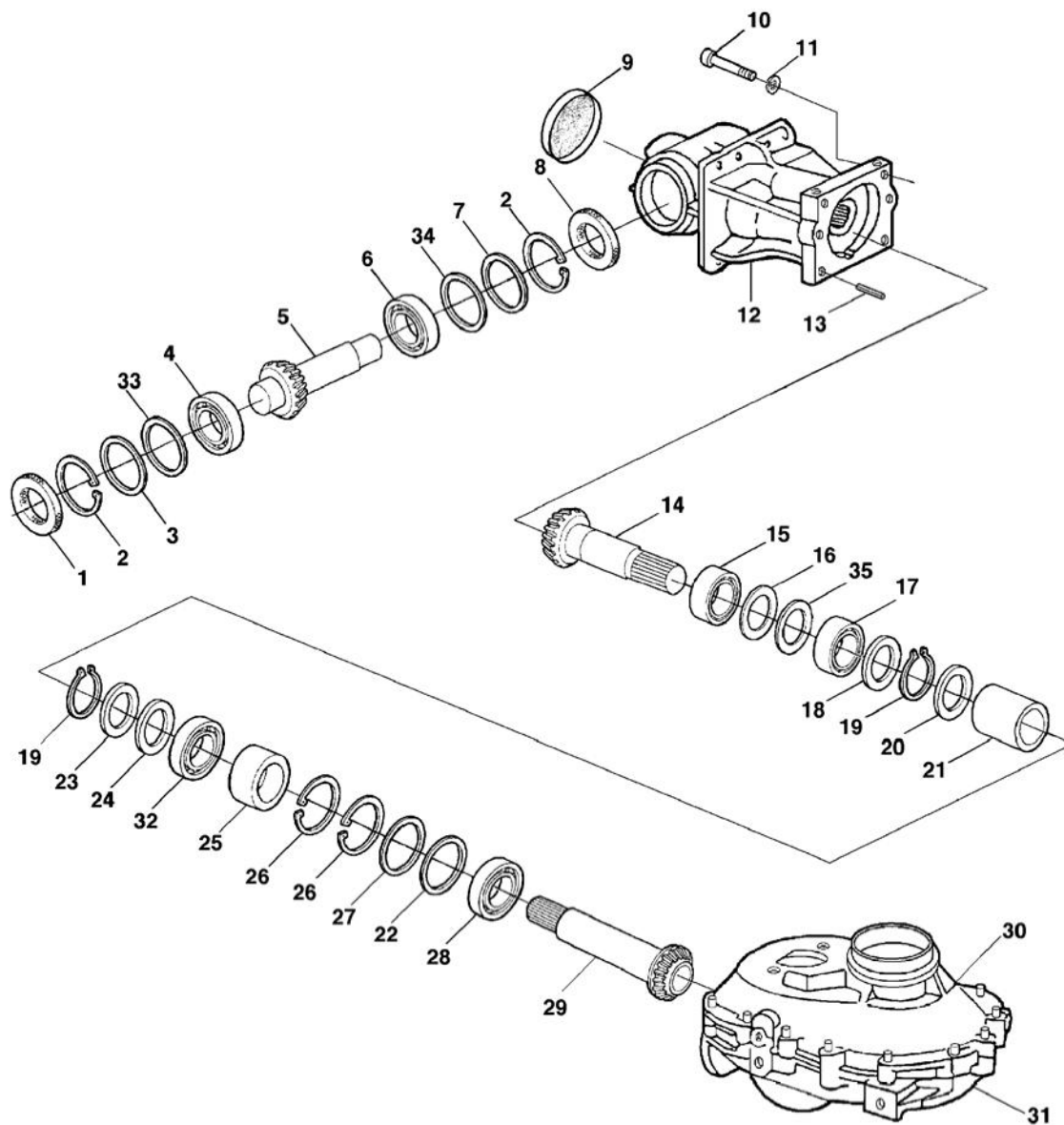
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	05538	SICHERUNGSRING	1	
02	73423	DECKEL	1	
03	72159	O-RING	1	
04	62497	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	65590	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	65591	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
05	41499	SICHERUNGSRING	1	
06	13801	KEGELROLLENLAGER	1	
07	65586	NILOSRING	1	
08	73421	SCHEIBE	1	
09	73420	GERADSTIRNRAD	1	
10	65588	NADELLAGER	1	
11	81878	RITZELWELLE	1	FOR 92409
	81879	RITZELWELLE	1	FOR 92410
12	73422	ARRETIERUNG	3	
13	63242	DRUCKFEDER	3	

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00088

Ausgabe: 0704



ZX035684

Stirnradgetriebe für Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 188_00089

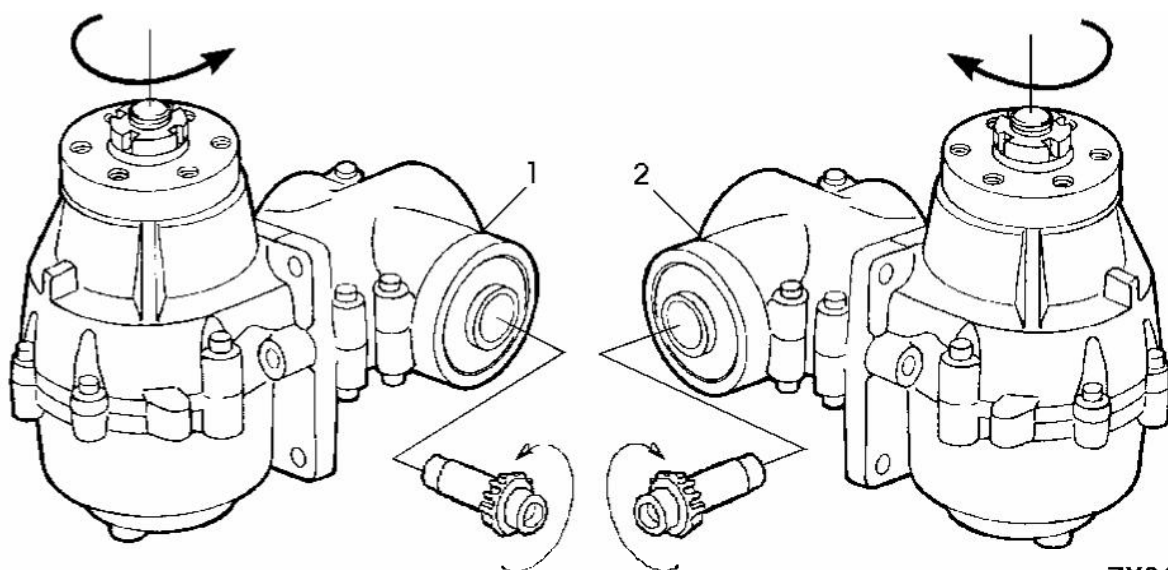
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	61395	RADIALDICHTRING	1	
02	12775	SICHERUNGSRING	1	
03	69771	PASSSCHEIBE	2	TK = 1,0 MM
04	49033	KUGELLAGER	2	
05	73409	WELLE	1	Z = 15
06	50715	KUGELLAGER	1	
07	38672	PASSSCHEIBE	1	TK = 1,0 MM
08	65579	RADIALDICHTRING	1	
09	71931	KAPPE	1	
10	28279	SCHRAUBE	6	
11	40940	FEDERRING	6	
12	84515	GEHAEUSE	1	
13	72291	SPANNSTIFT	2	
14	73410	WELLE	1	Z = 15
15	71928	KUGELLAGER	1	
16	55477	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
	55478	PASSSCHEIBE	1	
17	11858	KUGELLAGER	1	
18	05827	PASSSCHEIBE	4	TK = 0,1 MM
	05828	PASSSCHEIBE	2	
19	12773	SICHERUNGSRING	2	
20	72290	SICHERUNGSRING	1	
21	84516	BUECHSE	1	Z = 20
22	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
23	33824	STUETZSCHEIBE	1	
24	05827	PASSSCHEIBE	4	TK = 0,1 MM
	05828	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,3 MM
	05829	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
25	73408	BUECHSE	1	
26	11817	SICHERUNGSRING	4	
27	28026	STUETZSCHEIBE	AR	
28	05118	KEGELROLLENLAGER	1	
29	73412	WELLE	1	Z = 16
30	73405	GEHAEUSE	1	
31	73406	GEHAEUSE	1	
32	27671	KEGELROLLENLAGER	1	
33	49037	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	55480	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
34	28028	PASSSCHEIBE	4	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,3 MM
35	42770	STUETZSCHEIBE	AR	

Winkelgetriebe für Querfördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00090

Ausgabe: 0704



ZX016671

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70196	STIRNRADTRIEB	3	(A) RH MARKED 07
02	70197	STIRNRADTRIEB	3	(B) LH MARKED 08

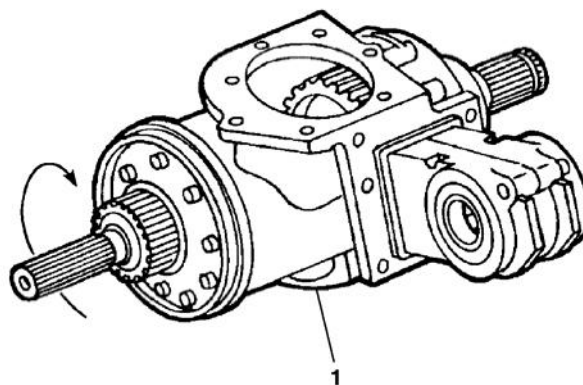
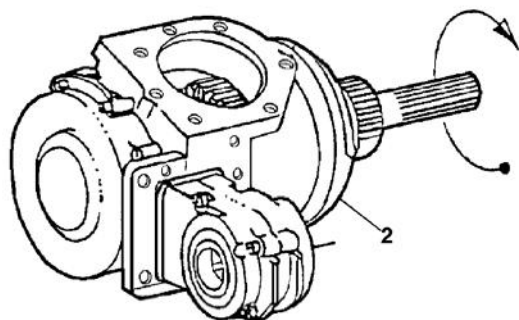
(A) ANTI-CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A GAUCHE
LINKSDREHEND
ROTAZIONE A SINISTRA
ROTACION A IZQUIERDA

(B) CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A DROITE
RECHTS-DREHEND
ROTAZIONE A DESTRA
ROTACION A DERECHA

Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb

Blatt-Nr.: 188_00091

Ausgabe: 0704



ZX034926

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70115	GETRIEBE	1	(B) LH
02	70116	GETRIEBE	1	(A) RH

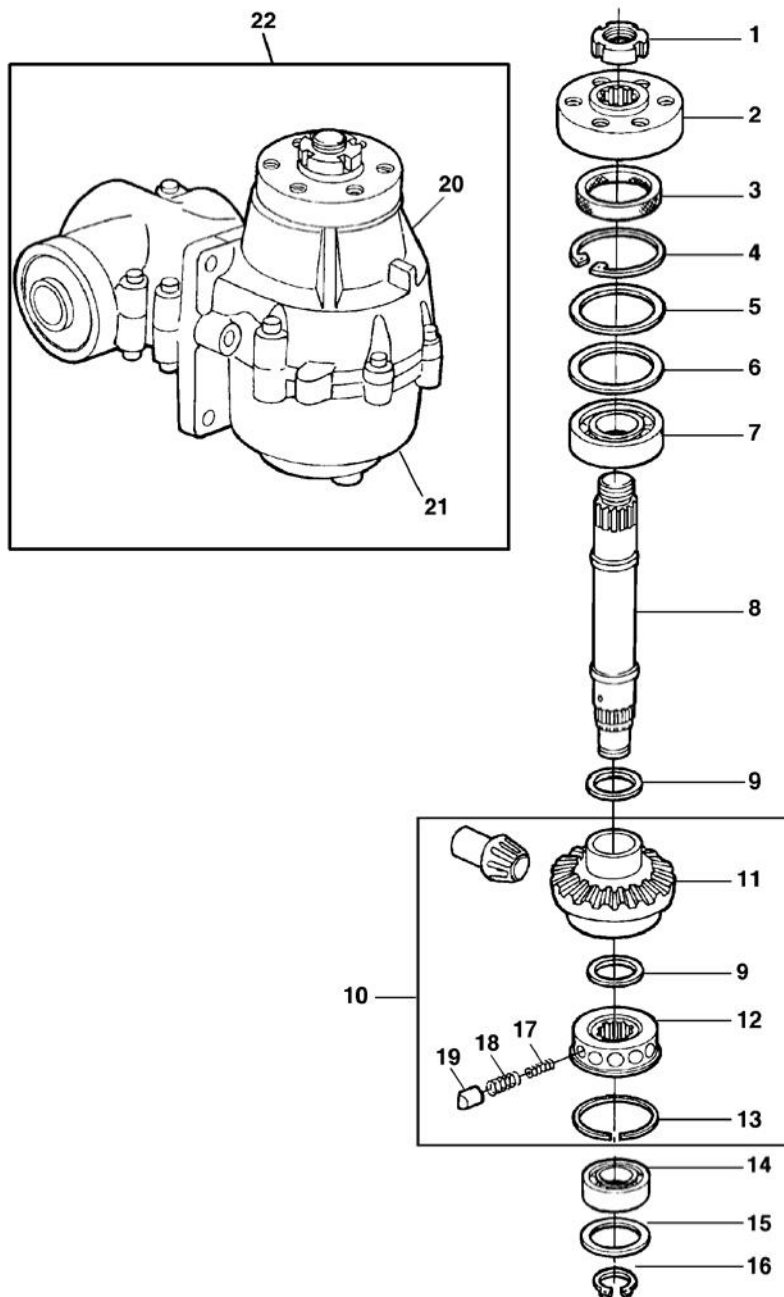
(A) ANTI-CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A GAUCHE
LINKSDREHEND
ROTAZIONE A SINISTRA
ROTACION A IZQUIERDA

(B) CLOCKWISE ROTATING
ROTATION A DROITE
RECHTS DREHEND
ROTAZIONE A DESTRA
ROTACION A DERECHA

Winkelgetriebe für Querfördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00092

Ausgabe: 0704



ZX035729

Winkelgetriebe für QuerfördertrommelBlatt-Nr.: **188_00093**

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	71904	MUTTER	1	
02	70140	FLANSCH	1	
03	71898	RADIALDICHTRING	1	
04	11817	SICHERUNGSRING	3	
05	38672	PASSSCHEIBE	3	TK = 1,0 MM
06	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
07	38328	KUGELLAGER	1	
08	70199	WELLE	1	
09	72286	SCHEIBE	2	
10	75171	KEGELRAD	AR	
11	73175	ZAHRAD	1	Z = 37, NSEP (ORD75171)
12	70200	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	1	
13	71897	SPRENGRING	1	
14	27892	KUGELLAGER	1	
15	09570	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	11658	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	11682	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
16	37594	SICHERUNGSRING	1	
17	13223	DRUCKFEDER	12	
18	13224	DRUCKFEDER	12	
19	56102	NOCKEN	12	
20	.	GEHAEUSE	1	(A) NSEP (ORD87996)
21	.	GEHAEUSE	1	(B) NSEP (ORD87996)
22	87996	GEHAEUSE	1	(C)

(A) HOUSING, UPPER PART
BOITIER, PARTIE SUPERIEURE
GEHAEUSE, OBERTEIL
SCATOLA, PARTE SUPERIORE
CAJA, PARTE SUPERIOR

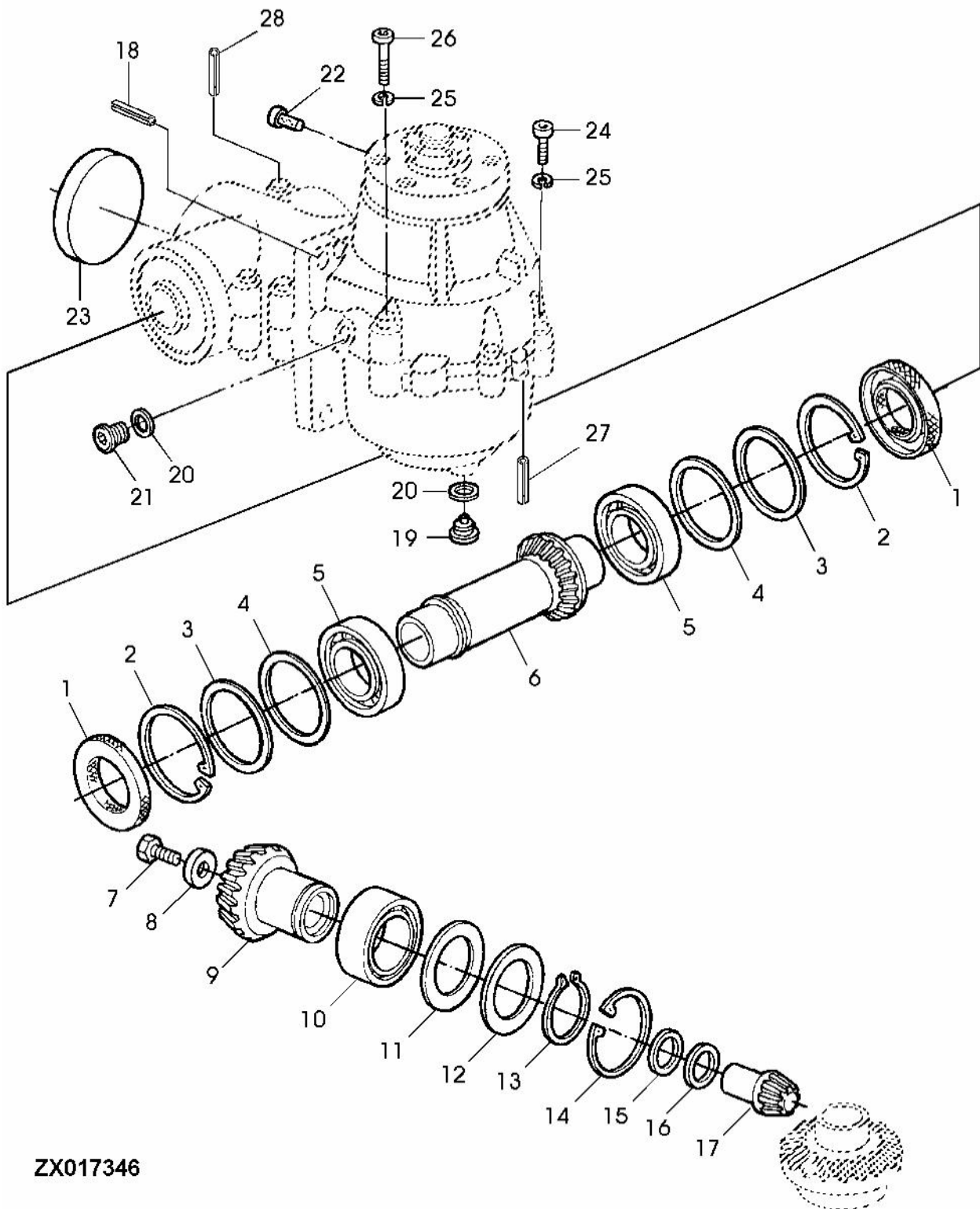
(B) HOUSING, LOWER PART
BOITIER, PARTIE INFERIEURE
GEHAEUSE, UNTERTEIL
SCATOLA, PARTE INFERIORE
CAJA, PARTE INFERIOR

(C) HOUSING PARTS ONLY (BOLTED COMPLETELY)
ELEMENTS ENTIEREMENT VISSÉS DU BOITIER
NUR GEHAEUSETEILE KOMPLETT VERSCHRAUBT
SOLO ELEMENTI SCATOLA (AVVITATI COMPLETAMENTE)
SOLO COMPONENTES DEL CONJUNTO (COMPLETAMENTE ATORNILLADOS)

Winkelgetriebe für Querfördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00094

Ausgabe: 0704



ZX017346

Winkelgetriebe für QuerfördertrommelBlatt-Nr.: **188_00095**

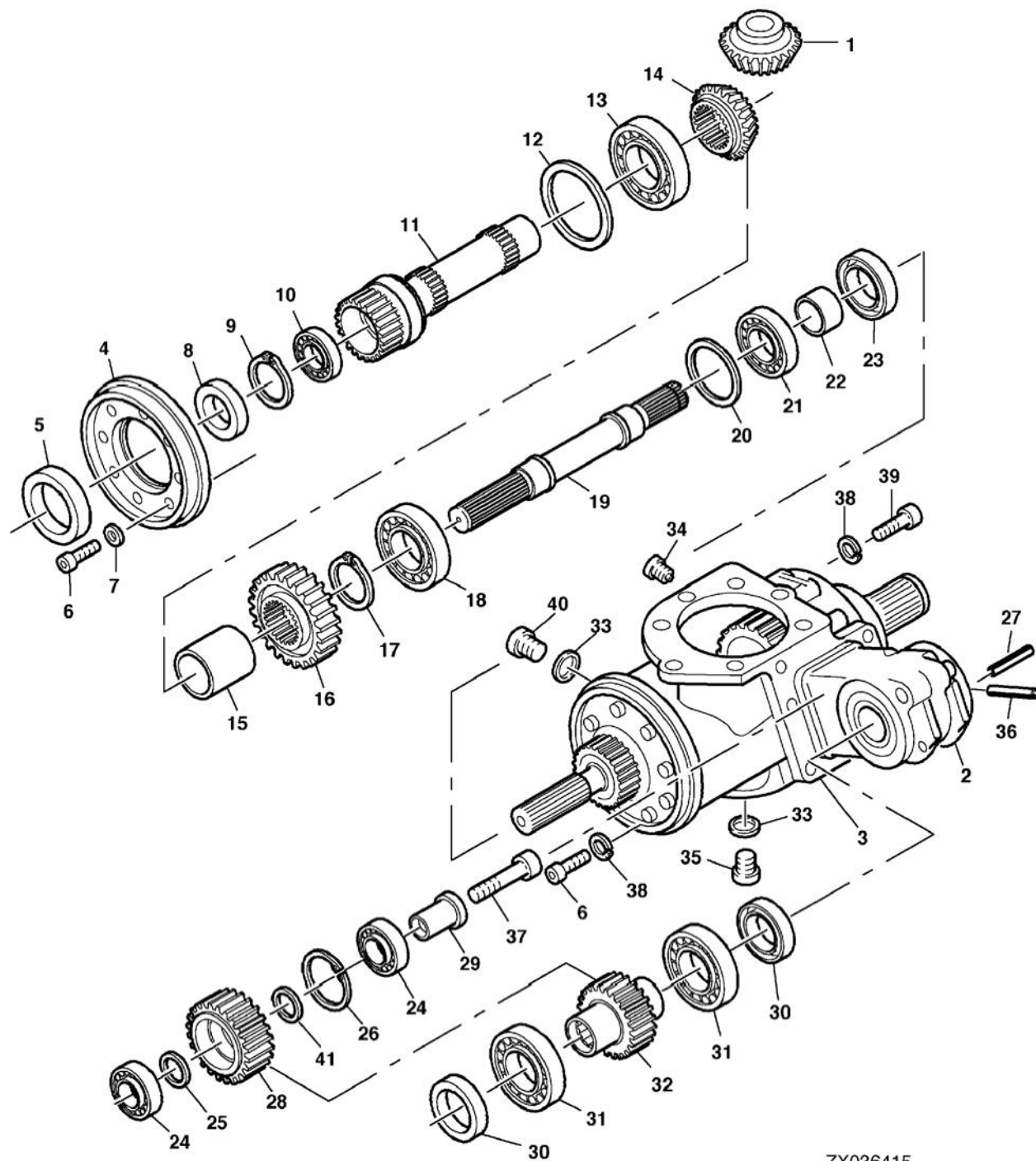
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	65579	RADIALDICHTRING	2	
02	11817	SICHERUNGSRING	3	
03	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
04	38672	PASSSCHEIBE	3	TK = 1,0 MM
05	50715	KUGELLAGER	2	
06	69615	RITZEL	1	Z = 20 (ORD W/69616)
07	72285	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
08	69618	SCHEIBE	1	
09	69616	ZAHNRAD	1	Z = 24 (ORD W/69615)
10	27944	KUGELLAGER	1	
11	42760	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55479	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
12	67036	PASSSCHEIBE	1	TK = 2,0 MM
13	55575	SICHERUNGSRING	1	
14	05375	SICHERUNGSRING	1	
15	69622	SCHEIBE	1	
16	71899	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	71900	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	71901	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
17	69613	RITZEL	1	Z = 7, NSEP, (ORD 75171)
18	72291	SPANNSTIFT	2	
19	66746	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
20	12134	DICHTRING	3	
21	29053	VERSCHLUSSSCHRAUBE	2	
22	13976	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
23	57058	STOPFEN	1	
24	14136	SCHRAUBE	3	
25	57540	FEDERRING	10	
26	57539	SCHRAUBE	7	
27	71474	SPANNSTIFT	1	
28	71476	SPANNSTIFT	1	
...	75171	KEGELRAD KPL.	1	KIT

Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb links

Blatt-Nr.: 188_00096

Ausgabe: 0704



ZX036415

Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb links

Blatt-Nr.: **188_00097**

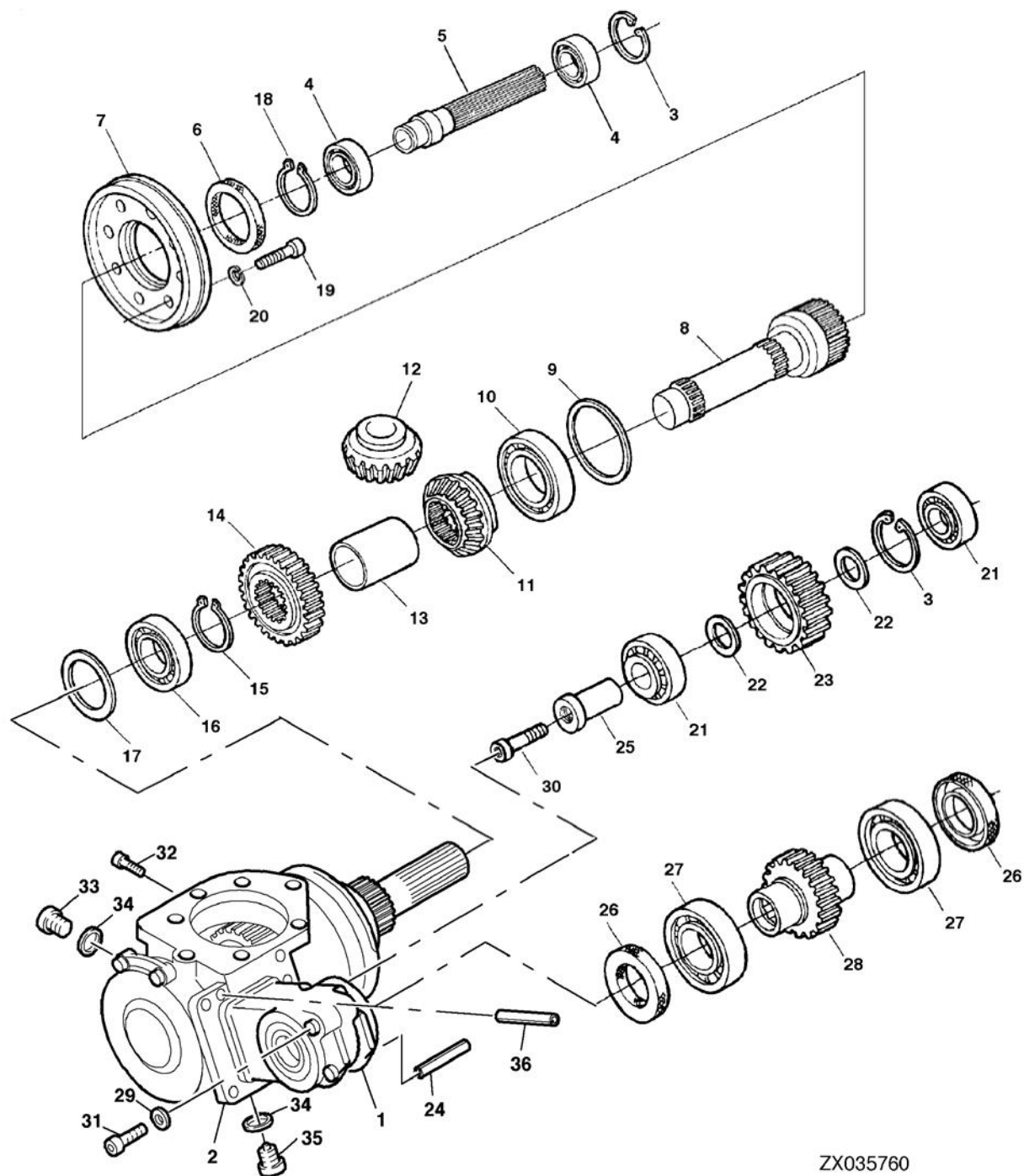
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69641	ZAHNRAD	1	Z = 20, NSEP (ORD W/70127)
02	70117	GETRIEBEGEHAEUSE	1	
03	70118	GETRIEBEGEHAEUSE	1	
04	70124	DECKEL	1	
05	72320	RADIALDICHTUNG	1	
06	66744	ZYLINDERSCHRAUBE	AR	
07	57540	FEDERRING	19	
08	10659	RADIALDICHTUNG	1	
09	09569	SICHERUNGSRING	1	
10	09775	KUGELLAGER	1	
11	70130	BUECHSE	1	
12	56793	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	62761	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	62762	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
13	58688	KUGELLAGER	1	
14	70127	ZAHNRAD	1	Z = 20, NSEP (ORD W/69641)
15	70129	BUECHSE	1	
16	70128	ZAHNRAD	1	Z = 32
17	12228	SICHERUNGSRING	1	
18	42765	KUGELLAGER	1	
19	70119	WELLE	1	
20	42760	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55479	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
21	05379	KUGELLAGER	1	
22	57939	LAGERLAUFRING	1	
23	64573	RADIALDICHTUNG	1	
24	65598	KEGELROLLENLAGER	2	
25	69672	STUETZSCHEIBE	AR	TK = 2,5 MM
26	05399	SICHERUNGSRING	1	
27	10496	SPANNSTIFT	2	8 X 40 MM
28	69633	ZAHNRAD	1	Z = 22
29	69636	BOLZEN	1	
30	67046	RADIALDICHTUNG	2	
31	27946	KUGELLAGER	2	
32	69634	ZAHNRAD	1	Z = 23
33	05813	DICHTUNG	2	
34	13976	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
35	65879	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
36	72436	SPANNSTIFT	2	
37	71922	SCHRAUBE	1	
38	57540	FEDERRING	19	
39	57539	SCHRAUBE	11	
40	30567	ABLASSTOPFEN	1	
41	69673	STUETZSCHEIBE	1	

Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb rechts

Blatt-Nr.: **188_00098**

Ausgabe: 0704



ZX035760

Stirnradwinkelgetriebe für Hauptantrieb rechts

Blatt-Nr.: 188_00099

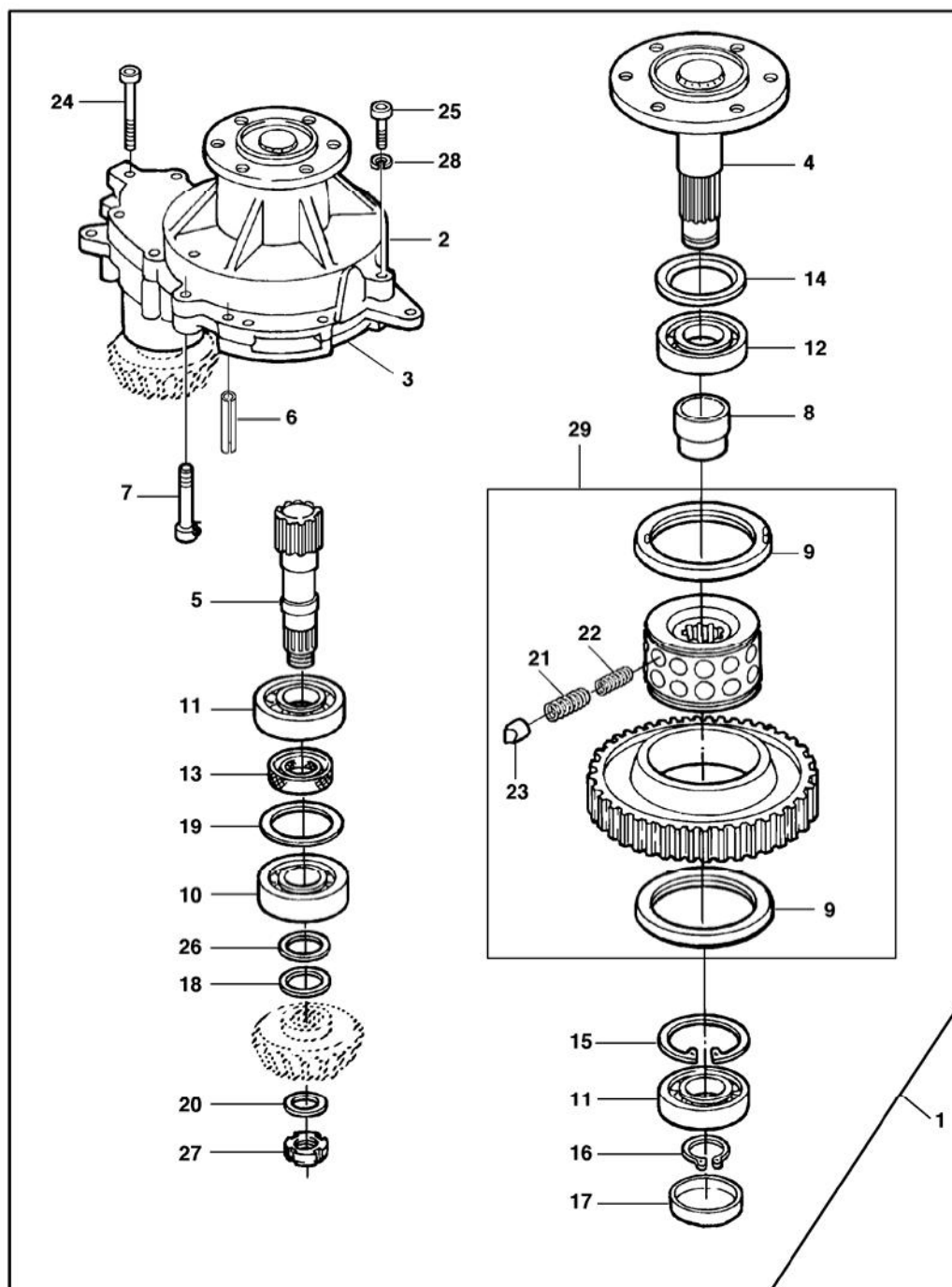
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70133	GEHAEUSE	1	
02	70134	GEHAEUSE	1	
03	05399	SICHERUNGSRING	2	
04	09873	KUGELLAGER	2	
05	70122	WELLE	1	
06	72320	RADIALDICHTRING	1	
07	70124	DECKEL	1	
08	70120	WELLE	1	
09	56793	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	62761	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	62762	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
10	58688	KUGELLAGER	1	
11	70127	ZAHRAD	1	Z = 20, NSEP (ORD W/69641)
12	69641	ZAHRAD	1	Z = 20, NSEP (ORD W/70127)
13	70129	BUECHSE	1	
14	70128	ZAHRAD	1	Z = 32
15	12228	SICHERUNGSRING	1	
16	42765	KUGELLAGER	1	
17	42760	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	AR	
	55479	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
18	03709	SICHERUNGSRING	1	
19	66744	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
20	57540	FEDERRING	19	
21	65598	KEGELROLLENLAGER	2	
22	69672	STUETZSCHEIBE	1	TK = 2,5 MM
	69673	STUETZSCHEIBE	1	
23	69633	ZAHRAD	1	Z = 22
24	10496	SPANNSTIFT	2	8 X 40 MM
25	69636	BOLZEN	1	
26	67046	RADIALDICHTRING	2	
27	27946	KUGELLAGER	2	
28	69634	ZAHRAD	1	Z = 23
29	57540	FEDERRING	8	
30	71922	SCHRAUBE	1	
31	57539	SCHRAUBE	11	
32	13976	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
33	30567	ABLASSTOPFEN	1	
34	05813	DICHTRING	2	
35	65879	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
36	72436	SPANNSTIFT	2	10 X 20 MM

Stirnradgetriebe für Fördertrommel

Blatt-Nr.: 188_00100

Ausgabe: 0704



ZX035248

Stirnradgetriebe für FördertrommelBlatt-Nr.: **188_00101**

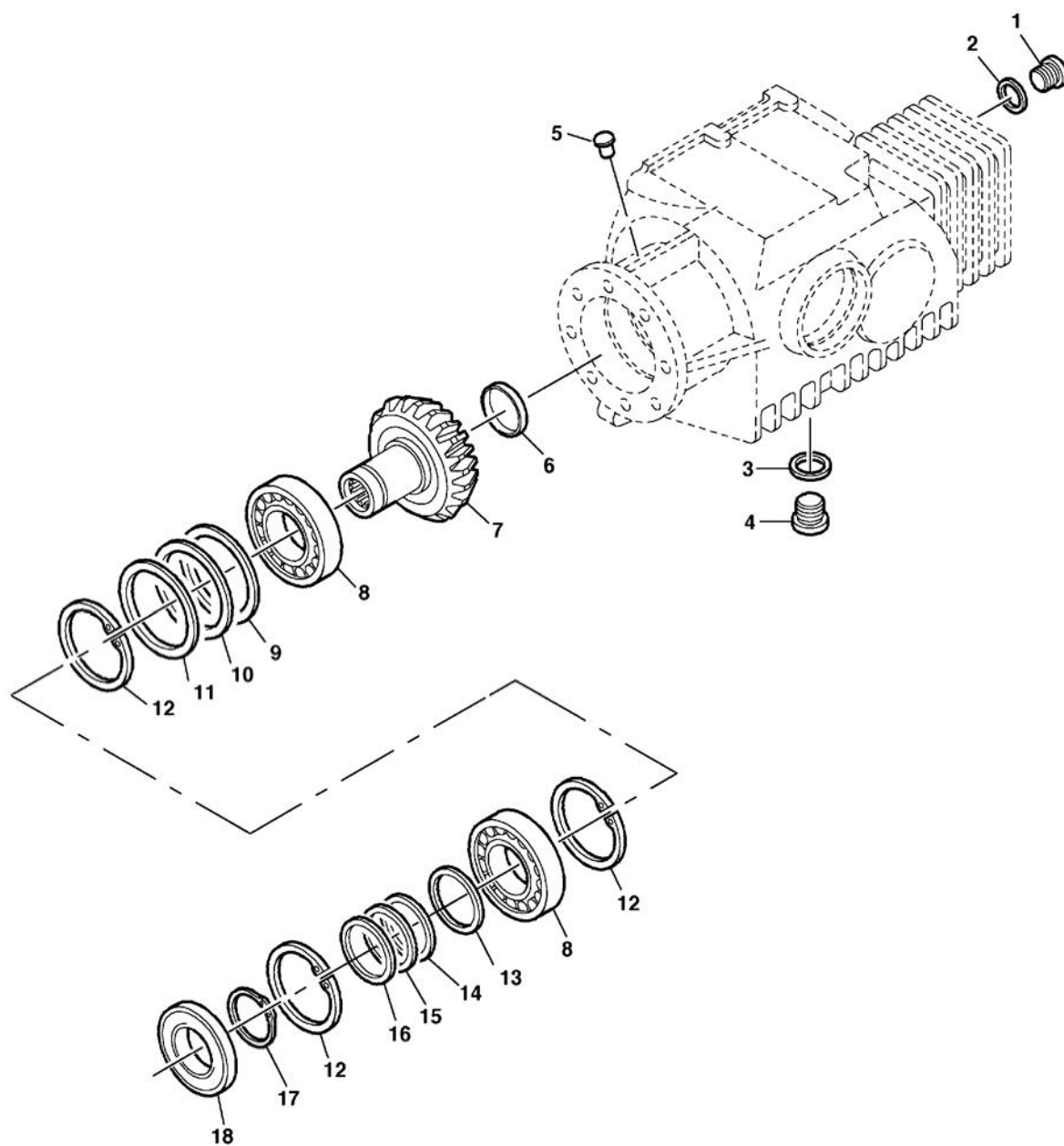
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	75166	GETRIEBE	2	
02	67451	GETRIEBEGEHAEUSE	1	
03	67452	GETRIEBEGEHAEUSE	1	
04	69628	WELLE	1	
05	69624	WELLE	1	
06	05776	SPANNSTIFT	2	
07	62134	SCHRAUBE	2	
08	69627	BUECHSE	1	
09	75165	MUTTER	2	
10	40379	KUGELLAGER	1	
11	28023	KUGELLAGER	2	
12	38328	KUGELLAGER	1	
13	35800	RADIALDICHTUNG	1	
14	50094	NILOSRING	1	
15	11817	SICHERUNGSRING	1	
16	11648	SICHERUNGSRING	1	
17	61391	KAPPE	1	
18	12186	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	27800	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54594	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
19	11659	PASSSCHEIBE	AR	TK = 1,0 MM
20	49120	STUETZSCHEIBE	1	
21	13224	DRUCKFEDER	24	
22	13223	DRUCKFEDER	24	
23	56102	NOCKEN	24	
24	71922	SCHRAUBE	5	
25	14136	SCHRAUBE	7	
26	12159	PASSSCHEIBE	1	
27	29076	MUTTER	1	
28	57540	FEDERRING	7	
29	75168	STIRNRADTRIEB	1	

Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493

Blatt-Nr.: 188_00102

Ausgabe: 0704



180-4442

Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493Blatt-Nr.: **188_00103**

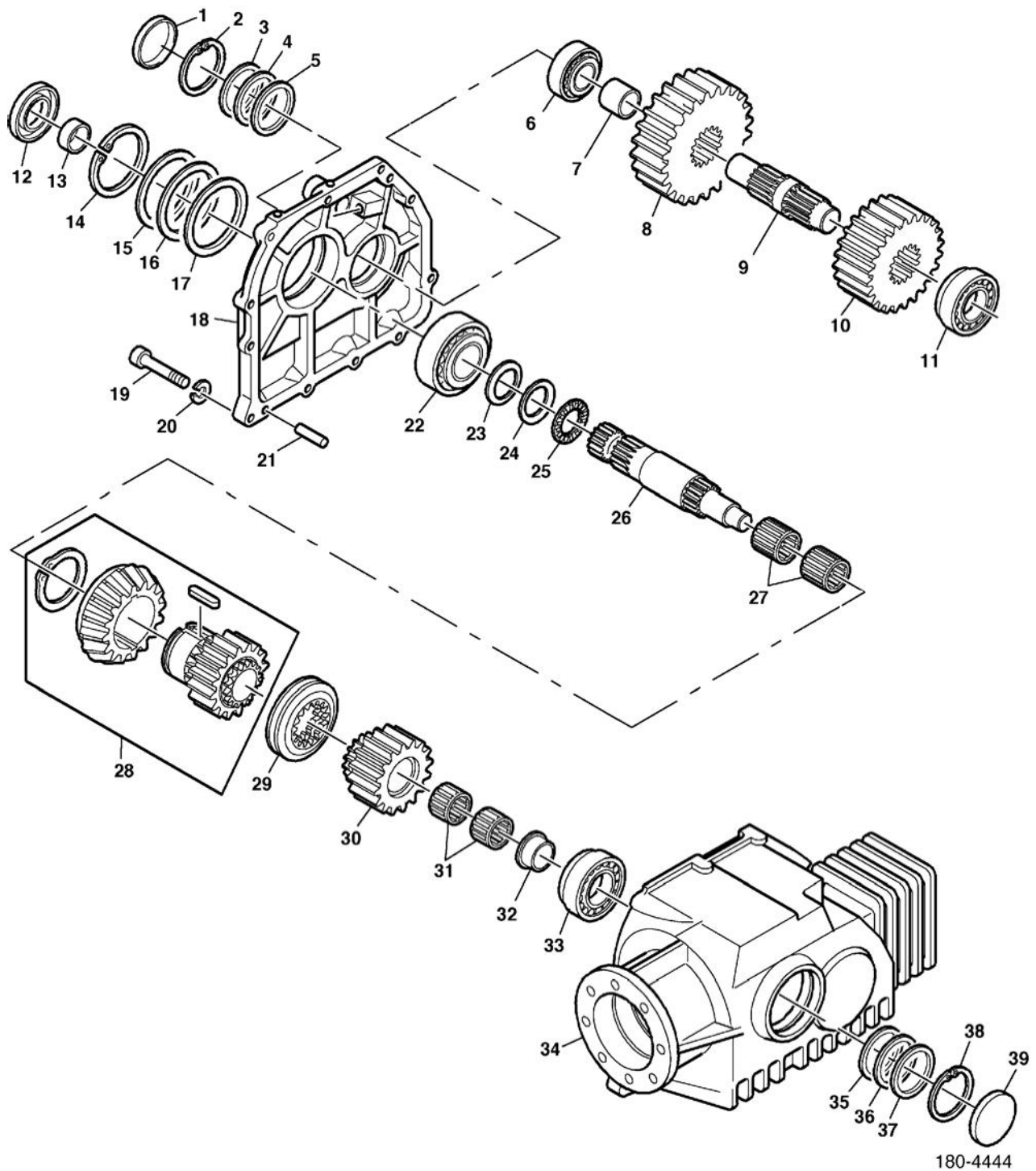
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	30567	VERSCHLUSSCHRAUBE	1	
02	05813	DICHTRING	1	
03	03435	DICHTRING	1	
04	63274	VERSCHLUSSCHRAUBE	1	
05	73062	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
06	92101	VERSCHLUSSKAPPE	1	
07	84492	KEGELRAD	1	
08	JD10063	KEGELROLLENLAGER	2	
09	92110	PASSSCHEIBE	2	
10	92109	PASSSCHEIBE	2	
11	92108	PASSSCHEIBE	4	
12	49076	SICHERUNGSRING	3	
13	24M7516	PASSSCHEIBE	1	TK = 2
14	07032	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5
15	07031	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3
16	07030	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1
17	07029	SICHERUNGSRING	1	
18	73467	RADIALDICHTRING	1	

Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493

Blatt-Nr.: 188_00104

Ausgabe: 0704



Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493Blatt-Nr.: **188_00105**

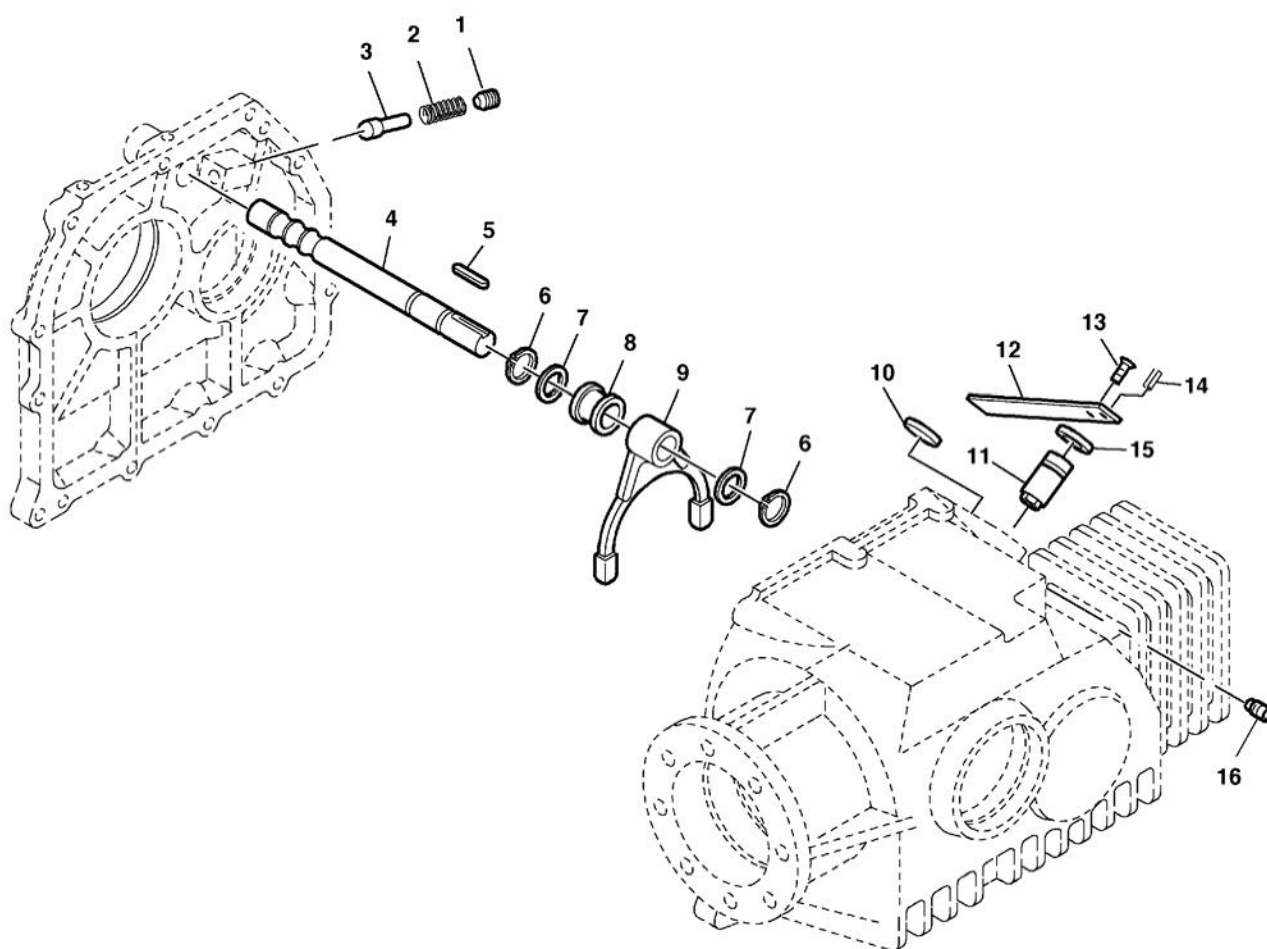
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	50092	VERSCHLUSSKAPPE	1	
02	11817	SICHERUNGSRING	1	
03	92104	PASSCHEIBE	1	
04	92103	PASSCHEIBE	1	
05	92102	PASSCHEIBE	2	
06	05118	KEGELROLLENLAGER	1	
07	62614	BUCHSE	1	
08	84495	STIRNRAD	1	FOR 91567
	84493	STIRNRAD	1	FOR 84513
09	84496	PROFILWELLE	1	
10	84493	STIRNRAD	1	FOR 91567
	84495	STIRNRAD	1	FOR 84513
11	28916	KEGELROLLENLAGER	1	
12	66749	WELLENDICHTRING	1	
13	92100	INNENRING	1	
14	49076	SICHERUNGSRING	1	
15	92110	PASSCHEIBE	2	
16	92109	PASSCHEIBE	2	
17	92108	PASSCHEIBE	4	
18	84487	GEHAEUSEDECKEL	1	
19	42149	ZYLINDERSCHRAUBE	11	
20	40940	FEDERRING	11	
21	73044	ZYLINDERSTIFT	2	
22	75900	KEGELROLLENLAGER	1	
23	84499	SCHEIBE	1	
24	92099	NADELKRANZ	1	
25	61208	AXIALSCHEIBE	1	
26	84488	PROFILWELLE	1	
27	65599	NADELKRANZ	2	
28	91568	KEGELSTIRNRAD KPL.	1	FOR 91567
	84489	KEGELSTIRNRAD KPL.	1	FOR 84513
29	81867	SCHALTELEMENT	1	
30	91570	SCHALTSTIRNRAD	1	FOR 91567
	84494	SCHALTSTIRNRAD	1	FOR 84513
31	55022	NADELKRANZ	2	
32	81868	BUNDBUCHSE	1	
33	05119	KEGELROLLENLAGER	1	
34	91565	GEHAEUSE	1	
35	92107	PASSCHEIBE	1	
36	92106	PASSCHEIBE	1	
37	92105	PASSCHEIBE	2	
38	05375	SICHERUNGSRING	1	
39	83053	VERSCHLUSSKAPPE	1	

Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493

Blatt-Nr.: 188_00106

Ausgabe: 0704



180-4446

Schaltgetriebe CL 491 - 492 - 493Blatt-Nr.: **188_00107**

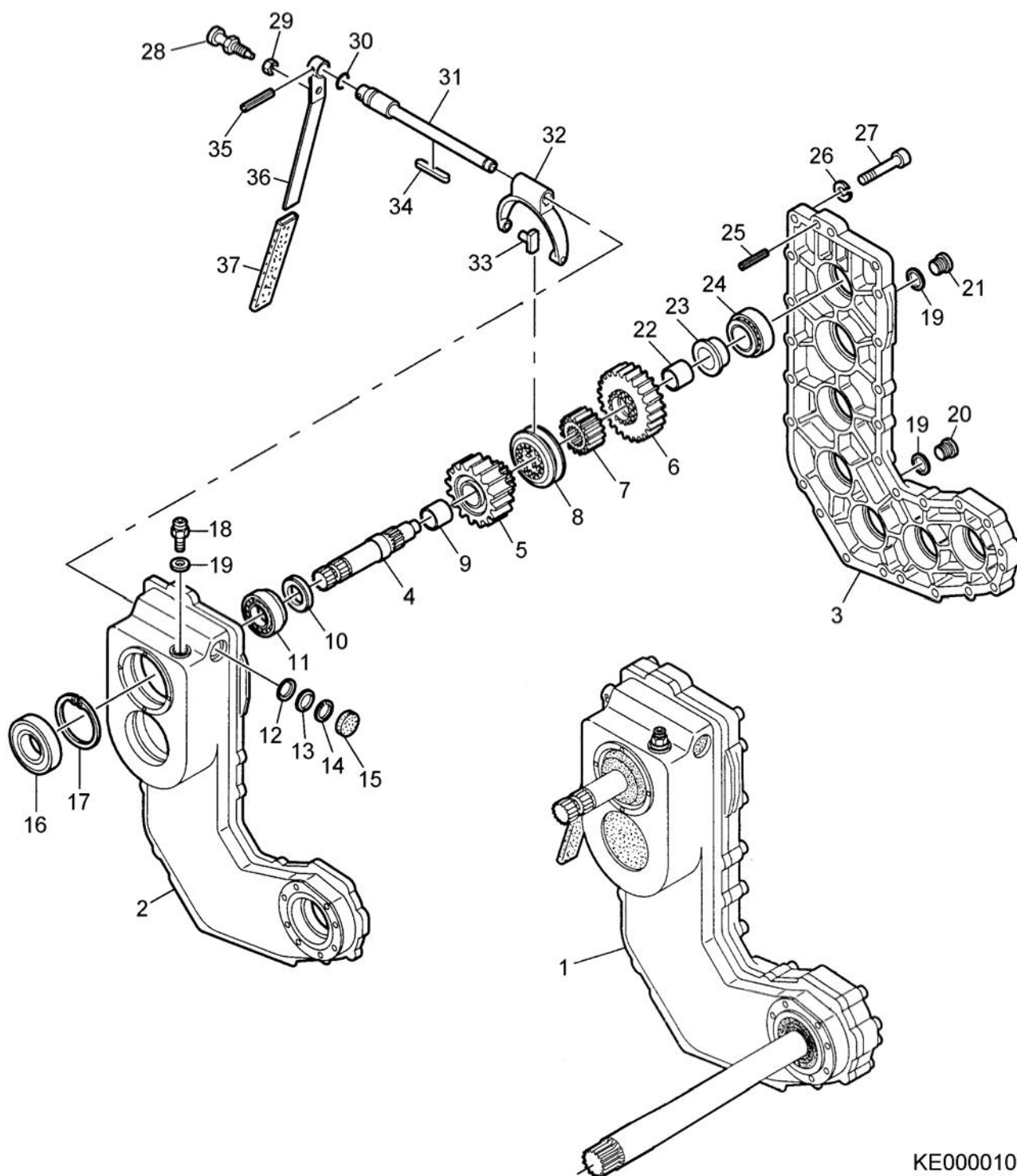
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	73058	GEWINDESTIFT	1	
02	73048	DRUCKFEDER	1	
03	69450	DRUCKSTUECK	1	
04	84497	SCHALTWELLE	1	
05	53324	PASSFEDER	1	
06	37829	SICHERUNGSRING	2	
07	73043	PASSSCHEIBE	2	TK = 1
08	84501	SCHALTBUCHSE	1	
09	84498	SCHALTGABEL	1	
10	91699	VERSCHLUSSKAPPE	1	
11	84500	SCHALTWELLE KPL.	1	
12	84502	SCHALTHEBEL	1	
13	46913	SENKSCHRAUBE	1	
14	50608	SPANNHUELSE	1	
15	49060	WELLENDICHTRING	1	
16	28283	GEWINDESTIFT	1	

Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: 188_00108

Ausgabe: 0704



KE000010

Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: **188_00109**

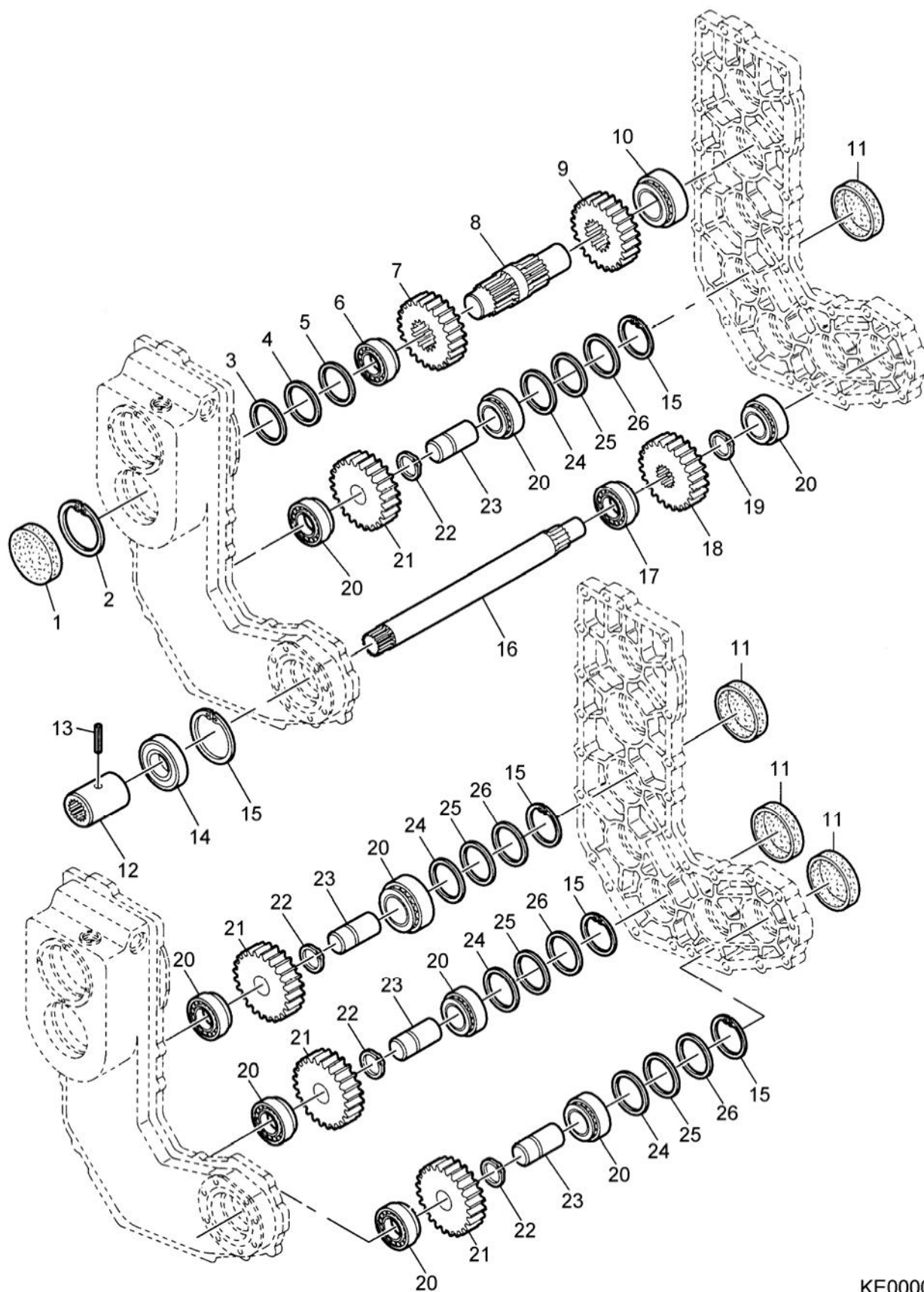
Ausgabe:

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69428	SCHALTGETRIEBE	1	
02	69402	GEHAEUSE-OBERTEIL	1	
03	69403	GEHAEUSE-UNTERTEIL	1	
04	69404	PROFILWELLE	1	
05	69423	STIRNRAD	1	Z=20
06	69407	STIRNRAD	1	Z=19
07	69416	SCHALTELEMENT	1	
08	69415	SCHALTELEMENT	1	
09	58676	DU-BUCHSE	1	
10	69414	SCHEIBE	1	
11	76263	KEGELROLLENLAGER	10	
12	69389	PASSSCHEIBE	2	
13	50000	PASSSCHEIBE	2	
14	37829	SICHERUNGSRING	1	
15	69387	VERSCHLUSSKAPPE	1	
16	69384	RADIALDICHTRING	1	
17	11817	SICHERUNGSRING	6	
18	55581	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
19	03435	DICHTRING	3	
20	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
21	11657	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
22	69383	DU-BUCHSE	1	
23	69417	BUNDBUCHSE	1	
24	05118	KEGELROLLENLAGER	2	
25	32457	SPANNHUELSE	3	
26	40940	FEDERRING	26	
27	13008	ZYLINDERSCHRAUBE	26	
28	69390	RASTBOLZEN	1	
29	37784	MUTTER	1	
30	52035	O-RING	1	
31	69418	SCHALTWELLE	1	
32	69419	SCHALTGABEL	1	
33	69420	SCHALTSTEIN	2	
34	69388	PASSFEDER	1	
35	05777	SPANNHUELSE	1	
36	69421	SCHALTHEBEL	1	
37	69391	HANDGRIFF	1	

Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: 188_00110

Ausgabe: 0704



KE000011

Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: **188_00111**

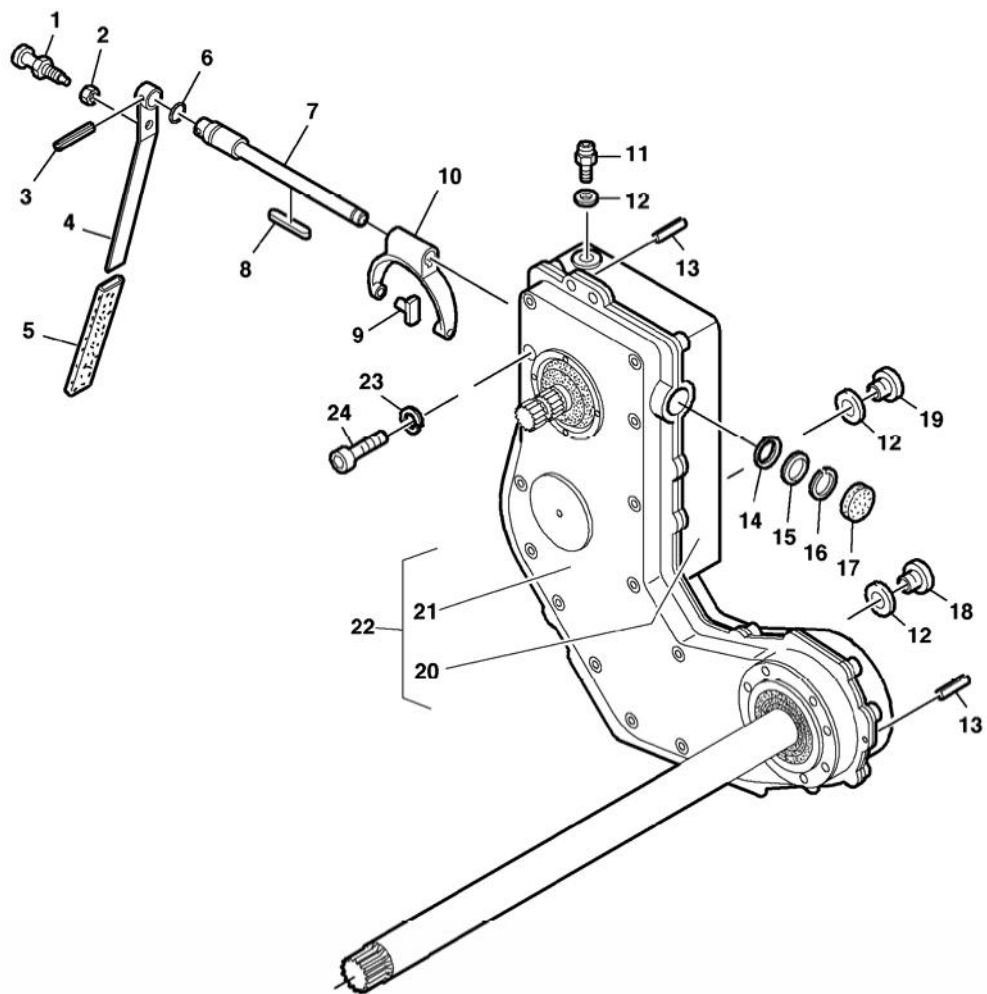
Ausgabe:

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69385	VERSCHLUSSKAPPE	1	
02	27741	SICHERUNGSRING	1	
03	54470	PASSSCHEIBE	2	
04	54471	PASSSCHEIBE	1	
05	46558	PASSSCHEIBE	1	
06	63236	KEGELROLLENLAGER	1	
07	69424	STIRNRAD	1	Z=17
08	69409	PROFILWELLE	1	
09	69408	STIRNRAD	1	Z=19
10	36204	KEGELROLLENLAGER	1	
11	69386	VERSCHLUSSKAPPE	4	
12	62698	PROFILBUCHSE	1	
13	03998	SPANNHUELSE	1	
14	58673	RADIALDICHTRING	1	
15	11817	SICHERUNGSRING	6	
16	69425	PROFILWELLE	1	
17	05118	KEGELROLLENLAGER	2	
18	69412	STIRNRAD	1	Z=19
19	11648	SICHERUNGSRING	1	
20	76263	KEGELROLLENLAGER	10	
21	69410	STIRNRAD	4	Z=19
22	03709	SICHERUNGSRING	4	
23	69411	WELLE	4	
24	55473	PASSSCHEIBE	6	
25	28030	PASSSCHEIBE	6	
26	28028	PASSSCHEIBE	12	

Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 188_00112

Ausgabe: 0704



KE000003

Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: **188_00113**

Ausgabe:

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69390	ARRETIERUNG	1	
02	37784	MUTTER	1	
03	05777	SPANNSTIFT	1	
04	69421	GANGSCHALTHEBEL	1	
05	69391	GRIFF	1	
06	52035	O-RING	1	
07	81869	SCHALTSTANGE	1	
08	69388	KEIL	1	
09	69420	SCHALTSEGMENT	2	
10	81870	SCHALTGABEL	1	
11	55581	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
12	03435	DICHTRING	3	
13	28263	SPANNSTIFT	3	
14	69389	PASSSCHEIBE	2	
15	50000	PASSSCHEIBE	2	
16	37829	SICHERUNGSRING	1	
17	69387	VERSCHLUSSKAPPE	1	
18	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
19	11657	ABLASSTOPFEN	1	
20	84484	ANTRIEBSGEHAEUSE	1	NSEP ORD/W 84483
21	84483	ANTRIEBSGEHAEUSE	1	NSEP ORD/W 84484
22	81871	GETRIEBE	1	
23	57540	FEDERRING	AR	
24	57539	SCHRAUBE	23	



Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 188_00115

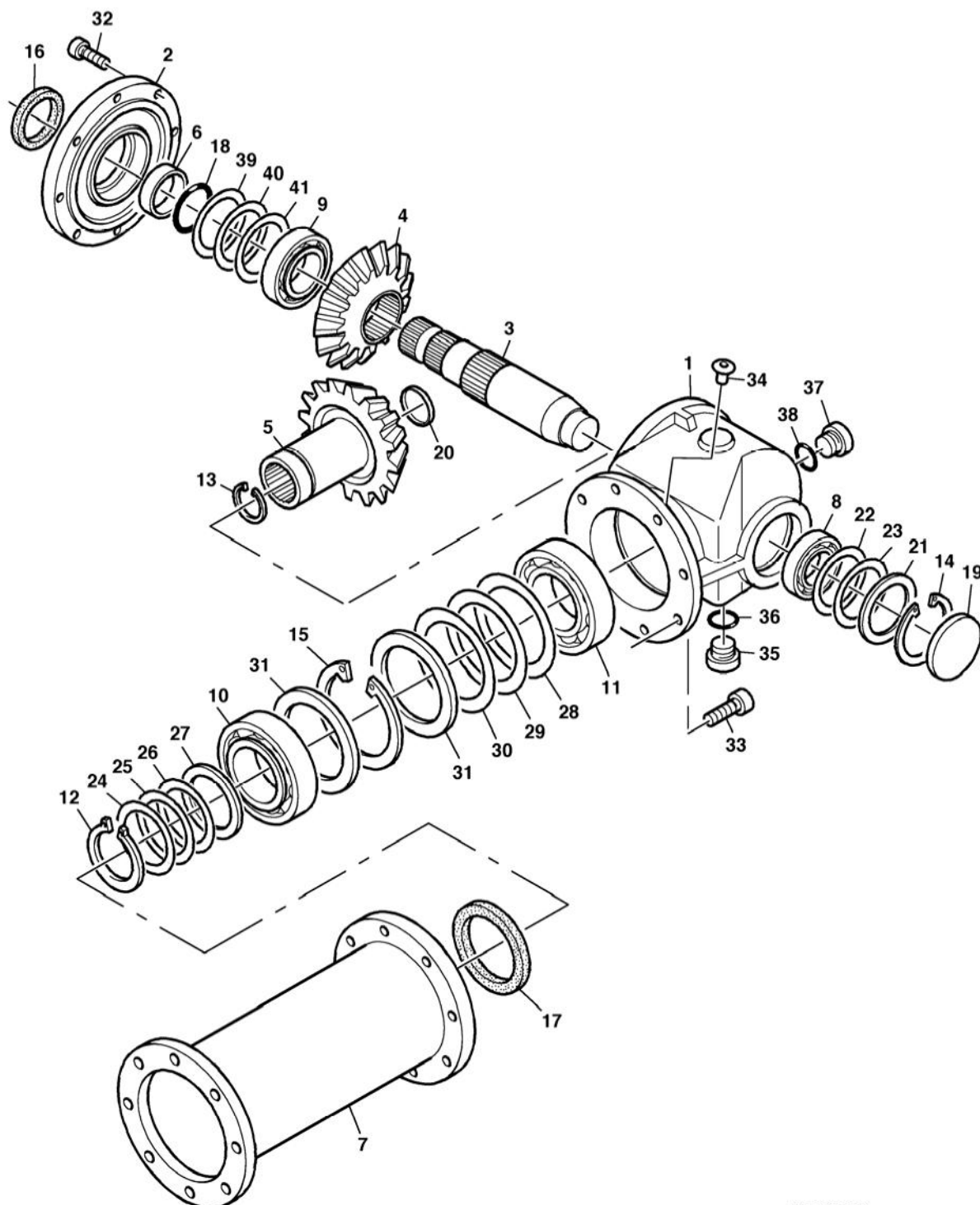
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	83064	RADIALDICHTRING	1	
02	83049	LAGERLAUFRING	1	
03	27696	KEGELROLLENLAGER	1	
04	81866	DRUCKSCHEIBE	1	
05	81856	WELLE	1	
06	83080	BUECHSE	1	
07	81857	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
08	81867	SCHALTMUFFE	1	
09	81872	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
10	83079	BUECHSE	1	
11	81868	BUECHSE	1	
12	05119	KEGELROLLENLAGER	1	
13	83053	KAPPE	1	
14	05375	SICHERUNGSRING	1	
15	42760	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
	55479	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
16	83054	KAPPE	1	
17	27737	SICHERUNGSRING	1	
18	CH16496	KEGELROLLENLAGER	1	
19	81873	GERADSTIRNRAD	1	Z = 37
20	81861	WELLE	1	
21	81858	GERADSTIRNRAD	1	Z = 28
22	JD37116	KEGELROLLENLAGER	1	
23	81863	WELLE	2	
24	57055	KEGELROLLENLAGER	4	
25	27736	SICHERUNGSRING	2	
26	83059	O-RING	2	
27	55476	PASSSCHEIBE	2	
28	46891	STUETZSCHEIBE	4	
29	81862	GERADSTIRNRAD	2	Z = 23
30	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
31	56793	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	62761	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
	62762	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
32	11648	SICHERUNGSRING	1	
33	76263	KEGELROLLENLAGER	1	
34	69386	KAPPE	1	
35	11817	SICHERUNGSRING	1	
36	28028	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
37	81864	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
38	05118	KEGELROLLENLAGER	1	
39	83048	LAGERLAUFRING	1	
40	83066	RADIALDICHTRING	1	
41	81880	WELLE	1	LGTH = 768
42	62698	BUECHSE	1	
43	03998	SPANNSTIFT	1	

Winkelgetriebe KRONE

Blatt-Nr.: 188_00116

Ausgabe: 0704

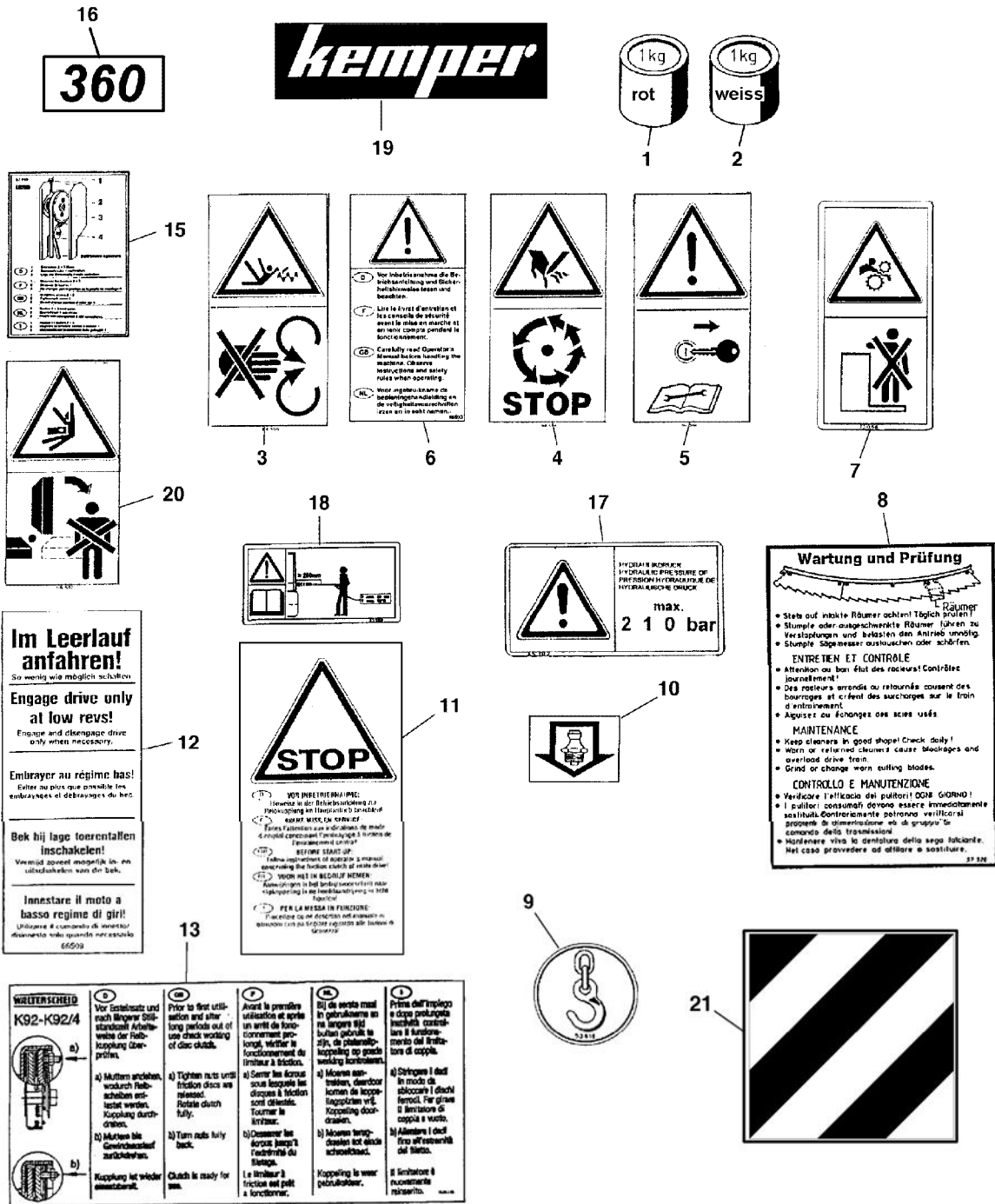


KE000028

Winkelgetriebe KRONEBlatt-Nr.: **188_00117**

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	92415	GEHAEUSE	1	
02	92416	LAGERDECKEL	1	
03	92417	PROFILWELLE	1	
04	92418	KEGELRAD	1	NSEP ORD/W 92419
05	92419	KEGELRAD	1	NSEP ORD/W 92418
06	92420	LAUFRING	1	
07	92421	FLANSCHROHR	1	
08	05117	KEGELROLLENLAGER	1	
09	AL27469	KEGELROLLENLAGER	1	
10	63236	KEGELROLLENLAGER	1	
11	36204	KEGELROLLENLAGER	1	
12	58672	SICHERUNGSRING	1	
13	40M7347	SICHERUNGSRING	1	
14	05399	SICHERUNGSRING	1	
15	49076	SICHERUNGSRING	1	
16	73045	WELLENDICHTRING	1	
17	67046	WELLENDICHTRING	1	
18	67256	O-RING	1	
19	49075	VERSCHLUSSKAPPE	1	
20	65886	VERSCHLUSSKAPPE	1	
21	94853	STUETZSCHEIBE	1	
22	94849	PASSCHEIBE	1	
23	94850	PASSCHEIBE	2	
24	12227	PASSCHEIBE	1	
25	12226	PASSCHEIBE	1	
26	12225	PASSCHEIBE	2	
27	11712	STUETZSCHEIBE	1	
28	94851	PASSCHEIBE	1	
29	92109	PASSCHEIBE	2	
30	92108	PASSCHEIBE	4	
31	94852	STUETZSCHEIBE	2	
32	51937	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
33	61702	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
34	73062	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
35	11657	VERSCHLUSSCHRAUBE	1	
36	03435	DICHTRING	1	
37	30567	VERSCHLUSSCHRAUBE	1	
38	05813	DICHTRING	1	
39	92104	PASSCHEIBE	1	
40	92103	PASSCHEIBE	1	
41	92102	PASSCHEIBE	2	



BeschriftungBlatt-Nr.: **188_00119**

Ausgabe: 0809

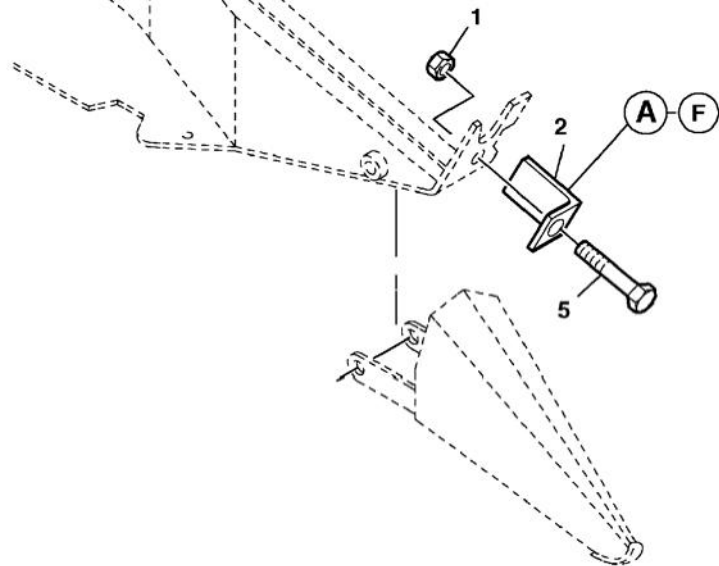
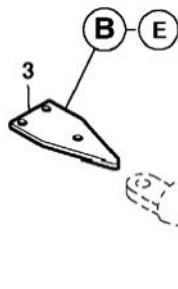
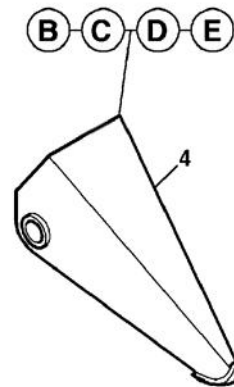
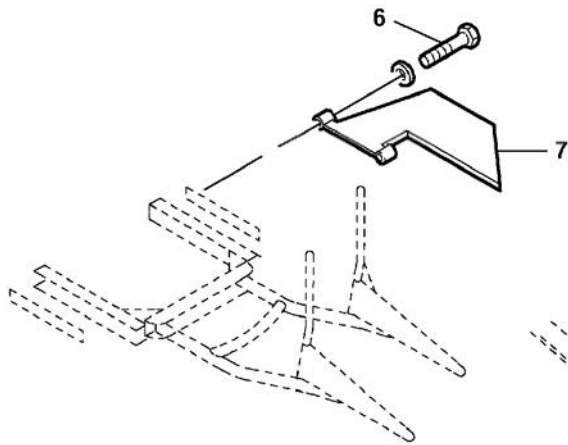
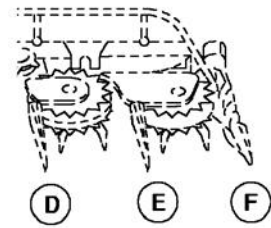
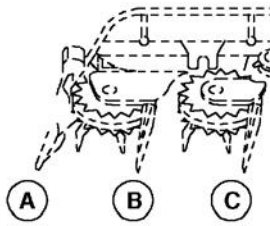
Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	01547	ERSATZLACK	AR	RED
02	48312	ERSATZLACK	AR	WHITE
03	68623	AUFKLEBER	2	
04	66505	AUFKLEBER	2	
05	68622	AUFKLEBER	2	
06	66503	AUFKLEBER	1	
07	73056	AUFKLEBER	2	
08	57520	AUFKLEBER	1	
09	53616	AUFKLEBER	3	
10	30843	AUFKLEBER	2	
11	66508	AUFKLEBER	1	
12	66509	AUFKLEBER	1	
13	57842	AUFKLEBER	2	
15	67056	AUFKLEBER	1	
16	79312	AUFKLEBER	2	
17	45302	AUFKLEBER	1	
18	83199	AUFKLEBER	1	
19	63260	AUFKLEBER	2	
20	66507	AUFKLEBER	2	
21	LCA101947	WARNTAFEL	2	(A)

(A) FOR FRANCE ONLY
UNIQUEMENT POUR LA FRANCE
NUR FUER FRANKREICH
SOLO PER FRANCIA
PARA FRANCIA SOLAMENTE

Sonderausrüstungen

Blatt-Nr.: 188_00120

Ausgabe: 0704



KE000064

Sonderausrüstungen

Blatt-Nr.: 188_00121

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	04696	SICHERUNGSMUTTER	2	
02	72134	WINKEL	2	(B)
03	74122	TEILERSPITZE	4	(B)
04	76818	TEILERSPITZE	6	(A)
05	33671	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
06	05602	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
07	73963	GEGENSCHNEIDE	2	
...	86919	TEILESATZ	1	(B) (C)

(A) FOR VERY NARROW OR VERY WIDE ROW SPACING
POUR ECARTEMENT DES RANGS TRES ETROIT OU TRES LARGE
FUER SEHR ENGE ODER SEHR GROSSE REIHENABSTAENDE
PER SPAZIATURA FILARE MOLTO STRETTA O MOLTO AMPIA
PARA ESPACIO DE HILERAS MUY ESTRECHO O MUY ANCHO

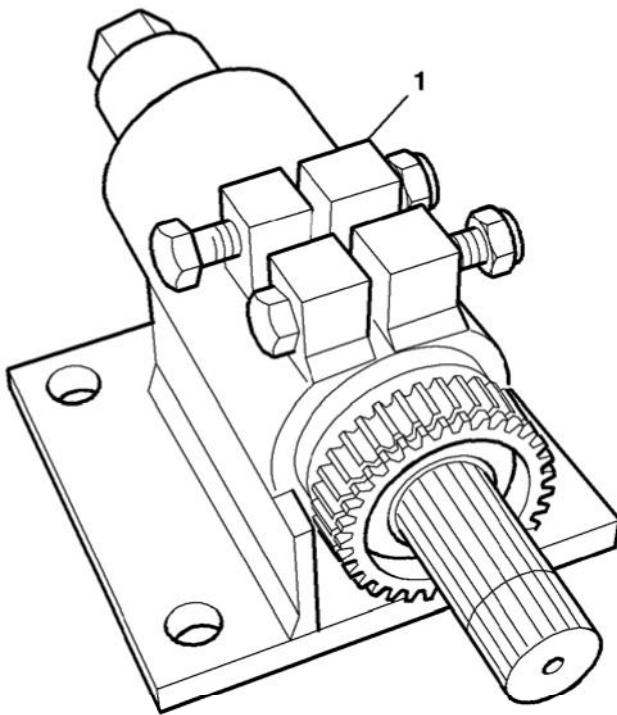
(B) SPECIAL EQUIPMENT FOR GPS
EQUIPEMENT SPECIAL POUR GPS
SPEZIALAUSRUESTUNG FUER GPS
APPARECCHIATURA SPECIALE PER GPS
EQUIPO ESPECIAL PARA GPS

(C) ALSO REFER TO INFORMATION NO. 3525 SUPPLIED
VOIR EGALEMENT INFORMATIONS NO. 3525 FOURNIES
SIEHE AUCH MITGELIEFERTE INFORMATION NR. 3525
VEDI ANCHE ALLE INFORMAZIONI NO. 3525 FORNITE
CONSULTAR INFORMACION INCLUIDA NO. 3525

Drehmomentprüfeinrichtung

Blatt-Nr.: 188_00122

Ausgabe: 0704



ZX036101

Drehmomentprüfeinrichtung

Blatt-Nr.: **188_00123**

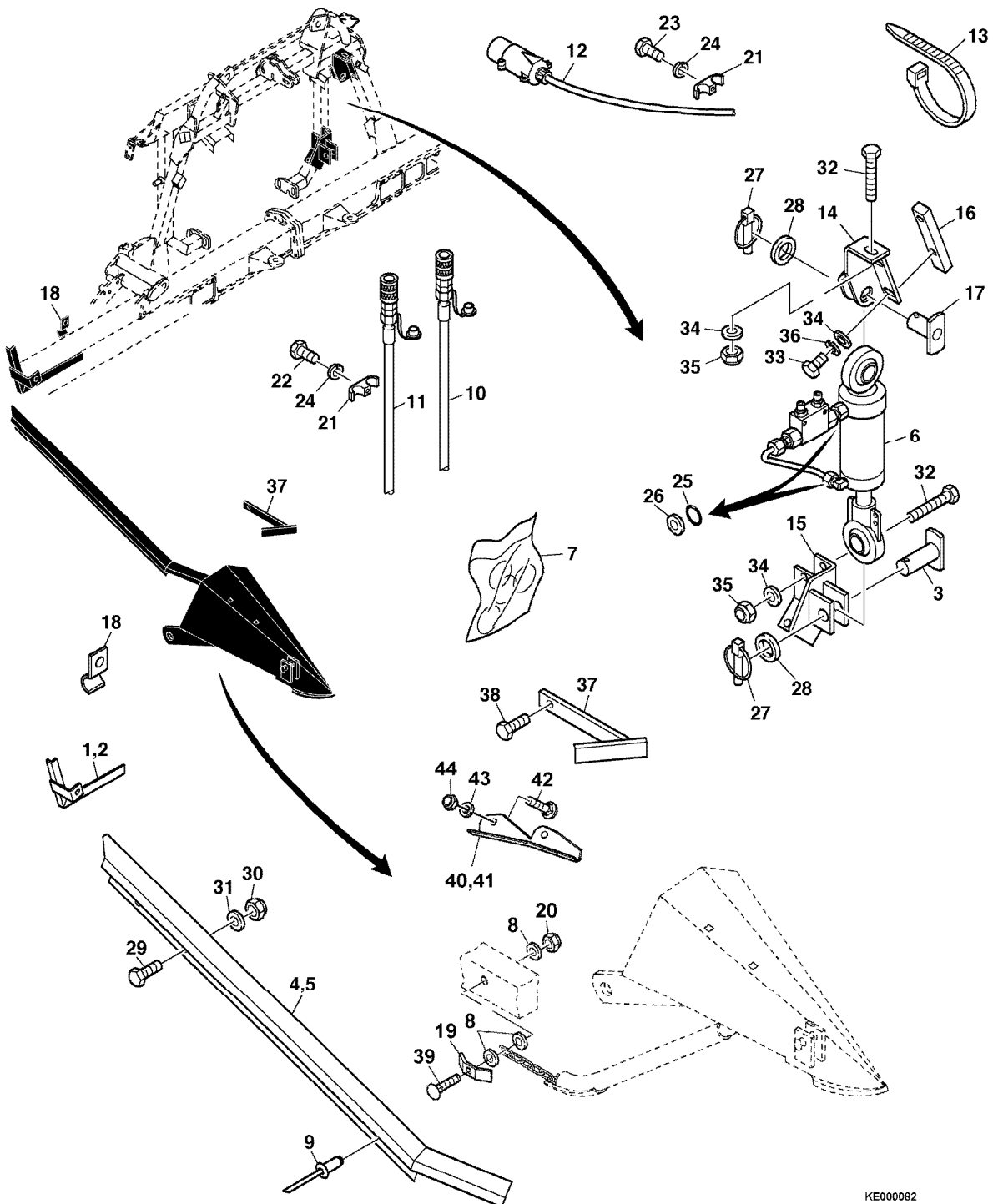
Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	78440	WERKZEUG	1	INFO 3299

Claas Auto Contur

Blatt-Nr.: 188_00124

Ausgabe: 0802



KE000082

Claas Auto ConturBlatt-Nr.: **188_00125**

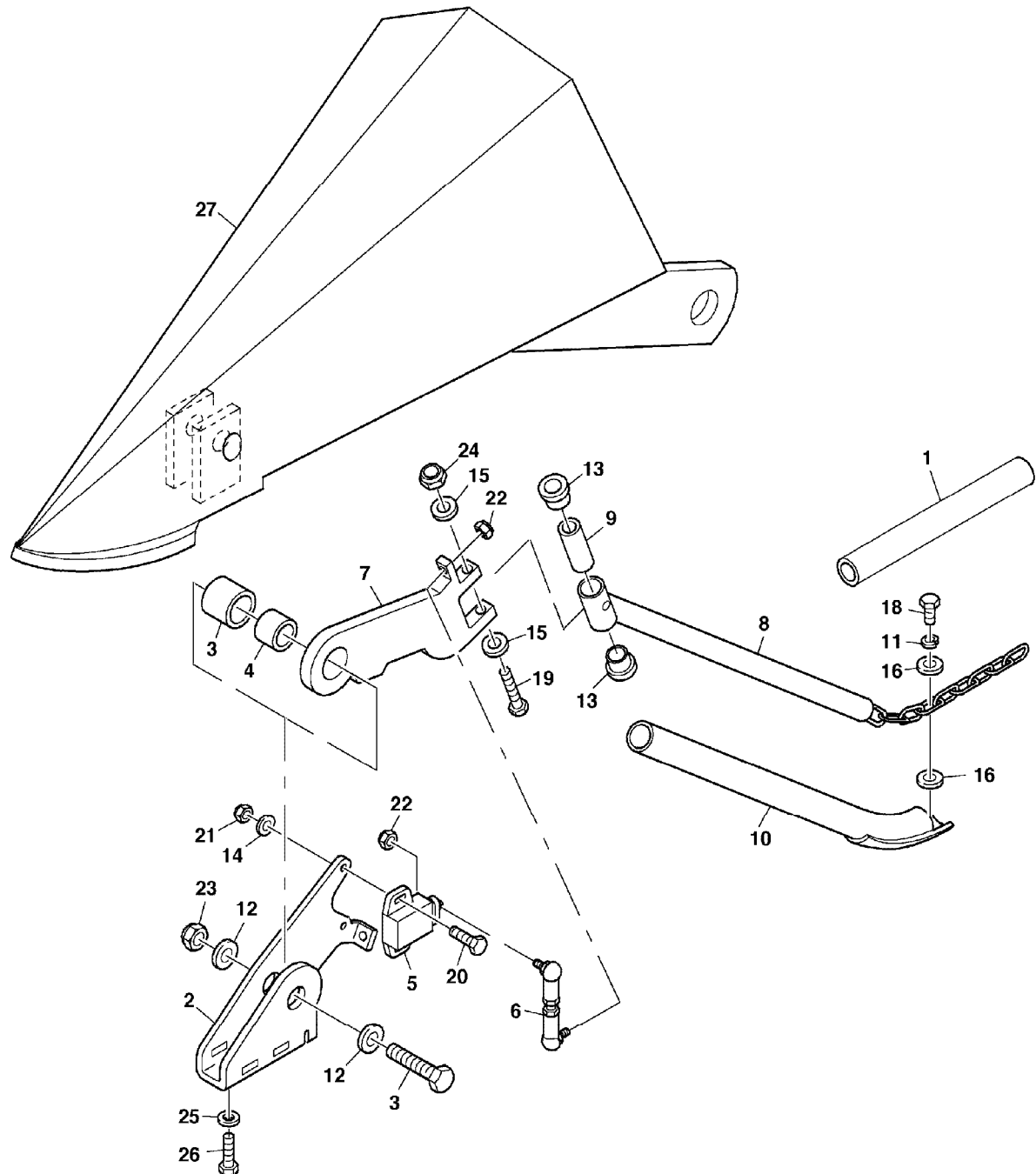
Ausgabe: 0802

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	LCA90813	HALTER	1	LH
02	LCA90814	HALTER	1	RH
03	LCA90825	BOLZEN KPL.	1	
04	LCA96081	ABDECKBLECH	1	LH
05	LCA96082	ABDECKBLECH	1	RH
06	LCA87675	ZYLINDER AUTO CONTUR	1	
07	LCA86960	DICHTUNGSSATZ	1	
08	24M7488	SCHEIBE	8	
09	LCA83396	DORNNIET	4	
10	LCA90831	SCHLAUCHLEITUNG (KAPPE ROT)	1	
11	LCA90832	SCHLAUCHLEITUNG (KAPPE BLAU)	1	
12	90210	KABELSATZ AUTO CONTUR	1	
13	LCA44646	KABELBINDER	20	
14	92128	ZYLINDERHALTER	1	
15	92127	ZYLINDERHALTER	1	
16	LCA92462	LASCHE	1	
17	LCA92470	BOLZEN KPL.	1	
18	LCA86480	BEFESTIGUNGSSCHELLE	12	
19	LCA94705	LASCHE	2	
20	14M7660	MUTTER	2	
21	Z44220	BEFESTIGUNGSSCHELLE	2	
22	19M9620	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
23	19M9617	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
24	LCA90841	SPERRKANTSCHNEIBE	1	
25	LCA40176	DROSSEL	2	
26	LCA40287	O-RING	2	
27	99M7144	KLAPPSTECKER	2	
28	24M7540	SCHEIBE	4	
29	19M9682	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
30	14M7659	MUTTER	4	
31	24M7508	SCHEIBE	8	
32	19M9593	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
33	19M9650	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
34	24M7491	SCHEIBE	6	
35	14M7670	MUTTER	4	
36	LCA72740	SPERRKANTSCHNEIBE	2	
37	LCA93729	ANSCHLAG	2	
38	19M9648	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
39	03M7419	FLACHRUNDSCHRAUBE	2	
40	LCA97321	BLECH	1	LH
41	LCA97322	BLECH	1	RH
42	03M7417	FLACHRUNDSCHRAUBE	4	
43	24M7506	SCHEIBE	4	
44	14M7668	MUTTER	4	

Claas Auto Contur – Außenspitzen

Blatt-Nr.: 188_00126

Ausgabe: 0802



KM000419

Claas Auto Contur – AußenspitzenBlatt-Nr.: **188_00127**

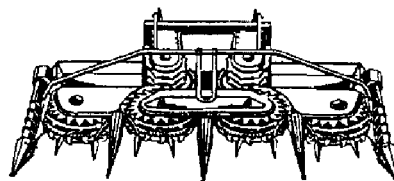
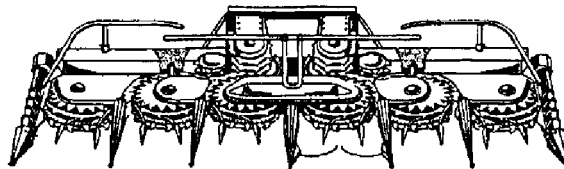
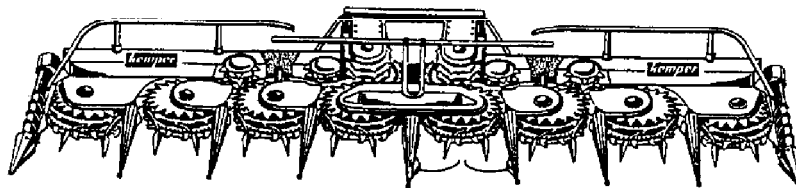
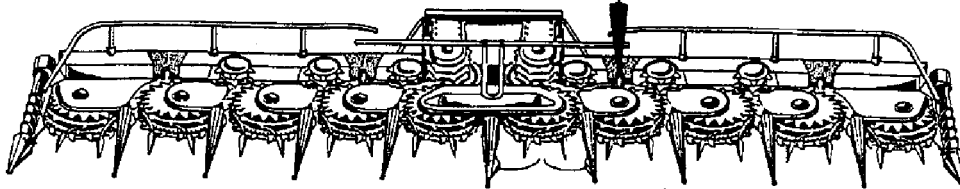
Ausgabe: 0802

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	LCA95864	SCHLAUCH	2	
02	LCA95848	HALTERUNG	2	
03	LCA95845	BUCHSE	2	
04	LCA95825	BUCHSE	2	
05	90237	SENSOR	2	
06	LCA95820	WINKELGELENKSTANGE	2	
07	LCA94716	GELENK	2	
08	LCA94714	GELENKARM	2	
09	LCA94568	ROHR	2	
10	LCA93725	KUFE	2	
11	LCA84221	SPERRKANTSCHIEBE	2	
12	LCA72740	SPERRKANTSCHIEBE	4	
13	LCA01657	BUCHSE	4	
14	24M7501	SCHEIBE	8	
15	24M7488	SCHEIBE	4	
16	24M7476	SCHEIBE	4	
17	19M9692	SCHRAUBE	2	
18	19M9683	SCHRAUBE	2	
19	19M9592	SCHRAUBE	2	
20	19M9473	SCHRAUBE	4	
21	14M7671	MUTTER	4	
22	14M7668	MUTTER	4	
23	14M7662	MUTTER	2	
24	14M7660	MUTTER	2	
25	LCA71878	SPERRKANTSCHIEBE	8	
26	19M9639	SCHRAUBE	8	
27	95843	SPITZE	1	LH
	95844	SPITZE	1	RH

Produktions – und Verkaufsprogramm

MÄHVORSÄTZE FÜR SELBSTFAHRENDE FELDHÄCKSLER
UNIVERSAL - ANBAU-EXAKTFELDHÄCKSLER
SPEZIAL - MAISFELDHÄCKSLER
MAIS – PFLÜCK - VORSÄTZE

Maschinenfabrik	
Kemper GmbH & Co. KG 48703 Stadthoorn	
Baujahr	
Typ	
Masch.-Nr.	
Masse KG	
Made in Germany	



Ersatzteilbestellungen können bei Ihrem Händler, bei unserer Werksvertretung oder aber direkt beim KEMPER Ersatzteildienst erfolgen.

Mit freundlichen Grüßen Ihre

Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG ● 48694 Stadthoorn